Technics

Quartz Direct Drive Automatic Turntable System

SL-Q6

Operating Instructions

 is the standard mark for plug-in-connector type. Products carrying this mark are interchangeable and adaptable among each other.

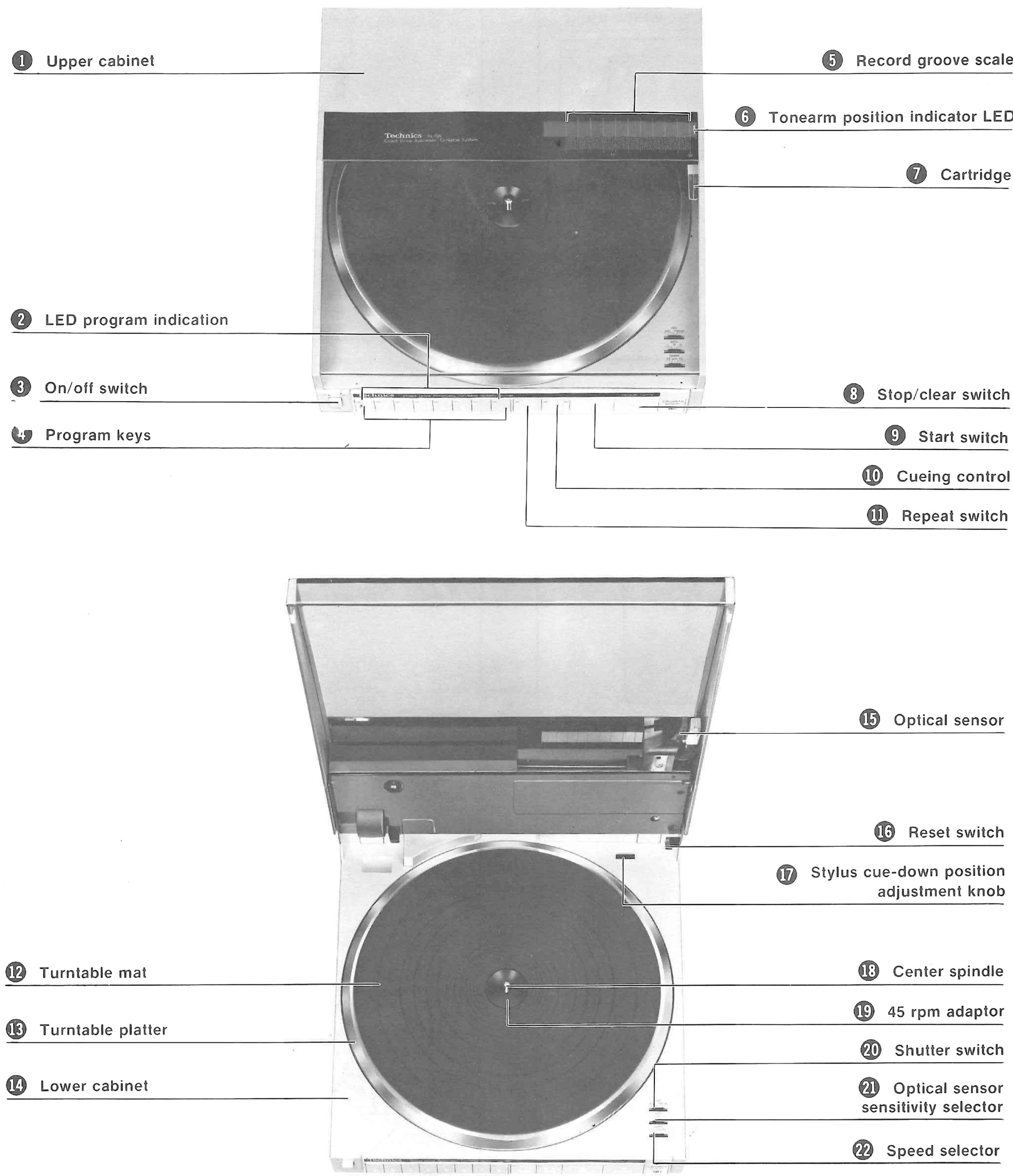


This apparatus meets with decision 76/889 EEG
This apparatus was produced to "BS800: 1977"

Before operating this product, please read these instructions completely.

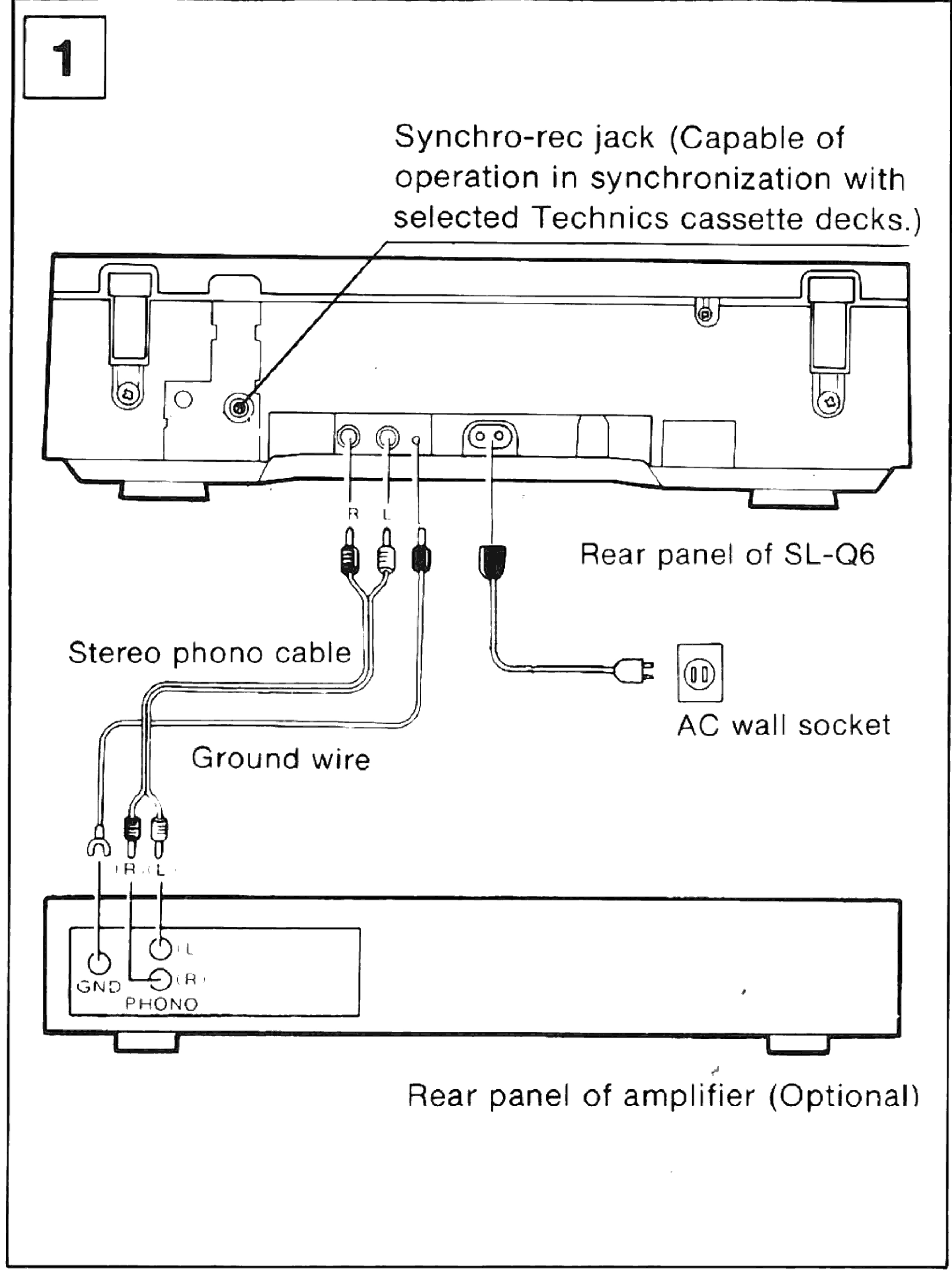
www.hifiengine.com

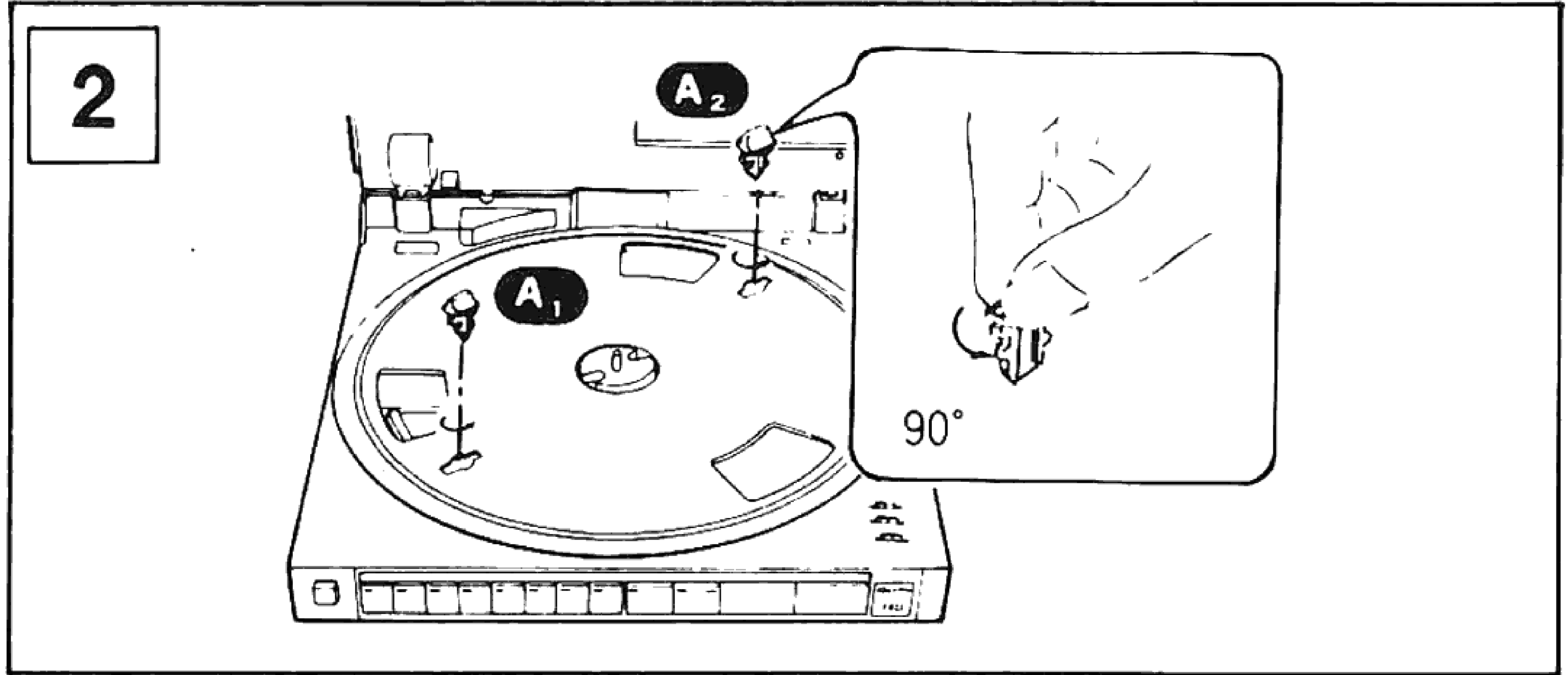
Parts identification

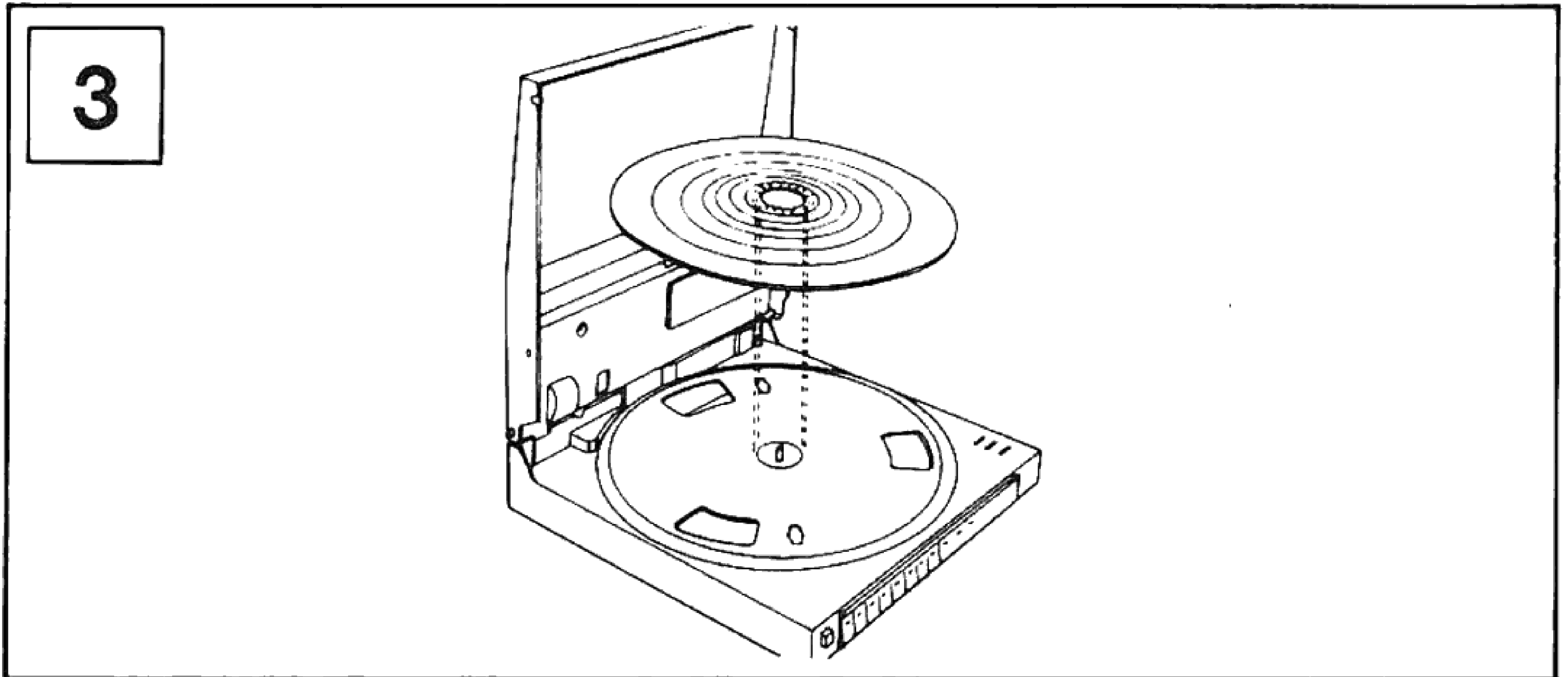


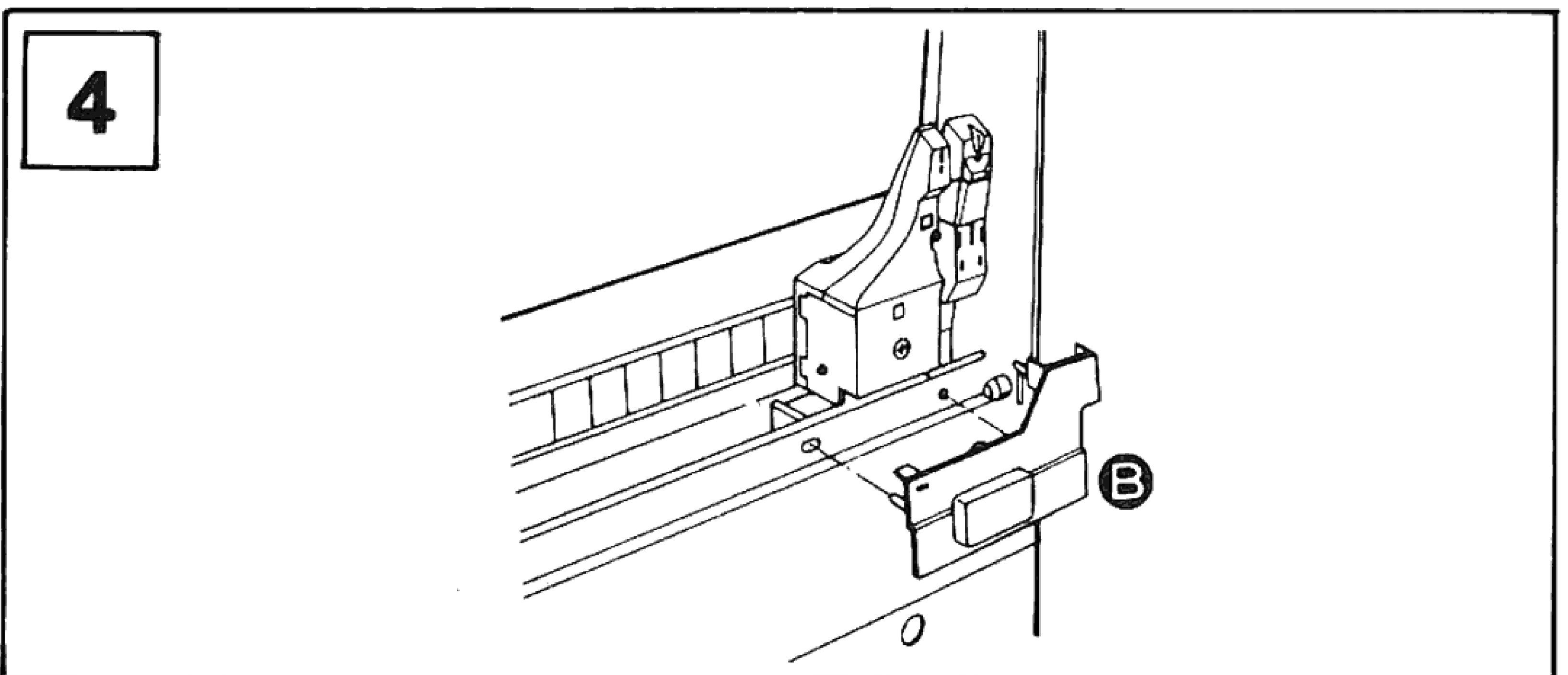
English .... 4 ~ 13
Deutsch .... 14 ~ 23
Français .... 24 ~ 34
Nederlands .... 35 ~ 44
Español .... 45 ~ 55
Svenska .... 56 ~ 65
Dansk .... 66 ~ 75

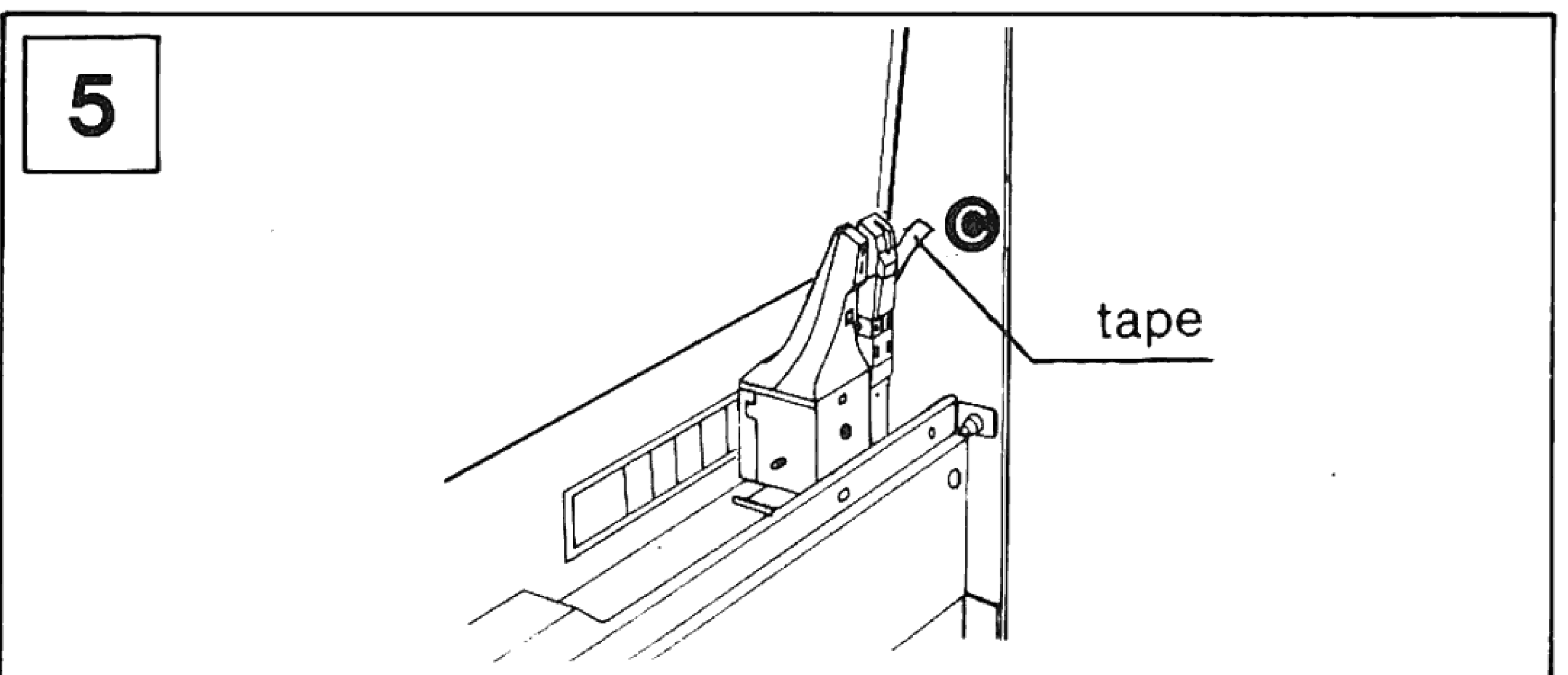
www.hifiengine.com

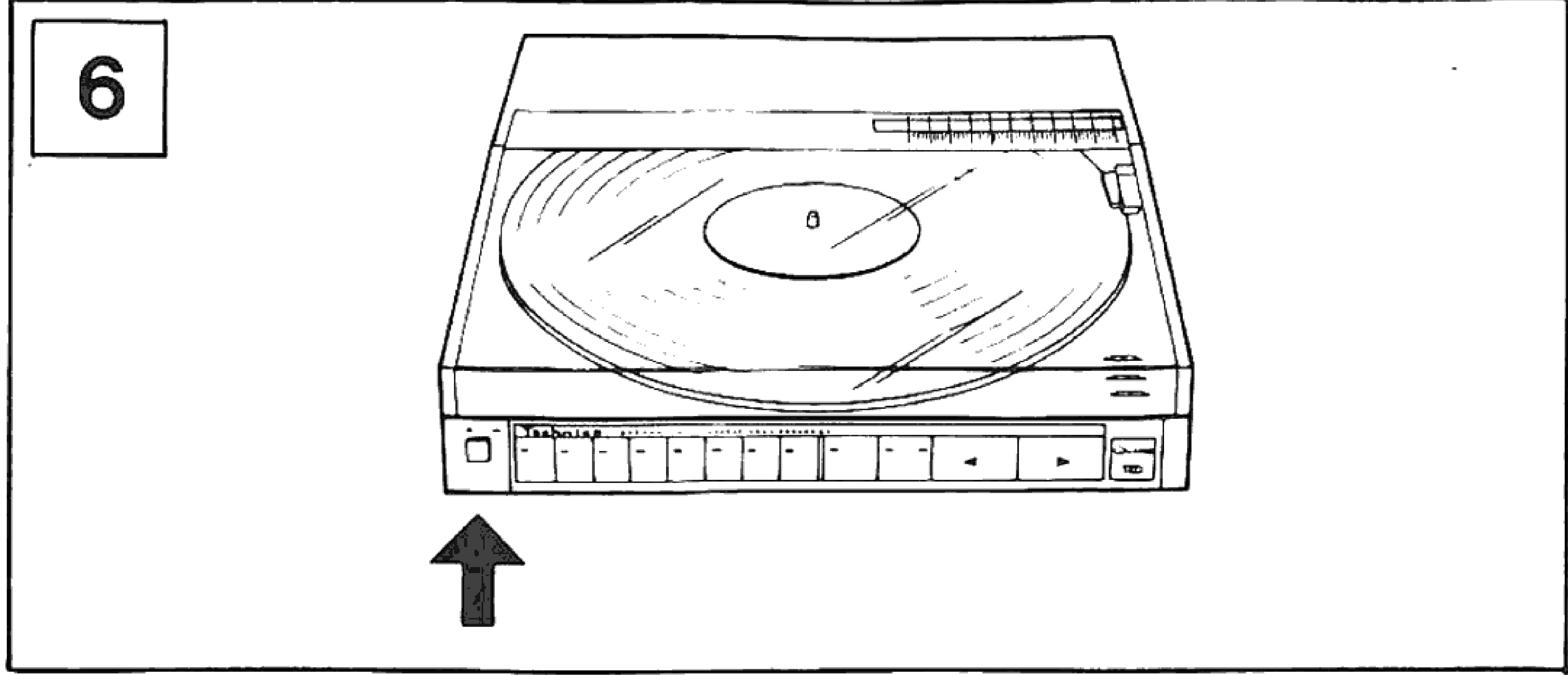


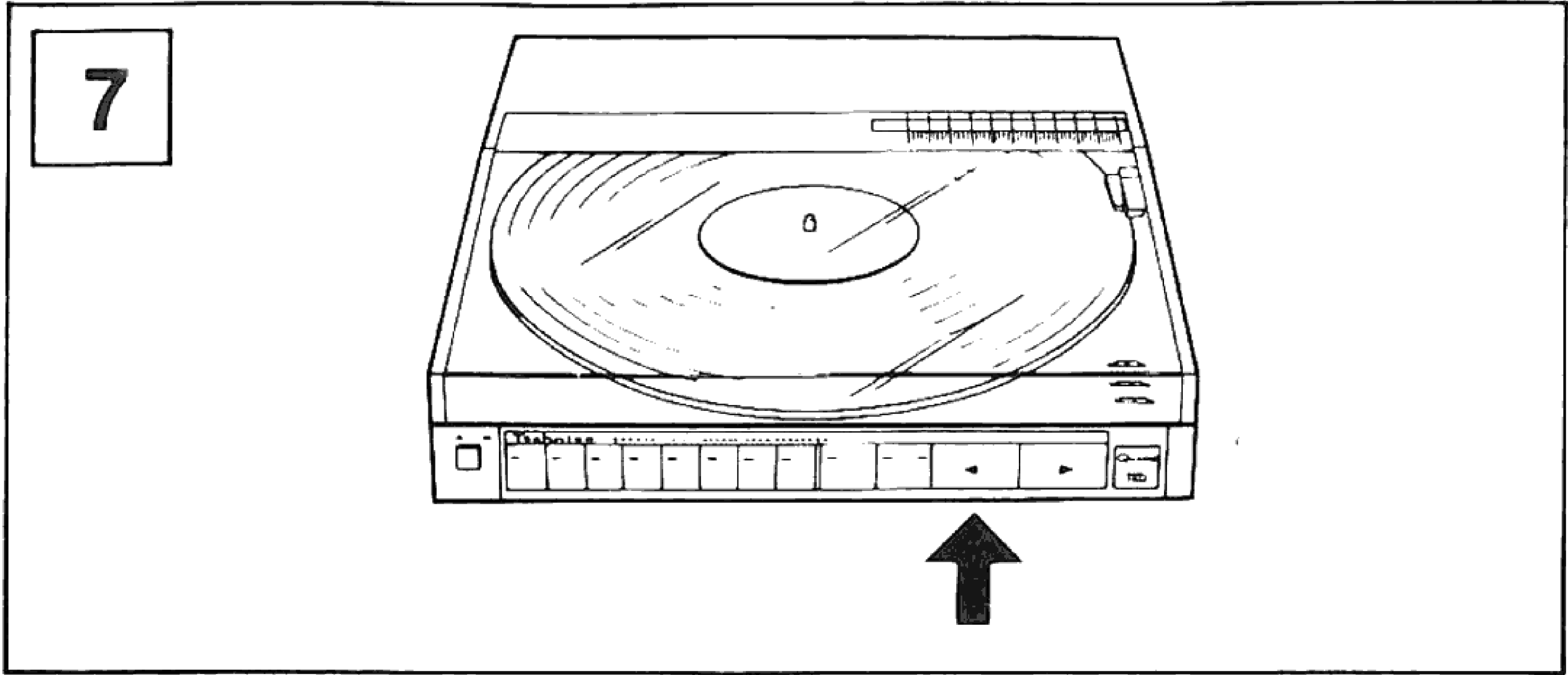


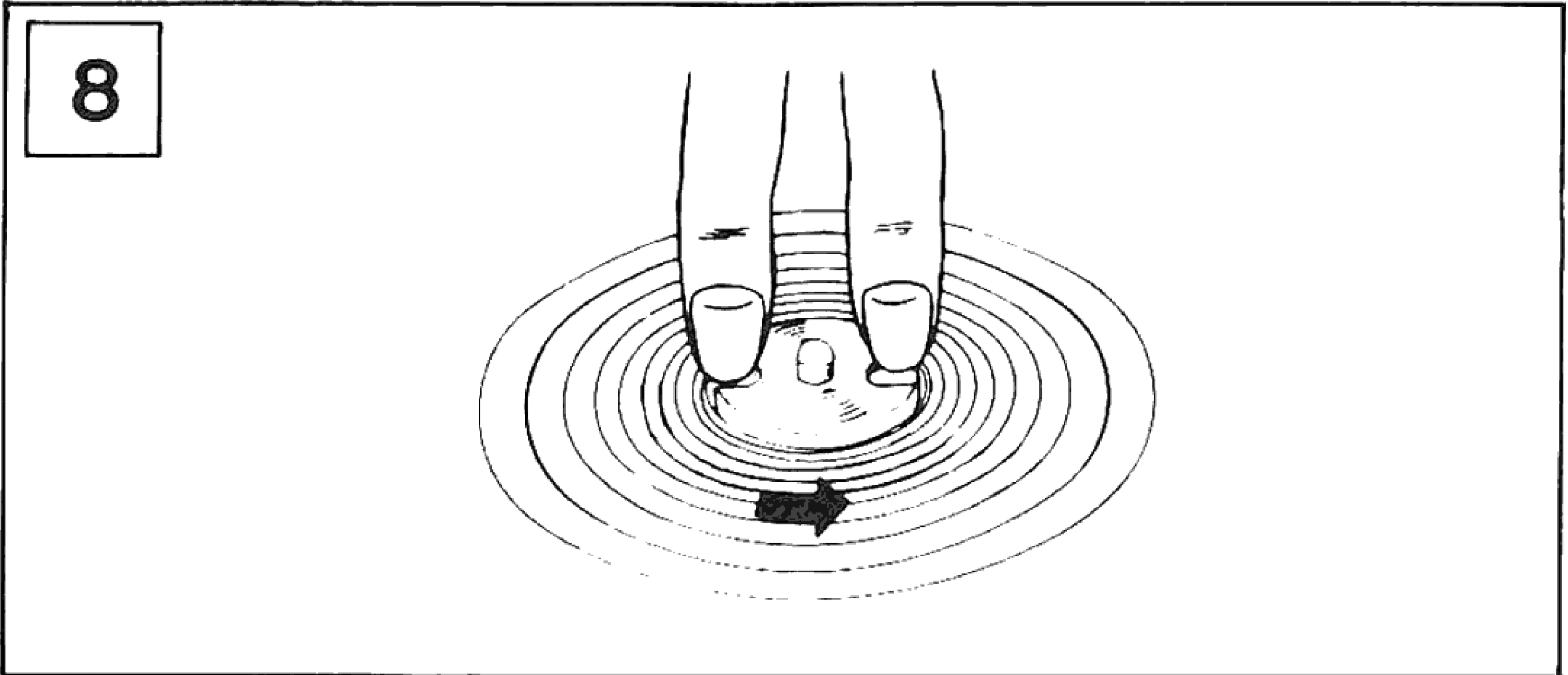


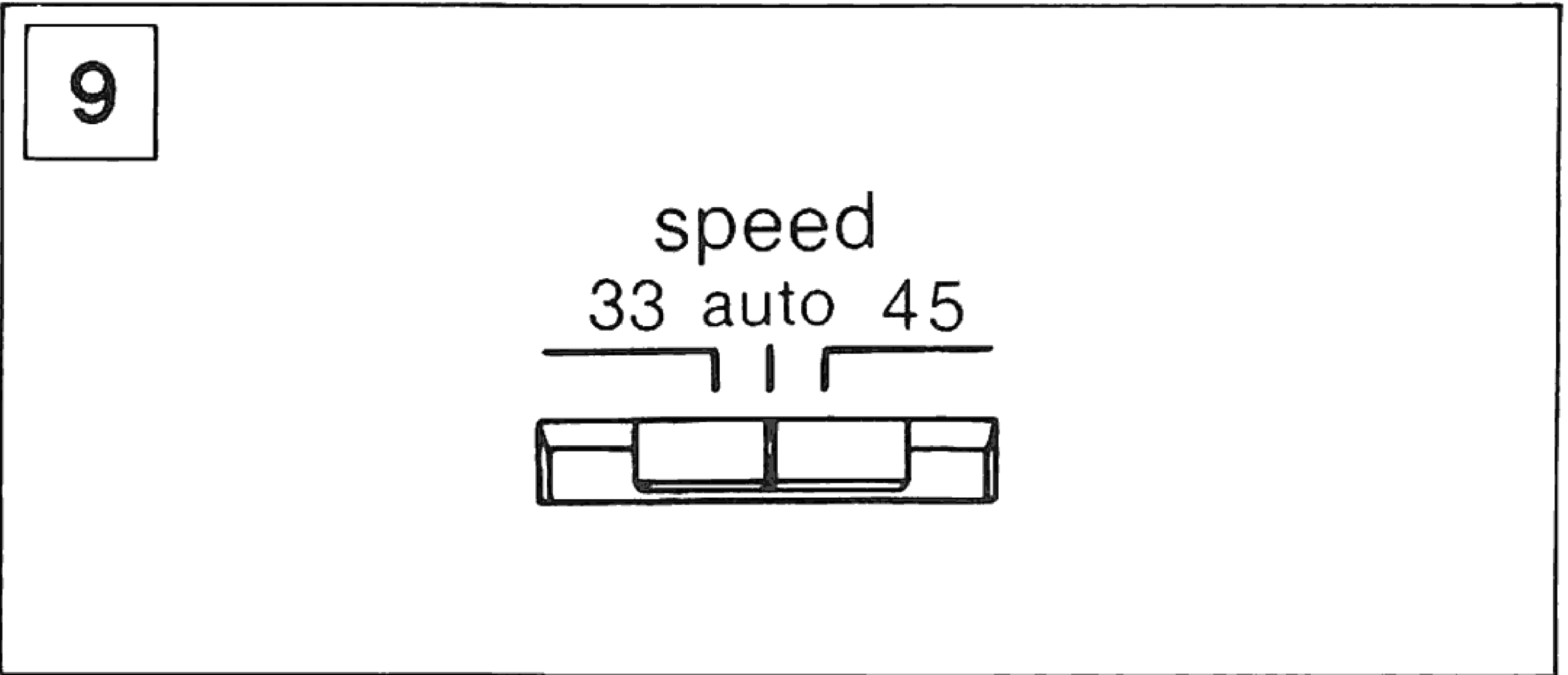




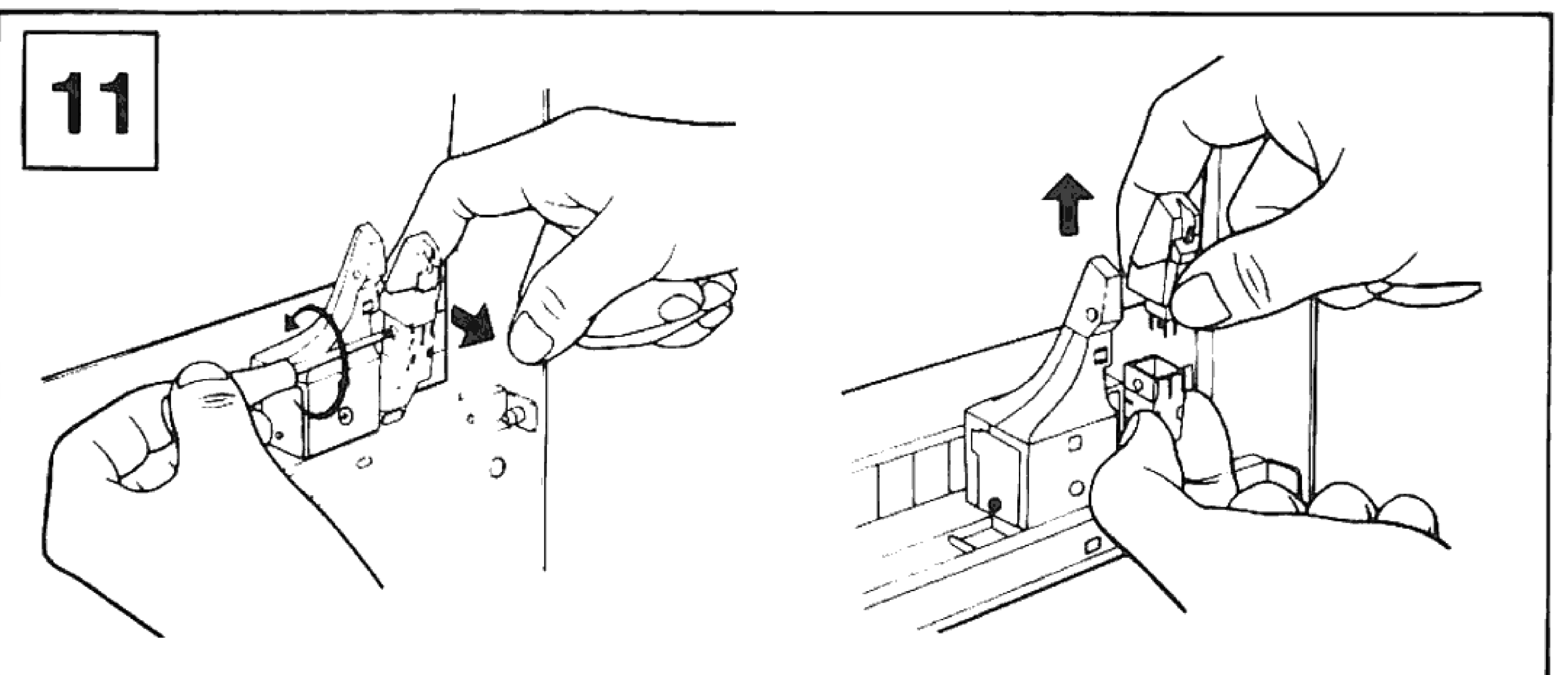


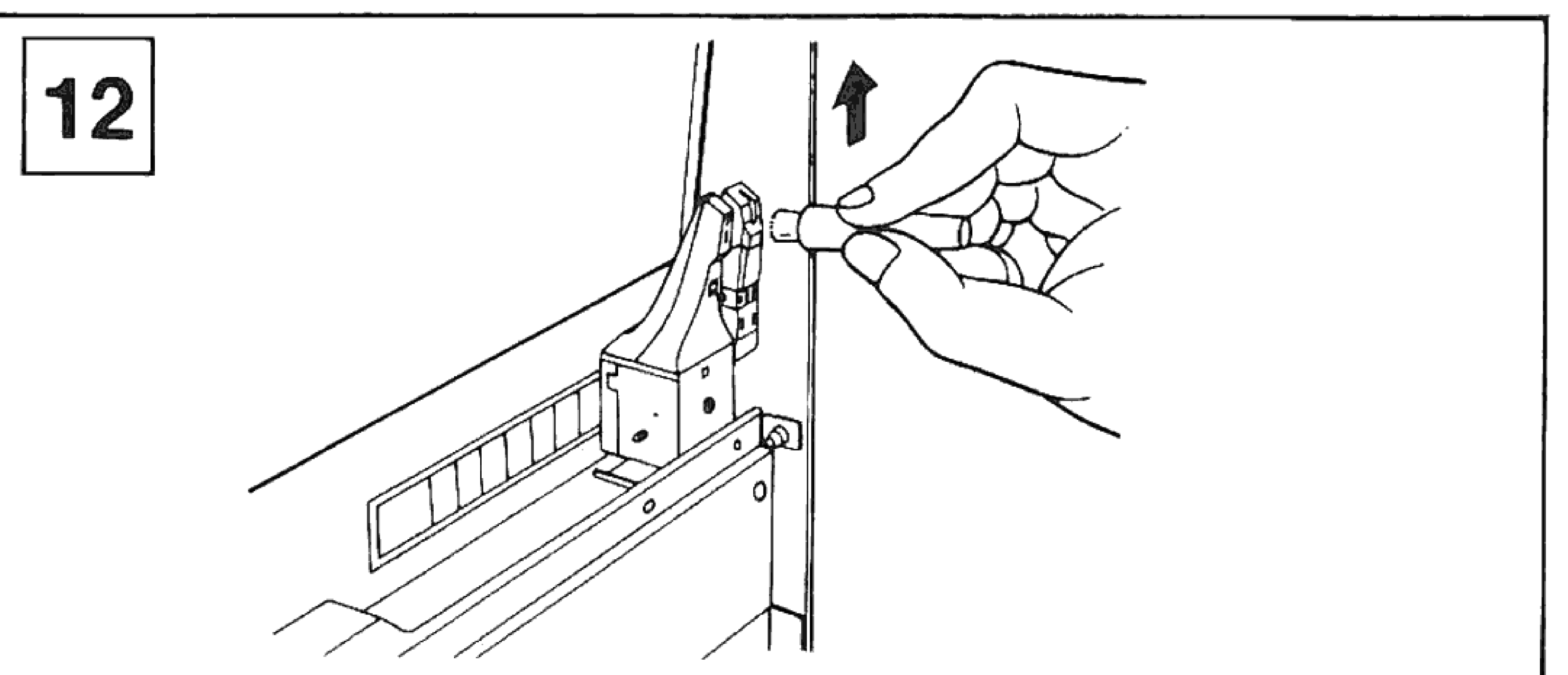












www.hifiengine.com

We want to thank you for selecting the SL-Q6.
For optimum performance, we recommend that you read these instructions carefully.

Note:
The operating instructions are commonly applicable to units of different colors.

■ Checklist of Parts

Turntable unit	1
Turntable mat	1
AC power cord	1
Phono cable	1
Ground wire	1

Do not stand this unit on its side or turn it upside down when making connections as the turntable mat could come loose and damage the stylus. Make all connections to this unit before removing the packing materials.

Connections

Use the stereo phono cable to connect the turntable to your amp or receiver. Be sure that the white plugs are connected to the left channel jacks and the red plugs are connected to the right channel jacks. Plug the ground wire into the turntable's ground jack and connect the wire's spade lug to the amp or receiver's ground (GND) screw. Regarding the AC cord, plug the female end into the turntable AC jack and plug the other end into an AC wall socket. **(Fig. 1)**
Note that hum may occur if you neglect to connect the ground wire.

Before use

To avoid damage due to vibration or shock incurred during shipment, this unit is packed with protective materials Ⓐ, Ⓑ and Ⓒ. Be sure to remove these before use. Keep these materials for reuse should it become necessary to transport the turntable again.

1. Remove turntable spacers A_1~A_2. **(Fig. 2)**
2. Place the turntable mat on the platter. **(Fig. 3)**
3. Pull off the tonearm protection spacer Ⓑ. **(Fig. 4)**
4. Place a 30 cm record on the turntable mat and close the cabinet.
5. Push the on/off switch to the on position (▬).
6. Hold down the start switch until the tonearm moves over to about the 25 cm position.
7. Push the on/off switch to the off position (■) and open the cabinet.
8. Remove tape on side of cartridge Ⓒ. **(Fig. 5)**
9. Put the unit on again to return the tonearm to the start position.

Placement

- **Place the unit in a stable and horizontal position where there is little or no vibration.**
- **Place the unit away from the speakers so that it will be subject to as little direct sound radiation as possible.**
- **Do not use or store this unit where it will be exposed to dust, dirt, high humidity or high temperature. Do not place it near heaters.**
- **Place it in a well ventilated location.**
- **Do not use under direct sunlight, spotlights, or other extremely bright light sources.**
- **Do not place it near or on top of a power amplifier, since power amps radiate much heat.**
- **Place the turntable away from the power amplifier to prevent hum.**
  Hum may be caused by leakage flux from the transfomer in the power amplifier (or integrated amplifier). Therefore, if you notice hum, try moving the turntable to a slightly different location, further away from the amplifier.
- **If you try to listen to a radio near the turntable while it is turning, you may hear some interference.**

www.hifiengine.com

Functions

❶ Upper cabinet (Dust cover):

(Contains tonearm drive mechanism.)
Must be closed during play.

❷ LED program indication:

(LED: Light-Emitting Diode)

❸ On/off switch:

off: This symbol indicates the **"stand-by"** mode, which means that when the switch is in this position, the unit is switched off but not entirely.
on: This symbol indicates **"on"**. Push to switch the unit on. Push again to switch the unit to the stand-by mode.

❹ Program keys:

For automatic selection of up to 8 bands.
Simply press the program keys in the order you want the bands played; LEDs will light up above each key pressed. The tonearm will first move across to the innermost grooves of the record so the optical sensor can read and memorize the number of bands and their positions. Then the tonearm will return to the start position.
Bands can be programmed and the program changed as long as the tonearm is in the start position. After the start switch is pressed, the tonearm will proceed to play the bands in the order programmed.
During play you can skip ahead to another of the programmed bands (the ones with lit LEDs) by pressing that band's key. For example, if bands 5, 3, 4, 2, and 1 have been programmed (in that order) and band 5 is being played, you can press key 2 to skip bands 3 and 4 and begin playing band 2. When this happens, the LEDs by keys 5, 3, and 4 will turn off.

❺ Record groove scale:

This scale is graduated in 1 mm indications.
Useful for judging tonearm position.

❻ Tonearm position indicator LED:

When the on/off switch is turned on, the tonearm LED will light up. LED position corresponds to stylus position on the record surface.

❼ Cartridge:

Replacement stylus: EPS-33ES

❽ Stop/clear switch:

For stopping play (reject) and outward cueing and program cancelling.
When you press the stop/clear switch (for less than one second), the tonearm automatically returns to the start position. (During programmed play, the program will be completely cancelled.)
If you keep the switch depressed (for more than one second), the tonearm will move outward toward the edge of the record.
(During programmed play, the tonearm will only move back to the beginning of the band being played.)
If you press the cueing control to raise the tonearm, and then press the stop/clear switch intermittently, the arm will move outward in approximately 1 mm steps.

❾ Start switch:

For beginning play (auto-start, auto-lead-in) and inward cueing.
When you press the start switch, the tonearm automatically moves to the record's lead-in groove and the record starts playing. (If the program keys have been pressed, the tonearm will start from the first band programmed.) If this switch is pressed during play, the tonearm will return to the beginning of the record and begin playing it over again. (If this switch is pressed during programmed play, the tonearm will play the entire program over again after first returning to the start position.)
If you keep the switch depressed, the tonearm moves inward toward the center of the record.
* If the start switch is pressed when there is no record on the platter, the tonearm will move part way over the platter and then return to the start position after detecting that there is no record.

❿ Cueing control:

For interrupting play
The red LED (▼) lights up when the on/off switch is turned on (▲). If the cueing control is presed during play, the stylus will rise above the record surface. The green LED (▼) remains lit during play.
To resume play, press the control again. A muting circuit cuts out noise when the stylus initially contacts or leaves the record surface.

⓫ Repeat switch:

For repeat play.
When the repeat switch is pressed, its LED lights up and the record will be played from start to finish repeatedly. If used with the program keys, the programmed bands will be played repeatedly in the sequence programmed. (The repeat switch may be pressed before or during play.) Press the repeat switch again to cancel the repeat function. Pressing the stop/clear switch will also cancel the repeat function, as well as cancelling the program and sending the tonearm back to the start position.

⓬ Turntable mat

⓭ Turntable platter

⓮ Lower cabinet

⓯ Optical sensor

⓰ Reset switch:

This switch automatically returns the tonearm to the start position if the upper cabinet is opened during play. Therefore, this switch is not meant to be operated by hand.

⓱ Stylus cue-down position adjustment knob:

See page 10 for details.

⓲ Center spindle

⓳ 45 rpm adaptor:

For 45 rpm EPs
Press down lightly on the adaptor while turning counterclockwise and the adaptor will pop up ready for use. After use, press down and turn clockwise.

⓴ Shutter switch:

For blocking the optical sensor.
Set this switch to the "manual" position before playing 30 cm transparent or colored records.
For ordinary records as well as transparent and colored 17 cm and 25 cm records, be sure to set the switch to the "auto" position.

㉑ Optical sensor sensitivity selector:

See page 9 for details.

㉒ Speed selector:

In the case of small size 33-1/3 records or larger size 45s, set this selector to the appropriate speed.

www.hifiengine.com

Operation

Operation	Effect	Notes
■ Automatic operation		
① Open the upper cabinet gently. ② Place a record on the turntable mat. ③ Set the speed selector to the auto position. ④ Close the cabinet gently.		• Do not press controls until upper cabinet is closed. • For proper operation, wait about two seconds after pressing the on/off switch before pressing any of the other switches. (This assures dependable and accurate operation.)
⑤ Press the on/off switch to the on (▂) position. **(Fig. 6)**	• The tonearm position indicator and the LED (▼) of the cueing control will light up.	
⑥ Press the start switch. **(Fig. 7)**	• The tonearm automatically selects the record size and speed and begins record play. • The cueing control indicator LED (▼) will light up.	• If no record is on the platter, the tonearm will move over to the center of the record and then return to the start position after detecting the absence of a record.
⑦ After the tonearm returns to the start position, press the on/off switch to turn off the unit (▮).	• At the end of the record the tonearm rises and automatically returns to the start position.	• If you press the start switch for less than one second while a record is being played, the tonearm returns to the lead-in groove and begins playing the record again. The LED of the repeat switch flashes on and off to indicate that this is happening. • If the cabinet is opened during play, the tonearm returns to the start position. • If the on/off switch is turned off during play, the tonearm rises above the record and stays at that position. Then when the unit is turned on again, the tonearm will return to the start position.
■ Programming automatic selection		
Follow steps ① through ⑤ in "Automatic operation" section above. ⑥ Press the keys for the bands you want played, in the order you want them played. For example, if you press keys 7→5→3→1 in that order, then...	• LEDs will light above the keys presed. The tonearm will move over the record to the inside and then back out to the start position as the number of bands and their positions are detected. • (in the example)...LEDs 7, 5, 3 and 1 will light up to show that they have been programmed.	• Before pressing the program keys, check again the order and number of selections on the record to be sure you press the correct keys. • Programming can only be performed before the start switch is pressed (when the tonearm is in the start position). Programming will not take place if the program keys are pressed during play; nor will the LEDs light. • Press the stop/clear switch if you need to cancel or change the program. This cancels the entire program. • Changes within the program can be made before the start switch is pressed. Pressing the same switch again will cancel it. • The stop/clear switch can be pressed during play to cancel the program and end play. • During programmed play, change records only after the tonearm has returned to the start position. Otherwise, the program of the previous record will not be erased from the memory.

Operation	Effect	Notes
⑦ Press the start switch.	• The tonearm plays the bands programmed in the order the keys were pressed (7→5→3→1, in the example). • During play, the LED for the band being played will flash on and off. • After a band has been played, its LED will turn off. • After all bands are played, the tonearm returns to the start position.	• If you press the start switch when the tonearm is tracing the innermost grooves, the tonearm will set down at the first selection in the program instead of returning to the start position. If problems occur during programmed play, refer to page 9 for details: "Playing non-standard and special records".
■ Repeat play		
Follow steps ① through ⑤ in "Automatic operation" section. ⑥ Press the repeat switch. ⑦ Press the start switch.	• The repeat indicator LED will light up and the record will be played repeatedly. • Repeat play will continue until the repeat switch is pressed again.	• The repeat switch may be pressed before or during play. • Press the stop/clear switch (for less than 1 second) to cancel repeat play and send the tonearm back to the start position.
■ Program repeat		
Follow steps ① through ⑤ in "Automatic operation" section. ⑥ Press the repeat switch after programming. ⑦ Press the start switch.	• The repeat indicator LED lights and the program will be played repeatedly. • The program will be played repeatedly until the repeat switch is pressed again.	• The repeat switch may be pressed during play. Note that all bands programmed will be played repeatedly (not just the ones remaining when the repeat switch is pressed). • When only one band is programmed and the repeat switch is pressed, the tonearm will go directly from the end to the beginning of the band (without going all the way back to the start position). This "quick repeat" function is especially useful when playing 17 cm and 25 cm records having only one band. • Press the repeat switch again to cancel repeat operation. • Press the stop/clear switch (for less than 1 second) to stop play as well as cancel repeat operation and clear the program.
■ Search		
(Moving the tonearm inward and outward) • If you press the start switch or stop/clear switch continuously (for more than 2 seconds)... • If you then press intermittently (after pressing continuously for more than 1 second)... • When you stop pressing... • Press the cueing control.	• The tonearm will rise above the record surface and move slowly inward or outward for about 1 second, and then move fast. • The tonearm will move inward or outward in small steps. • The tonearm will stop. • The tonearm will descend onto the record surface and begin playing the record.	• Note that operation depends on how these switches are pressed. • If the start switch is pressed for less than 1 second, play begins. • If the stop/clear switch is pressed for less than 1 second, all functions are cancelled. • The search function can only be used to move the tonearm between the innermost and outermost (lead-in) grooves of the record being played. Therefore, search cannot be used to return the tonearm to the start position when a 17 cm or 25 cm record is on the platter. To return the tonearm to the start position, first press the cueing control to lower the tonearm onto the record. Then press the stop/clear switch for less than 1 second.

www.hifiengine.com

Operation	Effect	Notes
■ Program in-band search		
• Operation is the same as for "Search" except that the tonearm will not move outside of the band being played.		• Search cueing is only possible within the band being played (as long as the turntable is being used with the program keys for automatic selection).
■ Program skip		
• During programmed play, press the program key of the programmed band you want to skip to. For example, if bands 6, 5, 3, 1, and 4 are programmed in that order and band 6 is being played, you can skip bands 5 and 3 by pressing program key 1.	• In this example, the tonearm will stop playing band 6 and will skip bands 5 and 3. Instead, it will begin playing band 1, after which it will play band 4. • The 5 and 3 LEDs will turn off.	
■ Program in-band repeat		
• When you want to start play again from the beginning of the programmed band being played, press that band's program key (the one with the flashing LED).	• The tonearm will go back to the beginning of the band that was being played and will begin playing it again. For example, if band 5 is being played (its LED is flashing) and you press the 5 key, the tonearm will go back to the beginning of band 5 and begin playing it again.	
■ Playing 45 rpm EPs (large center-hole)		
• Press lightly on the adaptor and turn counterclockwise. **(Fig. 8)**	• The adaptor will pop up. Speed and size selection are automatic so operate the turntable as usual, referring to the operation instructions as necessary.	
■ Playing 45 rpm LPs and 33-1/3 rpm singles (17 cm)		
• Set the speed selector to the correct position (33 or 45). **(Fig. 9)**	• In this case, speed is not selected automatically. • However, record size is still detected automatically, so operate the turntable as usual, referring to the operation instructions as necessary.	• Remember to set the selector to the "auto" position after playing non-standard records. Otherwise, other records will also be played at the manually selected speed and automatic speed selection will not take place.
■ Temporary interruption of play		
• Press the cueing control to interrupt play. • Press again to resume play.	• The tonearm will rise above the record surface. • The tonearm will be lowered back onto the record surface and the green illuminator (▼) will light up.	• The red illuminator (▼) lights up when the tonearm is cued up. • The green illuminator (▼) lights up when the tonearm is cued down.
■ Stopping play		
• Press the stop/clear switch (for less than 1 second).	• The tonearm will rise and return to the start position and the turntable will stop.	• Pressing the stop/clear switch will only cause play to stop if the switch is pressed for less than 1 seceond during play (when the stylus is in the grooves). Otherwise (when the tonearm is above the record surface), search operation will take place.

■ Playing non-standard and special records

Programmed play is not recommended for the following kinds of records, since the tonearm may not operate properly. This is not a malfunction of the turntable. Should problems occur, refer to the chart below and play the record automatically or with the assistance of the search function.

Record	Problems	Solution
• Records with extremely narrow lead-in grooves between bands.	• The tonearm skips a programmed band.	• Do not use the programming keys. Instead, play the record with the assistance of the search function.
• Records with extremely wide groove pitch.	• The stylus cues down before the programmed band's lead-in,groove. • The stylus cues down inside the band or cues up before the band has finished.	**About the optical sensor sensitivity selector.** The sensitivity of the optical sensor which detects the number of bands on the record and their positions has been factory adjusted for optimum performance. However, by setting the sensitivity selector to the H or L position, programmed play of some special records is possible. Always return the selector to the center position to play ordinary records. • For programmed play of records having very narrow lead-in grooves between bands: **Set the selector to the H position.** • To play records having very wide groove pitch: **Set the selector to the L position.** sens L M H Optical sensor sensitivity selector
• Records with extremely short bands. • Badly warped or eccentric records (where the center hole is off center). • Records with color printing on the groove area. • 17 cm records having sharply raised "groove guard" design at the outer edge of the record. Cross section of record edge record grooves / normal groove guard / Ordinary record record grooves / sharply raised groove guard / Non-standard record • Records having non-standard lead-out grooves at the end of the record. For example, lead-out groove pitch may be very narrow if the record grooves extend very close to the label. • Dusty, dirty or damaged records.	• The tonearm may not operate properly.	
• Records that are transparent, colored or translucent black—any record that does not completely block light. • Transparent or colored records, sonosheets—any record that has a highly reflective surface(which may include some black records). (Programmed play is not possible with such records.) size auto manual Shutter switch	• The tonearm goes to the center of the record, then returns to the start position and all the program indicator LEDs turn off.	• Open the upper cabinet and set the shutter switch to the "manual" position. At the "manual" position, the shutter switch blocks the optical sensor. • Automatic operation, search and repeat play operations remain the same as usual. • Set to the "auto" position to play ordinary records and transparent and colored 17 cm records. • Always return the shutter switch to the "auto" position after playing a record. If the shutter switch is in the wrong position, the stylus may come down outside the record, thus ruining the stylus. • When using search to play record sizes smaller than 30 cm, be sure to keep the start switch pressed down unitl the stylus tip is over the record grooves. **Caution:** If you press the start switch for less than about 1 second, then the stylus will come down outside of the record, thus damaging the stylus.

www.hifiengine.com

Record	Problems	Solution
• During programmmed play, if the stylus cue-down position adjustment becomes necessary	• The stylus tends to set down too far out or too far in. No Yes No Record cross section Space between bands	Using the following kind of record, adjust so the stylus is lowered onto the space between bands. • Records with very little eccentricity (almost no side-to-side movement as the record rotates) • Records with space between bands at least three seconds long. If the stylus sets down at the end of the preceding band and rises before reaching the end of the programmed band, —turn the stylus cue-down position adjustment knob in the "**in**" direction. If the stylus sets down after the beginning of the programmed band and rises after playing a portion of the following band, —turn the knob in the "**out**" direction. (Adjustment is only possible for bands 2 through 8. The first band position cannot be changed.) **One or two clicks correspond to about 0.1 mm.** (Remove the rubber cap.) in ⟷ out

Replacement of stylus

Note:
Be sure you have the amp volume knob turned down all the way to avoid amplification of shock noise produced when handling the stylus and cartridge.
This unit is equipped with a diamond stylus.
The replacement stylus for this cartridge is EPS-33ES.
The life of the stylus varies according to the conditions of use. Noise or scratchiness may indicate a worn or damaged stylus. To prevent damage to your records, the stylus should be replaced at the first sign of wear.
You will have easier access to the stylus with the tonearm toward the center.
Therefore, follow the instructions below.

1. Place a 30 cm record on the turntable mat and close the cabinet.
2. Push the on/off switch to the on position (▬).
3. Hold down the start switch until the tonearm moves over to about the 25 cm position.
   (Having the tonearm in this position makes it easier to change the stylus.)
4. Push the on/off switch to the off position (▮) and open the cabinet. (If you open the top before turning off the on/off switch, the tonearm will return to the start position. Turn off the on/off switch before opening the top.)
5. As shown in the figure, remove the old stylus while tipping the tonearm downward. **(Fig. 10)**
6. Push in the new stylus assembly.

Replacement of cartridge

Plug-in connector cartridges are now available from Ortofon (Denmark), Shure (U.S.A.), Audio Technica (Japan), as well as from Technics. All of these cartridges are designed for perfect matching with this turntable in all areas including weight, tracking force, stylus tip position, and center of gravity. Therefore, you have the option of employing a wide range of cartridges from the world's top manufacturers without the trouble of lead wire connections or tracking force adjustment.

1. Move the tonearm to the center of the platter by following the steps mentioned (Replacement of stylus).
2. Loosen the cartridge set screw completely, and remove the cartridge. **(Fig. 11)**
   (As shown in the figure, remove the cartridge set screw while tipping the tonearm downward.)
3. Insert the new cartridge firmly into place.
4. Tighten the set screw.

www.hifiengine.com

Notes and maintenance

- **Auto-return operation will not function if you press the on/off switch while a record is being played.**
  The tonearm will rise above the record surface but stay where it is.
  Therefore, if you then press the switch again to turn it on, the tonearm will go back to the start position.

- **Be sure to remove all dirt and dust from the stylus tip and the record.**
  The cartridge stylus is an extremely delicate and precisely manufactured device designed for picking up the subtle nuances of the record grooves. Therefore, be very careful not to touch it, push on it, or apply excessive force in any way.
  The stylus tip cannot retain proper groove contact when it is dirty. This causes bad sound reproduction and excess wear on the stylus tip and grooves. Therefore, use the brush to remove dust and dirt by brushing upward. **(Fig. 12)**
  Also, use a good record cleaner to remove dust and dirt from the grooves.

- **Wipe the cabinet with a soft, dry cloth.**
  Never use volatile cleaners such as alcohol, benzine or thinner.
  Do not use chemically treated dust cloths. Do not expose the panel to insecticide spray.
  To remove stubborn spots, first pull out the AC plug.
  Then wipe the cabinet with a soft cloth slightly moistened with a mild soap and water solution.
  Do not wipe the upper cabinet during play, or the tonearm may be attracted toward the upper cabinet due to the generation of static electricity.

- **Open the upper cabinet gently.**

- **Always close the upper cabinet completely.**
  If the upper cabinet is not completely closed, the stylus cannot contact the grooves properly and turntable will not operate correctly.
  Check again before starting play.

- **Unplug from AC outlet if unit will not be used for an extended period of time.**

- **Neither programmed play, nor automatic operation are suitable for playing record sizes other than 17 cm, 25 cm and 30 cm. Use search to play non-standard size records.**

Suggestions for safety

Before using this unit, be sure to read applicable items of the operating instructions and these safety suggestions carefully; and afterwards keep them handy for future reference. Take special care to follow the warnings indicated on the unit itself as well as in the operating instructions.

1. **Avoid places where there is water or humidity.**
   Do not use this unit near a bathtub, washbasin, swimming pool, or the like. Damp basements should also be avoided.
2. **Do not allow water or any foreign object to get inside this unit.**
   Do not place small metal objects or anything containing liquid on or near the unit.
3. **Avoid placement of the unit where it will be exposed to the direct rays of the sun, or where ventilation is inadequate.**
   Do not place this unit in a bookcase or between cabinets, unless proper ventilation is provided, or where curtains or furniture may obstruct the ventilation holes.
4. **Place this unit away from heat-emitting appliances.**
   Never place this unit on or near a radiator, heat register, stove, or any other heat-emitting equipment (including amplifiers).
5. **Placement**
   Place the unit on a stable, vibration-free, level shelf or stand.
6. **Use of a cart or stand.**
   When deciding on a cart or stand, be sure to use only with the cart or stand recommended by the manufacturer.
7. **Check the voltage rating of this unit before connecting the unit to a power source.**
   Be sure to connect the unit only to the type of power source indicated in the operating instructions, or as indicated on the unit itself.
8. **Care of the power cord and plug.**
   Take care that the cord is not bent sharply (especially near its connection to the unit or near the plug), that nothing is placed on it, and that it is not pinched or crushed or frayed.
   Never take hold of the plug or cord if your hand is wet, and always be sure to grasp the plug body when connecting or disconnecting it.
9. **If the unit will not be used for an extended period of time:**
   Be sure to disconnect the power cord from the wall outlet.
10. **Maintenance**
    Refer to the operating instructions for details.
11. **Never attempt repairs yourself:**
    (a) If the power cord or plug is damaged.
    (b) If a foreign object has fallen or liquid has spilled into it.
    (c) If the unit is exposed to rain.
    (d) If the unit does not function normally, or if operation shows a distinct change in performance.
    (e) If the unit has been dropped and the cabinet or chassis are damaged. . .etc.
    Unplug the power cord and have it checked by a qualified technician (or the dealer from whom the unit was purchased or the nearest servicenter).
12. **Repairs**
    Except for adjustments explained in the operating instructions, do not attempt any repairs yourself. Be sure to request service from a qualified technician (or your dealer or nearest servicenter).

www.hifiengine.com

Specifications

■ General

Power supply:	220V AC, 50 Hz
Power consumption:	10 W
Dimensions: (W×H×D)	31.5 × 8.8 × 31.5 cm (12-1/2" × 3-1/2" × 12-1/2") 31.5 × 39 × 31.5 cm (12-1/2" × 15-23/64" × 12-1/2") (Maximum height when top (dust cover) is open.)
Weight:	4.3 kg (9.5 lb.)

■ Turntable section

Type:	Direct drive Automatic turntable Auto start/Auto lead-in Auto return Auto stop Programmable band selection Repeat play Auto speed select Manual speed selection possible Auto size select Record presence detection
Drive method:	Direct drive
Motor:	Brushless DC motor
Drive control method:	Quartz-phase-locked control
Turntable platter:	Aluminum die-cast Diameter 30 cm (12")
Turntable speeds:	33-1/3 rpm and 45 rpm Auto speed select (Manual selection possible)
Wow and flutter:	0.012% WRMS* 0.025% WRMS (JIS C5521) ±0.035% peak (IEC 98A Weighted)

* Measured by obtaining signal from built-in frequency generator of motor assembly.

Rumble:	–56 dB (IEC 98A Unweighted) –78 dB (IEC 98A Weighted)

■ Tonearm section

Type:	Dynamic balanced type Linear tracking tonearm 4-pivot gimbal suspension
Effective length:	10.5 cm (4-1/8")
Tracking error angle:	Within ±0.1°
Effective mass:	9 g (including cartridge)
Resonance frequency:	12 Hz
Tonearm drive motor:	DC motor
Phono cable capacitance:	200 pF

■ Cartridge section

Type:	Moving magnet stereo cartridge
Magnet circuit:	All laminated core
Frequency response	10 Hz~50 kHz 20 Hz~10 kHz ±1 dB
Output voltage:	2.5 mV at 1 kHz, 5 cm/s. zereo to peak lateral velocity (7 mV at 1 kHz, 10 cm/s. zereo to peak 45° velocity [DIN 45 500])
Channel separation:	More than 22 dB at 1 kHz
Channel balance:	Within 1.8 dB at 1 kHz
Recommended load impedance:	47 kΩ~100 kΩ
Compliance (dynamic):	12×10^{-6} cm/dyne at 100 Hz
Stylus pressure range:	1.25 ±0.25 g (12.5± 2.5 mN)
Weight:	6 g (cartridge only)
Replacement stylus:	EPS-33ES (Elliptical stylus)

Specifications subject to change without notice.
Weight and dimensions shown are approximate.

www.hifiengine.com

Quick Reference Chart for Start and Stop/Clear Switch Operation

Switch pressed / Cueing up/down	Start Switch				Stop/Clear Switch			
	Pressed momentarily (less than one second)	Pressed intermittently	Pressed continuously		Pressed momentarily (less than one second)	Pressed intermittently	Pressed continuously	
			(about 1 second)	(more than 2 seconds)			(about 1 second)	(more than 2 seconds)
Cueing up (▼)	————	Tonearm moves inward in approx. 1 mm steps.	Tonearm moves inward.	Moves faster.	————	Tonearm moves outward in approx. 1 mm steps.	Tonearm moves outward.	Moves faster.
Cueing down (▼)	Tonearm rises and returns to start position and begins play again.	————	Tonearm rises and moves inward.	Tonearm rises and moves faster.	Auto-return (reject)	————	Tonearm rises and moves outward.	Tonearm rises and moves faster.
Cueing up (▼) during programmed play	————	Tonearm moves toward end of band being played in approx. 1 mm steps.	Tonearm moves to end of band being played.	Tonearm moves to end of band being played.	————	Tonearm moves toward beginning of band being played in approx. 1 mm steps.	Tonearm moves to beginning of band being played.	Tonearm moves to beginning of band being played.
Cueing down (▼) during programmed play	Tonearm returns to first band in programmed sequence and begins play.	————	Tonearm moves to end of band being played.	Tonearm moves to end of band being played.	Tonearm returns to start position, program is cancelled and turntable stop.	————	Tonearm moves to beginning of band being played.	Tonearm moves to beginning of band being played.

Features

- **Just put on a record and press the start switch.**
  Thanks to the optical sensor and microcomputer, both record size and record speed are detected automatically so all you have to do is press the start switch to begin play.
  At the end of the record, the tonearm automatically rises and returns to the start position.

- **Remarkably simple basic operation with programmable play of up to eight bands with repeat.**
  Although basic operation of the SL-Q6 is remarkably simple, convenient automatic band selection programming and repeat functions are also possible. (See the "Operation" section for details.)

- **45 rpm adaptor is located in turntable platter for pop-up convenience.**

- **Dynamic balanced linear tracking tonearm employs optical sensor and deflection angle detection for extremely stable and accurate tracking.**
  The linear tracking tonearm moves across the record surface in the same way as the cutter head used to make the record in the first place. Therefore there is virtually no tracking error or skating force.
  Located by the stylus is an optical sensor that detects tracking conditions by means of deflection angle. Based on this information, tonearm movement is controlled so as to maintain optimum tracking at all times.

- **Record groove scale and tonearm LED indicator on outside of upper cabinet make it easy to check on tonearm position.**

www.hifiengine.com

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für den Plattenspieler, Modell SL-Q6, entschieden haben. Um die optimale Leistung dieses Gerätes zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig durchzulesen.

Anmerkung:
Die Bedienungsanleitung ist allgemein anwendbar für Geräte verschiedener Farben.

■ Prüfung auf Vollständigkeit

Plattenspieler-Einheit 1
Plattenspielerauflage 1
Netzkabel 1
Plattenspielerausgangskabel 1
Erdungskabel (GND) 1

Stellen Sie diesen Plattenspieler nicht auf seine Seite, und drehen Sie seine Oberseite nicht nach unten, denn dabei könnte sich die Plattentellerauflage lösen und die Abtastnadel beschädigen. Machen Sie alle Anschlüsse an dieses Gerät, bevor Sie die Verpackungsmaterialien entfernen.

Anschlüsse

Verwenden Sie das Stereo-Phonokabel zum Anschließen des Plattenspielers an Ihren Verstärker oder Receiver. Vergewissern Sie sich dabei, daß Sie die weißen Stecker an die Buchsen des linken Kanals und die roten Stecker an die Buchsen des rechten Kanals anschließen. Stecken Sie den Erdungsstecker in die Erdungsbuchse am Plattenspieler ein, und schließen Sie den offenen Kabelschuh des Drahtes an die Erdungsschraube (GND) des Verstärkers oder Receivers an. Stecken Sie die Muffe des Netzkabels in die Netzkabelbuchse des Plattenspielers, und den Stecker in eine Netzsteckdose ein. **(Abb. 1)**
Falls die Erdungsverbindung nicht gemacht wird, könnte Brummen auftreten.

Vor der Inbetriebnahme

Um Beschädigung aufgrund von Vibration oder Stößen zu verhüten, ist dieser Plattenspieler mit schützenden Materialien Ⓐ, Ⓑ, Ⓒ, verpackt. Diese Materialien müssen vor der Inbetriebnahme unbedingt entfernt werden. Bewahren Sie diese Materialien für erneute Benutzung beim Umziehen oder sonstigem Transport auf.

1. Entfernen Sie die Abstandhalter A_1~A_2. **(Abb. 2)**
2. Legen Sie die Plattentellerauflage auf den Plattenteller. **(Abb. 3)**
3. Ziehen Sie den Tonarmschutz Ⓑ ab. **(Abb. 4)**
4. Legen Sie eine 30cm-Platte auf den Plattenteller, und schließen Sie das Gehäuse.
5. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter in die "on"-Position(▃).
6. Halten Sie den Start-Schalter gedrückt, bis der Tonarm sich bis ungefähr zur 25 cm-Position bewegt hat.
7. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter in die "off"-Position(■), und öffnen Sie das Gehäuse.
8. Entfernen Sie das Band Ⓒ an der Seite des Tonabnehmers. **(Abb. 5)**
(Dieses Band verhindert, daß der Nadeleinschub während des Transportes losgeschüttelt wird.)

Aufstellung des Gerätes

- **Stellen Sie den Plattenspieler auf eine stabile, horizontale und möglichst vibrationsfreie Unterlage.**
- **Stellen Sie den Plattenspieler so weit wie möglich von den Lautsprecherboxen entfernt auf, um die Einwirkung von Schallwellen auf ein Minimum zu reduzieren.**
- **Vermeiden Sie den Betrieb oder die Aufbewahrung dieses Plattenspielers an Orten, wo er Staub, Schmutz, hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen ausgesetzt wäre. Plazieren Sie ihn nie in der Nähe einer Heizung.**
- **Stellen Sie den Plattenspieler an einem gut durchlüfteten Ort auf.**
- **Verwenden Sie den Plattenspieler nie unter direkter Sonnenbestrahlung, starken Spotleuchten oder anderen extrem hellen Lichtquellen.**
- **Plazieren Sie ihn nie auf einem Leistungsverstärker oder in unmittelbarer Nähe davon, denn Leistungsverstärker strahlen viel Wärme aus.**
- **Plazieren Sie den Plattenspieler in einiger Entfernung vom Leistungsverstärker, um Brummen zu vermeiden.**
Durch Streufluß vom Transformator im Leistungsverstärker (oder integrierten Verstärker) könnte Brummen erzeugt werden. Falls Sie daher Brummen feststellen, plazieren Sie den Plattenspieler an einer anderen Stelle, die etwas weiter vom Verstärker entfernt ist.
- **Falls ein Radio, das zu nahe beim Plattenspieler plaziert ist, benutzt wird, während der Plattenspieler in Betrieb ist, so könnte der Empfang gestört werden.**

Funktionen

❶ Gehäuseoberteil (Staubabdeckung):

(Enthält den Tonarm-Antriebsmechanismus.)
Es muß während des Abspielens geschlossen bleiben.

❷ LED-Programmanzeige:

(LED = Leuchtdiode)

❸ Ein/Aus-Schalter:

off: Dieses Symbol zeigt "**Betriebsbereitschaft**" an, und bedeutet, daß der Plattenspieler bei dieser Schalterstellung nicht in Betrieb ist, aber auch nicht vollständig ausgeschaltet ist.
on: Dieses Symbol zeigt an, daß der Plattenspieler eingeschaltet ist.
Zum Einschalten des Gerätes die Taste drücken.
Zum Einstellen des Gerätes in den **Betriebsbereitschafts**-Zustand die Taste nochmals drücken.

www.hifiengine.com

❹ Programmtasten:

Für die automatische Auswahl von bis zu acht Musikstücken.
Drücken Sie einfach die Programmtasten in der Reihenfolge, in der Sie die Musikstücke abspielen möchten; über jeder gedrückten Taste leuchtet eine Leuchtdiode auf.
Der Tonarm bewegt sich zuerst bis zur innersten Rille der Schallplatte, damit der optische Sensor die Anzahl der Musikstücke und ihre Positionen ablesen und im Mikroprozessor speichern kann. Der Tonarm kehrt anschließend zur Startposition zurück.
Während des Abspielens können Sie zu einem anderen der programmierten Musikstücke (diejenigen mit leuchtender LED) vorwärtsspringen, indem Sie die betreffende Programmtaste drücken. Wenn beispielsweise die Stücke 5, 3, 4, 2 und 1 in dieser Reihenfolge programmiert worden sind, und zur Zeit Stück 5 abgespielt wird, können Sie Taste 2 drücken, um die Stücke 3 und 4 zu überspringen und mit dem Abspielen von Stück 2 zu beginnen.
In diesem Falle erlöschen die LEDs bei den Tasten 5, 3 und 4.

❺ Plattenrillenskala:

Diese Skala ist in Anzeigestufen von 1 mm unterteilt.
Sie ist praktisch zum Abschätzen der Tonarmposition.

❻ Tonarm-Positionsanzeige-LED:

Wenn der Ein/Aus-Schalter eingeschaltet ist, leuchtet die Tonarm-LED. Die Position der LED entspricht der Position der Abtastnadel auf der Plattenoberfläche.

❼ Tonabnehmer:

Austauschnadel: EPS-33ES

❽ Stop-/Lösch-Schalter:

Für Tonarmbewegung nach außen, automatische Tonarm-Rückkehr und Löschen des Programms.
Wenn Sie den Stop-/Lösch-Schalter (weniger als eine Sekunde lang drücken), kehrt der Tonarm automatisch zur Start-Position zurück. (Beim programmierten Abspielen wird das Programm vollständig gelöscht.)
Wenn Sie den Schalter mehr als eine Sekunde lang gedrückt halten, bewegt sich der Tonarm nach außen gegen den Plattenrand. (Beim programmierten Abspielen bewegt sich der Tonarm nur bis zum Anfang des im Abspielen begriffenen Musikstückes zurück.) Wenn Sie zuerst die Liftsteuerung drücken, um den Tonarm anzuheben, und dann den Stop-/Lösch-Schalter kurz nacheinander (intermittierend) drücken, so bewegt sich der Tonarm in Schritten von ca. 1 mm nach außen.

❾ Start-Schalter:

Zum Beginnen des Abspielens (Auto-Start, Auto-Zuführung) und Bewegen des Tonarms nach innen.
Wenn Sie die Start-Taste drücken, bewegt sich der Tonarm automatisch zur Einlaufrille der Platte, und das Abspielen beginnt.
(Falls Programmtasten gedrückt worden sind, beginnt der Tonarm mit dem Abspielen vom ersten programmierten Stück.) Wenn dieser Schalter während des Abspielens gedrückt wird, kehrt der Tonarm zum Anfang der Platte zurück und beginnt erneut mit dem Abspielen. (Wenn dieser Schalter während des programmierten Abspielens gedrückt wird, beginnt der Tonarm erneut mit dem Abspielen des gesamten Programms, nachdem er zuerst in die Startposition zurückkehrt.)
Wenn Sie den Schalter gedrückt halten, bewegt sich der Tonarm nach innen gegen die Plattenmitte.

* Falls der Start-Schalter gedrückt wird, wenn keine Platte auf dem Plattenteller aufliegt, bewegt sich der Tonarm halbwegs über den Plattenteller und stellt dabei fest, daß keine Platte aufliegt, worauf er zur Startposition zurückkehrt.

❿ Liftsteuerung:

Zum Unterbrechen des Abspielens.
Die rote Leuchtdiode (⧗) leuchtet auf, wenn der Ein-/Aus-Schalter eingeschaltet (▁) wird. Wenn die Lifttaste während des Abspielens gedrückt wird, hebt sich die Abtastnadel von der Plattenoberfläche ab. Die grüne Leuchtdiode (⧗) leuchtet während des Abspielens.
Um mit dem Abspielen weiterzufahren, drücken Sie die Liftsteuerung nochmals.
Eine Stummschaltung eliminiert störende Geräusche beim Aufsetzen der Nadelspitze auf die Schallplatte und beim Abheben davon.

⓫ Wiederholschalter:

Für wiederholtes Abspielen.
Wenn der Wiederholschalter gedrückt wird, leuchtet seine LED auf, und die Platte wird von Anfang bis Ende wiederholt abgespielt. Bei der Benutzung zusammen mit den Programmtasten, werden die programmierten Musikstücke wiederholt in der programmierten Reihenfolge abgespielt. (Der Wiederholschalter kann vor oder während des Abspielens gedrückt werden.)
Drücken Sie den Wiederholschalter nochmals, um die Wiederholfunktion auszuschalten. Beim Drücken des Stop-/Lösch-Schalters wird die Wiederholfunktion ebenfalls ausgeschaltet, zudem wird das Programm gelöscht, und der Tonarm kehrt zur Start-Position zurück.

⓬ Plattentellerauflage

⓭ Plattenteller

⓮ Gehäuseunterteil

⓯ Optischer Sensor

⓰ Rückstellschalter:

Durch diesen Schalter wird der Tonarm automatisch zur Startposition zurückgestellt, wenn die Gehäuseoberhälfte während des Abspielens geöffnet wird. Dieser Schalter ist nicht für die manuelle Betätigung bestimmt.

⓱ Nadelabsenkposition-Einstellknopf

Lesen Sie Seite 20 für nähere Einzelheiten.

⓲ Plattentellerachse

⓳ Adapter für 45 U/min:

Für Single-Platten von 45 U/min.
Drücken Sie den Adapter leicht nach unten, und drehen Sie ihn gleichzeitig entgegen dem Uhrzeigersinn, worauf er nach oben springt und zum Abspielen bereit ist.
Nach beendeter Benutzung, drücken Sie ihn leicht nach unten, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

⓴ Blendenschalter:

Zum Blockieren des optischen Sensors.
Stellen Sie diesen Schalter in die "manual"-Position, um transparente oder farbige Schallplatten von 30 cm Durchmesser abzuspielen.
Für gewöhnliche Platten sowie transparente und farbige Platten von 17 cm und 25 cm Durchmesser muß der Schalter immer in der "auto"-Position stehen.

㉑ Empfindlichkeitsregler für den optischen Sensor

Lesen Sie Seite 19 für nähere Einzelheiten.

㉒ Drehzahl-Wahlschalter:

Um 33-1/3-Platten von kleinerem Durchmesser und 45-Platten von größerem Durchmesser abzuspielen, stellen Sie diesen Wahlschalter auf die entsprechende Drehzahl ein.

www.hifiengine.com

Bedienung

Bedienung	Auswirkung	Anmerkungen
■ Automatischer Betrieb		
① Öffnen Sie das Gehäuseoberteil vorsichtig. ② Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller. ③ Stellen Sie den Drehzahl-Wahlschalter in die "Auto"-Position. ④ Schließen Sie das Gehäuse vorsichtig.		• Drücken Sie keine Bedienungstasten, bevor das Gehäuseoberteil geschlossen ist. • Um richtiges Funktionieren zu gewährleisten, warten Sie ca. 2 Sekunden nach Drücken des Ein/Aus-Schalters, bevor Sie irgendwelche andere Schalter drücken. (Auf diese Weise wird zuverlässiges und präzises Funktionieren gewährleistet.)
⑤ Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter in die "on"-Position (▬). **(Abb. 6)**	• Die Tonarmpositionsanzeige und die Leuchtdiode (▼) der Liftsteuerung leuchten auf.	• Wenn keine Platte auf dem Plattenteller aufliegt, bewegt sich der Tonarm gegen die Plattenmitte und kehrt dann zur Startposition zurück, nachdem er das Fehlen einer Platte festgestellt hat.
⑥ Drücken Sie den Start-Schalter. **(Abb. 7)**	• Der Tonarm wählt automatisch die Plattengröße und die Drehzahl, und er beginnt mit dem Abspielen der Platte. • Die Liftsteuerungsanzeige-Leuchtdiode leuchtet (▼) auf.	• Wenn Sie den Start-Schalter weniger als eine Sekunde lang drücken, während eine Schallplatte abgespielt wird, so kehrt der Tonarm zur Einlaufrille zurück und beginnt erneut mit dem Abspielen der Platte. Die LED des Wiederholschalters blinkt, um anzuzeigen, daß dies geschieht.
⑦ Nachdem der Tonarm zur Startposition zurückgekehrt ist, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter, den Plattenspieler auszuschalten (▄).	• Am Ende der Platte wird der Tonarm angehoben und automatisch zur Startposition zurückbewegt.	• Wenn das Gehäuseoberteil während des Abspielens geöffnet wird, kehrt der Tonarm zur Startposition zurück. • Wenn der Ein/Aus-Schalter während des Abspielens ausgeschaltet wird, hebt der Tonarm von der Platte ab und bleibt in dieser Position. Wenn der Ein/Aus-Schalter dann wieder eingeschaltet wird, kehrt der Tonarm zur Startposition zurück.
■ Programmierung der automatischen Auswahl		
Folgen Sie den Schritten ① bis ⑤ im Abschnitt "Automatischer Betrieb" oben. ⑥ Drücken Sie die Tasten für die Musikstücke, die Sie abspielen wollen, in der Reihenfolge, in der Sie sie hören möchten. Wenn Sie beispielswieise die Tasten 7→5→3→1 in dieser Reihenfolge drücken, so...	• Neben jeder gedrückten Taste leuchtet eine LED auf. Der Tonarm bewegt sich zur Plattenmitte und kehrt dann zur Startposition zurück, wobei die Anzahl der Musikstücke und ihre Position ermittelt wird. • (im Beispiel)... leuchten die LEDs 7, 5, 3 und 1 auf, und zeigen dadurch an, daß sie programmiert worden sind.	• Überprüfen Sie nochmals die Reihenfolge und die Nummern der gewünschten Musikstücke, bevor Sie die Programmtasten drücken, damit Sie auch wirklich die richtigen Tasten drücken. • Die Programmierung kann nur vor dem Drücken des Start-Schalters vorgenommen werden (wenn der Tonarm in der Startposition ist). Die Programmierung funktioniert nicht, wenn Programmtasten während des Abspielens gedrückt werden, und die LEDs leuchten dabei nicht auf. • Drücken Sie den Stop-/Lösch-Schalter, wenn Sie das Programm ändern oder löschen müssen. Dadurch wird das gesamte Programm gelöscht. • Änderungen im Programm können vor dem Drücken der Start-Taste vorgenommen werden. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird es gelöscht. • Der Stop-/Lösch-Schalter kann während des Abspielens gedrückt werden, um das Programm zu löschen und das Abspielen zu beenden. • Wechseln Sie beim programmierten Abspielen die Platten erst dann, wenn der Tonarm zur Startposition zurückgekehrt ist. Andernfalls wird das verbleibende Programm der vorhergehenden Platte im Speicher nicht gelöscht.

www.hifiengine.com

Bedienung	Auswirkung	Anmerkungen
⑦ Drücken Sie den Start-Schalter.	• Der Tonarm spielt die programmierten Musikstücke in der Reihenfolge ab, in der die Tasten gedrückt wurden. (7→5→3→1, im Beispiel.) • Während des Abspielens blinkt die LED für das Musikstück, das abgespielt wird. • Nach beendetem Abspielen eines Musikstückes erlöscht seine LED. • Nach beendetem Abspielen aller programmierten Musikstücke kehrt der Tonarm zur Startposition zurück.	• Wenn Sie den Start-Schalter drücken, während der Tonarm die innersten Rillen einer Platte abtastet, wird der Tonarm an der ersten Wahl im Programm abgesenkt, anstatt zur Startposition zurückzukehren. Falls während des programmierten Abspielens Probleme auftreten, lesen Sie Seite 19 für Einzelheiten: "Abspielen von Nicht-Standardplatten und speziellen Platten".
■ Wiederholtes Abspielen		
Folgen Sie den Schritten ① bis ⑤ im Abschnitt "Automatischer Betrieb". ⑥ Drücken Sie den Wiederholschalter. ⑦ Drücken Sie den Start-Schalter.	• Die Wiederholanzeige-LED leuchtet auf, und die Platte wird wiederholt abgespielt. • Das wiederholte Abspielen wird solange fortgesetzt, bis der Wiederholschalter nochmals gedrückt wird.	• Der Wiederholschalter kann vor oder während des Abspielens gedrückt werden. • Drücken Sie den Stop-/Lösch-Schalter (weniger als 1 Sekunde lang), um das wiederholte Abspielen zu annullieren, und den Tonarm in die Startposition zurückzustellen.
■ Programm-Wiederholung		
Folgen Sie den Schritten ① bis ⑤ im Abschnitt "Automatischer Betrieb". ⑥ Drücken Sie den Wiederholschalter nach dem Programmieren. ⑦ Drücken Sie den Start-Schalter.	• Die Wiederholanzeige-LED leuchtet auf, und das Programm wird wiederholt abgespielt. • Das ganze Programm wird solange wiederholt abgespielt, bis der Wiederholschalter nochmals gedrückt wird.	• Der Wiederholschalter kann während des Abspielens gedrückt werden. Beachten Sie, daß alle programmierten Musikstücke wiederholt abgespielt werden (nicht nur die beim Drücken des Schalters verbleibenden). • Wenn nur ein Musikstück programmiert und der Wiederholschalter gedrückt wird, geht der Tonarm direkt vom Ende zum Anfang des Musikstückes (ohne daß er zuerst zur Startposition zurückkehrt). Diese "Schnellwiederholungs"-Funktion ist besonders praktisch beim Abspielen von 17 cm-und 25 cm-Platten mit nur einem Musikstück. • Drücken Sie den Wiederholschalter nochmals, um das wiederholte Abspielen zu annullieren. • Drücken Sie den Stop-/Lösch-Schalter (weniger als 1 Sekunde lang), um das Abspielen zu stoppen und gleichzeitig auch das wiederholte Abspielen zu annullieren und das Programm zu löschen.
■ Suchlauf		
(Bewegen des Tonarms nach innen oder außen) • Wenn Sie den Start-Schalter oder den Stop-/Lösch-Schalter kontinuierlich gedrückt halten (länger als 2 Sekunden)... • Wenn Sie anschließend intermittierend drücken (nachdem Sie den Schalter vorher länger als 1 Sekunde gedrückt gehalten haben)... • Wenn Sie den Schalter loslassen... • Drücken Sie die Tonarmsteuerung.	• Der Tonarm hebt sich von der Plattenoberfläche ab, und bewegt sich für ca. 1 Sekunde langsam nach innen oder außen und bewegt sich dann schnell. • Der Tonarm bewegt sich in kleinen Schritten nach innen oder außen. • Der Tonarm stoppt. • Der Tonarm senkt sich auf die Platte ab und beginnt mit dem Abspielen.	• Es ist zu beachten, daß der Betrieb davon abhängt, wie diese Schalter gedrückt werden. • Wenn der Start-Schalter weniger als 1 Sekunde lang gedrückt wird, beginnt das Abspielen. • Wenn der Stop-/Lösch-Schalter weniger als 1 Sekunde lang gedrückt wird, werden alle Funktionen gelöscht. • Die Suchfunktion kann nur verwendet werden, um den Tonarm zwischen der innersten und der äußersten Rille der aufgelegten Platte zu bewegen. Die Suchfunktion kann daher nicht verwendet werden, um den Tonarm zur Startposition zurückzubringen, wenn eine 17 cm- oder 25 cm-Platte auf dem Plattenteller ist. Um den Tonarm zur Startposition zurückzustellen, muß zuerst die Liftsteuerung gedrückt werden, um den Tonarm auf die Platte abzusenken. Drücken Sie dann den Stop-/Lösch-Schalter weniger als 1 Sekunde lang.

www.hifiengine.com

Bedienung (Fortsetzung)

Bedienung	Auswirkung	Anmerkungen
■ Suchlauf im programmierten Musikstück		
• Die Bedienung ist gleich wie beim "Suchlauf", nur bewegt sich der Tonarm nicht außerhalb das Musikstück, das abgespielt wird.		• Die Suchlauf-Tonarmbewegung ist nur möglich innerhalb des Musikstücks, das abgespielt wird (solange der Plattenspieler mit den Programmtasten für die automatische Wahl benutzt wird).
■ Programm-Überspringen		
• Drücken Sie während des programmierten Abspielens die Programmtaste für das programmierte Musikstück, zu dem Sie vorspringen möchten. Wenn beispielsweise die Musikstücke 6, 5, 3, 1 und 4 in dieser Reihenfolge programmiert sind, und Musikstück 6 gerade abgespielt wird, können Sie die Musikstücke 5 und 3 durch Drücken der Programmtaste 1 überspringen.	• In diesem Beispiel stoppt der Tonarm das Abspielen von Musikstück 6 und überspringt die Musikstücke 5 und 3. Er beginnt danach mit dem Abspielen von Musikstück 1 und spielt anschließend Musikstück 4. • Die LEDs 5 und 3 erlöschen.	
■ Wiederholung im programmierten Musikstück		
• Wenn Sie das Musikstück, das gerade abgespielt wird, nochmals von Anfang abspielen wollen, drücken Sie die Programmtaste dieses Musikstückes (diejenige mit der blinkenden LED) nochmals.	• Der Tonarm kehrt zum Anfang des Musikstückes zurück, das gerade abgespielt worden ist, und spielt es erneut ab. Wenn beispielsweise Musikstück 5 abgespielt wird (seine LED blinkt), und Sie Programmtaste 5 drücken, kehrt der Tonarm zum Anfang von Musikstück 5 zurück, und spielt es erneut ab.	
■ Abspielen von Single-Platten von 45 U/min (großes Mittelloch)		
• Drücken Sie den Adapter leicht nach unten, und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn. **(Abb. 8)**	• Der Adapter springt nach oben. Die Drehzahl- und Plattengrößewahl erfolgt automatisch; bedienen Sie den Plattenspieler gleich wie beim gewöhnlichen Betrieb, wenn nötig anhand der Bedienungsanleitung.	
■ Abspielen von LPs von 45 U/min und Single-Platten (17 cm) von 33-1/3 U/min		
• Stellen Sie den Drehzahl-Wahlschalter in die entsprechende Position (33 oder 45). **(Abb.9)**	• In diesem Falle wird die Drehzahl nicht automatisch gewählt. • Die Plattengröße wird aber trotzdem automatisch ermittelt. Bedienen Sie den Plattenspieler gleich wie beim gewöhnlichen Betrieb, wenn nötig anhand der Bedienungsanleitung.	• Vergessen Sie nicht, den Wahlschalter nach dem Abspielen von Nichtstandard-Platten wieder in die "auto"-Position zurückzustellen. Andernfalls werden andere Platten mit der manuell gewählten Drehzahl abgespielt, und die automatische Drehzahlwahl funktioniert nicht.
■ Kurzzeitiges Unterbrechen des Abspielens		
• Drücken Sie die Liftsteuerung, um das Abspielen zu unterbrechen. • Drücken Sie die Liftsteuerung erneut, um mit dem Abspielen weiterzufahren.	• Der Tonarm hebt sich von der Plattenoberfläche ab. • Der Tonarm wird wieder auf die Plattenoberfläche abgesenkt, und die grüne Anzeige (▼) leuchtet auf.	• Die rote Leuchtdiode (▼) leuchtet auf, wenn der Tonarm angehoben wird. • Die grüne Leuchtdiode (▼) leuchtet auf, wenn der Tonarm abgesenkt wird.
■ Beenden des Abspielens		
• Drücken Sie den Stop-/Lösch-Schalter (weniger als 1 Sekunde lang).	• Der Tonarm hebt sich von der Platte ab und kehrt zur Startposition zurück, und der Plattenspieler wird gestoppt.	• Durch Drücken des Stop-/Lösch-Schalters wird das Abspielen nur dann gestoppt, wenn der Schalter während des Abspielens weniger als 1 Sekunde lang gedrückt wird (wenn die Abtastnadel in den Rillen ist). Andernfalls (wenn der Tonarm von der Plattenoberfläche abgehoben ist) wird die Suchlauf-Funktion ausgelöst.

■ Abspielen von Nicht-Standardplatten und speziellen Platten

Programmiertes Abspielen wird nicht empfohlen für die nachstehend beschriebenen Schallplattenarten, da der Tonarm dabei unrichtig funktionieren könnte. Dies stellt jedoch kein fehlerhaftes Funktionieren des Plattenspielers dar. Falls Probleme auftreten, sehen Sie in der nachstehenden Tabelle nach, und spielen Sie die Platte automatisch oder mit Hilfe der Suchfunktion ab.

Schallplatte	Probleme	Abhilfe
• Platten mit extrem schmalen Einlaufrillen (Abständen) zwischen den Musikstücken.	• Der Tonarm überspringt ein programmiertes Musikstück.	• Benutzen Sie die Programmtasten nicht, sondern spielen Sie die Platte automatisch ab, oder mit Hilfe der Suchfunktion.
• Platten mit extrem breitem Rillenabstand.	• Die Abtastnadel wird vor der Einlaufrille des programmierten Musikstückes abgesenkt. • Die Abtastnadel wird innerhalb des Musikstückes abgesenkt oder vor dem Ende des Musikstückes abgehoben.	**Hinweise zum Empfindlichkeits-Regler für den optischen Sensor.** Die Empfindlichkeit des optischen Sensors, welcher die Anzahl der Musikstücke auf der Platte sowie ihre Position erfaßt, wurde vor der Auslieferung auf optimalen Betrieb eingestellt. Durch Umschalten des Empfindlichkeits-Wahlschalters in die "H"- oder "L"-Position, ist das programmierte Abspielen gewisser spezieller Platten möglich. Zum Abspielen gewöhnlicher Patten muß der Empfindlichkeitsregler jedoch immer in seiner Mittelposition sein. • Für das programmierte Abspielen von Platten mit sehr schmalen Einlaufrillen (Abständen) zwischen den Musikstücken: **Stellen Sie den Wahlschalter in die Position "H'.** • Zum Abspielen von Platten mit sehr breitem Rillenabstand: **Stellen Sie den Wahlschalter in die Position "L".** sens L M H Empfindlichkeitsregler für den optischen Sensor.
• Platten mit extrem kurzen Musikstücken. • Stark verbogene oder exzentrische Platten (bei denen das Loch nicht genau in der Mitte ist). • Platten mit farbiger Abbildung im Rillenteil. • 17 cm-Platten mit stark angehobenem "Rillenschutz" am äußeren Plattenrand. Querschnitt des Plattenrandes Plattenrillen — Plattenrillen Normaler Rillenschutz — Stark angehobener Rillenschutz Gewöhnliche Platte — Nicht-Standardplatte • Platten mit Nicht-Standard-Auslaufrillen am Plattenende. Der Abstand der Auslaufrillen könnte sehr eng sein, da die Plattenrillen sich bis nahe an das Label erstrecken. • Staubige, schmutzige oder beschädigte Platten.	• Der Tonarm funktioniert möglicherweise nicht richtig.	
• Platten, die transparent, farbig oder durchsichtig schwarz sind—d.h. alle Platten, die Licht nicht vollständig blockieren. • Transparente oder farbige Platten, Sonosheets usw.—d.h. alle Platten, die eine stark reflektierende Oberfläche haben (einschließlich gewisse schwarze Platten). (Das programmierte Abspielen ist mit solchen Platten nicht möglich.) size auto manual Blendenschalter	• Der Tonarm bewegt sich zur Plattenmitte, kehrt zur Startposition zurück, und alle Programmanzeige-LEDs erlöschen.	• Öffnen Sie das Gehäuseoberteil, und stellen Sie den Blendenschalter in die "manual"-Position. In der "manual"-Position blockiert der Blendenschalter den optischen Sensor. • Automatischer Betrieb, Suchlauf und wiederholtes Abspielen bleiben gleich wie gewöhnlich. • Stellen Sie ihn in die "auto"-Position, um gewöhnliche Platten sowie transparente und farbige 17 cm-Platten abzuspielen. • Stellen Sie den Schalter nach dem Abspielen einer Platte immer in die "auto"-Position zurück. Falls der Blendenschalter in der falschen Position ist, könnte die Abtastnadel außerhalb der Platte abgesetzt werden, wodurch die Abtastnadel zerstört würde. • Bei Verwendung der Suchfunktion zum Abspielen von Platten mit kleinerem Durchmesser als 30 cm, halten Sie den Start-Schalter unbedingt gedrückt, bis die Abtastnadel über den Plattenrillen ist. **Vorsicht:** Wenn Sie den Start-Schalter weniger als 1 Sekunde lang drücken, wird die Abtastnadel außerhalb der Platte abgesenkt, und die Abtastnadel dadurch beschädigt.

www.hifiengine.com

Schallplatte	Probleme	Abhilfe
• Falls beim programmierten Abspielen, eine Justierung der Nadelabsenkposition nötig wird...	• Der Tonarm tendiert dazu, zu weit außen oder zu weit innen aufzusetzen. Nein Ja Nein × ○ × Plattenquerschnitt Abstand zwischen Musikstücken	Justieren Sie unter Verwendung der folgenden Plattenart so, daß die Nadel genau in den Abstand zwischen zwei Musikstücken abgesenkt wird. • Platten mit kleinstmöglicher Außermittigkeit (fast keine seitliche Bewegung am Plattenrand, wenn die Platte rotiert). • Platten, bei denen der Abstand zwischen den Musikstücken mindestens 3 Sekunden beträgt. • Falls der Tonarm dazu tendiert, zu weit außen aufzusetzen, — drehen Sie die Nadelabsenkposition-Einstellknopf in die **"in"**-Richtung. Falls der Tonarm dazu tendiert, zu weit innen aufzusetzen, — drehen Sie den Knopf in die **"out"**-Richtung. Die Justierung ist nur möglich für die Musikstücke 2 bis 8. Die Position des ersten Musikstückes kann nicht verändert werden. **Ein oder zwei "clicks" entsprechen etwa 0,1 mm.** (Gummikappe entfernen) in ⟷ out

Auswechseln der Abtastnadel

Wie in der Abbildung dargestellt, die Tonabnehmerstellschraube (alte abtastnadel) entfernen, während der Tonarm abwärts gedrückt wird.

Anmerkung:
Vergewissern Sie sich, daß der Lautstärkeregler des Verstärkers in seiner Minimalposition steht, damit beim Handhaben der Abtastnadel und des Tonabnehmers auftretende Geräusche nicht verstärkt werden.
Dieser Plattenspieler ist mit einem Tonabnehmer mit Diamantnadel ausgestattet. **Die Ersatznadel für diesen Tonabnehmer ist die EPS-33ES.** Die Lebensdauer der Abtastnadel ist je nach den Benutzungsbedingungen verschieden. Kratz- und andere Nebengeräusche sind oft Anzeichen für eine Beschädigung oder Abnutzung der Nadel.
Um Beschädigung Ihrer Schallplatten zu vermeiden, sollte die Abtastnadel beim Auftreten erster Abnutzungserscheinungen ausgewechselt werden.
Die Abtastnadel ist leichter zugänglich, wenn der Tonarm zuerst gegen die Plattenmitte hin bewegt wird.
Lesen Sie dazu die nachstehenden Anleitungen.

1. Legen Sie eine Platte auf den Plattenteller, und schließen Sie das Gehäuse.
2. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter in die "on"-Position (▬).
3. Halten Sie den Start-Schalter gedrückt, bis der Tonarm sich bis ungefähr zur 25 cm-Position bewegt hat. (In dieser Position läßt sich das Auswechseln des Tonabnehmers leichter vornehmen.)
4. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter in die "off"-Position (▬), und öffnen Sie das Gehäuse. Wenn das Oberteil geöffnet wird, bevor der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet wird, kehrt der Tonarm zur Startposition zurück. Schalten Sie daher den Ein-/Aus-Schalter aus, bevor Sie das Oberteil öffnen.
5. Entfernen Sie die alte Abtastnadel. **(Abb. 10)**
6. Stoßen Sie den neuen Nadelsatz hinein.

Auswechseln des Tonabnehmers

Tonabnehmer vom Einsteck-Typ sind jetzt von Ortofon (Dänemark), Shure (USA), Audio Technica (Japan) sowie von Technics erhältlich. Alle diese Tonabnehmer sind in jeder Beziehung, einschließlich Gewicht, Auflagekraft, Nadelspitzenposition und Schwerkraftlage, auf perfekte Übereinstimmung mit diesem Plattenspieler ausgelegt. Sie haben dadurch die Möglichkeit, einen breiten Bereich von Tonabnehmern der führenden Hersteller der Welt zu verwenden, völlig frei von Problemen von Anschlußdrahtverbindungen und Auflagekrafteinstellung.

1. Bewegen Sie den Tonarm durch Durchführen der links beschriebenen Schritte zur Plattenmitte hin. (Auswechseln der Abtastnadel)
2. Lösen Sie die Tonabnehmer-Befestigungsschraube vollständig, und entfernen Sie den Tonabnehmer. **(Abb. 11)**
3. Stecken Sie den neuen Tonabnehmer vorsichtig hinein.
4. Drehen Sie die Befestigungsschraube fest.

www.hifiengine.com

Anmerkungen und Wartungshinweise

- **Der Auto-Rückkehr-Betrieb funktioniert nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter während des Abspielens gedrückt wird.**
  Der Tonarm hebt sich von der Platte ab und bleibt an dieser Stelle.
  Wenn Sie dann den Schalter nochmals drücken, um den Plattenspieler wieder einzuschalten, kehrt der Tonarm zur Startposition zurück.
- **Vor dem Abspielen immer Schmutz und Staub vollständig von der Nadelspitze entfernen.**
  Die delikate und präzise Konstruktion der Abtastnadel ist auf die beim Abtasten der feinen Schallplattenrillen anfallenden Belastungen genauestens abgestimmt. Berühren der Abtastnadel mit dem Finger, Anstoßen oder andere Einwirkung von Kraft auf sie, kann bleibende Verformung und Beschädigung verursachen.
  Wenn die Nadelspitze schmutzig ist, kann sie den richtigen Rillenkontakt nicht aufrechterhalten. Dies hat schlechte Tonwiedergabe zur Folge und verursacht übermäßige Abnutzung der Nadelspitze und Plattenrillen. Entfernen Sie daher Staub und Schmutz von der Nadelspitze, indem Sie mit dem Pinsel nach oben wischen. **(Abb. 12)** Verwenden Sie außerdem einen hochwertigen Plattenreiniger, um Staub und Schmutz aus den Rillen zu entfernen.
- **Staubabdeckung und Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.**
  Verwenden Sie nie Reinigungsmittel, die Alkohol, Benzin oder Verdünner enthalten.
  Ebenso sollten keine mit Chemikalien behandelte Speziallappen verwendet werden. Achten Sie darauf, daß nie Insektenspray auf das Gehäuseoberteil gesprüht wird.
  Um Fingerabdrücke oder mit Fett beschmutzte Stellen zu reinigen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Verwenden Sie einen weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Lappen.
  Wischen Sie die Staubabdeckung nie während des Abspielens ab, denn dadurch erzeugte statische Elektrizität könnte den Tonarm anziehen und ihn von der Schallplatte abheben.
- **Das Gehäuseoberteil immer vorsichtig öffnen.**
- **Das Gehäuseoberteil immer vollständig schließen.**
  Falls die Staubabdeckung nicht vollständig geschlossen wird, kann die Abtastnadel nicht optimalen Kontakt mit den Rillen beibehalten, und der Plattenspieler funktioniert dabei nicht einwandfrei.
  Vor dem Abspielen nochmals überprüfen.
- **Trennen Sie den Plattenspieler von der Netzsteckdose, wenn er während längerer Zeit nicht benutzt wird.**
- **Weder das programmierte Abspielen noch das automatische Abspielen ist zweckmäßig für Platten mit anderen als den Standard-Durchmessern 17 cm, 25 cm und 30 cm. Benutzen Sie die Suchfunktion zum Abspielen von Platten mit Nicht-Standarddurchmesser.**

Sicherheitsempfehlungen

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt die entsprechenden Teile der Bedienungsanleitung sowie diese Sicherheitsempfehlungen durch, und bewahren Sie sie griffbereit auf, damit Sie auch später nochmals etwas nachsehen können. Folgen Sie unbedingt auch den Warnungen, die auf dem Gerät selbst angebracht und auch in der Bedienungsanleitung enthalten sind.

1. **Vermeiden Sie Orte, wo es Wasser oder hohe Feuchtigkeit hat.**
   Verwenden Sie dieses Gerät nie in der Nähe einer Badewanne, eines Handwaschtisches, eines Swimming Pools usw. Feuchte Untergeschosse sollten für die Aufstellung ebenfalls vermieden werden.
2. **Achten Sie darauf, daß nie Wasser oder Fremdgegenstände in das Gerätinnere gelangen.**
   Plazieren Sie nie kleine Metallteile oder Gefäße, die Flüssigkeiten enthalten, auf das Gerät oder unmittelbar daneben.
3. **Vermeiden Sie die Aufstellung des Gerätes an Orten, wo es der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt wäre, oder wo die Belüftung ungenügend ist.**
   Stellen Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal oder zwischen Schränken auf (außer wenn ausreichende Belüftung gegeben ist), oder wo Vorhänge oder Möbel die Lüftungslöcher verdecken könnten.
4. **Bringen Sie dieses Gerät nie in die Nähe von Geräten, die Hitze ausstrahlen.**
   Stellen Sie dieses Gerät nie in der Nähe eines Radiators, eines Heizlüfters oder eines anderen wärmeausstrahlenden Gerätes auf. (Einschließlich Audio-Verstärker).
5. **Aufstellung**
   Plazieren Sie das Gerät auf einem stabilen, vibrationsfreien, horizontalen Regal oder Gestell.
6. **Verwendung eines Wagens oder Gestells**
   Wenn Sie sich für einen Wagen oder ein Gestell entscheiden, verwenden Sie nur einen solchen, der vom Hersteller dieses Gerätes empfohlen wird.
7. **Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gerätes, daß die Anschlußwerte mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.**
   Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzspannung an, die mit der Netzspannung übereinstimmt, die in der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät selbst angegeben ist.
8. **Behandeln Sie Netzkabel und Stecker immer mit Vorsicht.**
   Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nie geknickt wird (insbesondere nahe beim Gerät oder beim Stecker), daß nichts darauf gestellt wird, daß es nirgendwo eingeklemmt oder gequetscht wird. Fassen Sie den Stecker oder das Kabel nie mit nassen Händen an, und halten Sie es beim Ein- und Ausstecken immer am Stecker.
9. **Wenn das Gerät während längerer Zeit nicht benutzt wird.**
   Trennen Sie das Gerät unbedingt vom Netz.
10. **Wartung**
    Lesen Sie die Wartungshinweise für Einzelheiten.
11. **Versuchen Sie nie, irgendwelche Reparaturen selbst vorzunehmen:**
    (a) Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
    (b) Wenn ein Fremdgegenstand oder eine Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist.
    (c) Wenn das Gerät dem Regen ausgesetzt war.
    (d) Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, oder falls ungewöhnliche Veränderungen im Betriebszustand auftreten.
    (e) Wenn das Gerät fallengelassen wurde, und das Gehäuse oder Chassis beschädigt ist... usw.
    Trennen Sie das Gerät vom Netz, und ziehen Sie einen qualifizierten Techniker zu Rate (oder den Fachhändler, wo Sie das Gerät kauften, oder das nächste Service-Center).
12. **Reparaturen**
    Mit Ausnahme der Justierungen, die in der Bedienungsanleitung erklärt sind, sollten nie irgendwelche Reparaturen vom Benutzer selbst durchgeführt werden. Überlassen Sie Service- und Reparaturarbeiten unbedingt einem qualifizierten Techniker (oder Ihrem Fachhändler oder dem nächsten Service-Center).

www.hifiengine.com

Technische Daten

■ Allgemeine Daten

Stromversorgung:	~220 V, 50 Hz Wechselstrom
Leistungsaufnahme:	10 W
Abmessungen: (B×H×T)	31,5 × 8,8 × 31,5 cm 31,5 × 39 × 31,5 cm (Maximale Höhe bei vollständig geöffnetem Gehäuseoberteil)
Gewicht:	4,3 kg

■ Plattenspieler

Typ:	Direktangetriebener automatischer Plattenspieler Auto-Start/Auto-Zuführung Rückführautomatik Stopp-Automatik Programmierbare Musikstück-Auswahl Wiederhol-Betrieb Automatische Drehzahlwahl Manuelle Drehzahlwahl möglich Automatische Plattengrößewahl Plattenpräsenz-Registrierung
Antrieb:	Direktantrieb
Motor:	Kollektorloser Gleichstrommotor
Antriebsregel-Methode:	Quarz-Steuerung QPL
Plattenteller:	Aluminium-Druckguß Durchmesser 30 cm
Plattenteller-Drehzahlen:	33-1/3 und 45 U/min Automatische Drehzahlwahl (manuelle Wahl möglich)
Gleichlaufschwankungen:	0,012% WRMS* 0,025% WRMS (JIS C5521) ±0,035% Spitze (IEC 98A bewertet)

* Gemessen anhand von Signalen vom eingebauten Frequenzgenerator des Motorbauteils.

Rumpel-Fremdspannungsabstand:	−56 dB (IEC 98A unbewertet)
Rumpel-Geräuschspannungsabstand:	−78 dB (IEC 98A bewertet)

■ Tonarm

Typ:	Dynamisch ausbalancierter Tangential-Tonarm mit Kardanaufhängung mit 4-Punkt-Drehlager
Effektive Länge:	10,5 cm
Spurfehlwinkel:	Innerhalb ±0,1°
Effektive Masse:	9 g (einschließlich Tonabnehmer)
Resonanzfrequenz:	12 Hz
Tonarm-Antriebsmotor:	Gleichstrommotor
Phonokabel-Kapazität:	200 pF

■ Tonabnehmer

Typ:	Stereo-Magnet-Tonabnehmer
Magnetkreis:	Ganzlamellenkern
Frequenzgang:	10 Hz bis 50 kHz 20 Hz bis 10 kHz ±1 dB
Ausgangsspannung:	2,5 mV bei 1 kHz 5 cm/s. Null-zu-Spitze, lateral [7 mV bei 1 kHz 10 cm/s. Null-zu-Spitze, 45° (DIN 45 000)]
Kanaltrennung:	22 dB bei 1 kHz
Kanalabweichung:	Innerhalb 1.8 dB bei 1 kHz
Empfohlene Endimpedanz:	47 kΩ ~ 100 kΩ
Nachgiebigkeit (dynamisch):	12×10^{-6} cm/dyn bei 100 Hz
Auflagekraft-Einstellbereich:	1,25 ±0,25 g (12,5 ±2,5 mN)
Gewicht:	6 g (nur Tonabnehmer)
Ersatznadel:	EPS-33ES (Elliptische Nadel)

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.
Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind circa Werte.

www.hifiengine.com

Bedienungsübersichts-Tabelle für Start- und Stop-Taste

Gedrückte Taste / Tonarmlift Auf/Ab	Start-Taste				Stop-Taste			
	Kurzzeitig gedrückt (weniger als eine Sekunde)	Intermittierend gedrückt	Anhaltend gedrückt (ca. 1 Sekunde)	Anhaltend gedrückt (Mehr als 2 Sekunden)	Kurzzeitig gedrückt (weniger als eine Sekunde)	Intermittierend gedrückt	Anhaltend gedrückt (ca. 1 Sekunde)	Anhaltend gedrückt (Mehr als 2 Sekunden)
Tonarmlift Auf (▼)	—	Tonarm bewegt sich in Schritten von ca. 1 mm nach innen.	Tonarm bewegt sich nach innen.	Bewegt sich schneller.	—	Tonarm bewegt sich in Schritten von ca. 1 mm nach außen.	Tonarm bewegt sich nach außen.	Bewegt sich schneller.
Tonarmlift Ab (▼)	Tonarm hebt ab, kehrt zur Startposition zurück und beginnt wieder mit dem Abspielen.	—	Tonarm hebt ab und bewegt sich nach innen.	Tonarm hebt ab und bewegt sich schneller.	Auto-Rückkehr (vorzeitiges Beenden).	—	Tonarm hebt ab und bewegt sich nach außen.	Tonarm hebt ab und bewegt sich schneller.
Tonarmlift Auf (▼) während des programmierten Abspielens.	—	Tonarm bewegt sich zum Ende des Musikstückes, das abgespielt wird, in Schritten von ca. 1 mm.	Tonarm bewegt sich zum Ende des Musikstückes, das abgespielt wird.	Tonarm bewegt sich zum Ende des Musikstückes, das abgespielt wird.	—	Tonarm bewegt sich zum Anfang des Musikstückes, das abgespielt wird, in Schritten von ca. 1 mm.	Tonarm bewegt sich zum Anfang des Musikstückes, das abgespielt wird.	Tonarm bewegt sich zum Anfang des Musikstückes, das abgespielt wird.
Tonarmlift Ab (▼) während des programierten Abspielens.	Tonarm kehrt zum ersten Musikstück der programmierten Sequenz zurück und beginnt mit dem Abspielen.	—	Tonarm bewegt sich zum Ende des Musikstückes, das abgespielt wird.	Tonarm bewegt sich zum Ende des Musikstückes, das abgespielt wird.	Tonarm kehrt zur Startposition zurück, Programm wird annulliert und Plattenspieler stoppt.	—	Tonarm bewegt sich zum Anfang des Musikstückes, das abgespielt wird.	Tonarm bewegt sich zum Anfang des Musikstückes, das abgespielt wird.

Vorzüge

- **Legen Sie ganz einfach eine Platte auf, und drücken Sie den Start-Schalter.**
  Dank dem optischen Sensor und Mikrocomputer werden sowohl die Plattengröße als auch die Plattendrehzahl automatisch ermittelt. Sie müssen daher nur noch den Start-Schalter drücken, um mit dem Abspielen zu beginnen.
  Am Ende der Platte hebt der Tonarm automatisch von der Platte ab und kehrt zur Startposition zurück.

- **Verblüffend einfache Bedienung der Grundfunktionen, mit programmierbarem Abspielen von bis zu acht Musikstücken mit Wiederholung.**
  Außer den verblüffend einfach zu bedienenden Grundfunktionen, bietet der SL-Q6 auch die Programmierung für die bequeme automatische Wahl von Musikstücken sowie Wiederholungs-Funktionen. (Lesen Sie den Abschnitt "Bedienung" für nähere Einzelheiten.)

- **Der 45 U/min-Adapter ist im Plattenteller eingebaut und springt auf eine Handbewegung heraus.**

- **Der dynamisch ausbalancierte Tangentialtonarm verwendet einen optischen Sensor und Biegungswinkel-Erfassung zur Erzielung präziser und stabiler Abtastung.**
  Der linear abtastende Tonarm bewegt sich auf gleiche Weise über die Platte, wie der Schneidekopf beim Schneiden der Originalplatte. Dieser Tonarm ist daher praktisch frei von Spurfehlwinkel oder Skatingkraft.
  Der sich neben der Abtastnadel befindliche optische Sensor ermittelt die Abtastbedingungen anhand des Biegungswinkels. Basierend auf dieser Information wird die Tonarmbewegung kontrolliert, um jederzeit optimale Abtastung zu gewährleisten.

- **Die Plattenrillenskala und die Tonarm-LED-Anzeige in der Oberseite des Gehäuseoberteils ermöglichen einfaches Überprüfen der Tonarmposition.**

www.hifiengine.com

Nous désirons vous remercier d'avoir choisi le Modèle SL-Q6.
Pour en obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons de lire attentivement les présentes instructions.

"La Société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE, importateur du matérial MATSUSHITA-JAPON, déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/ C. E. E. (arrêté du 14 Janvier 1980)".

Nota:
Les instructions de fonctionnement sont communément applicables pour les éléments de colorations différentes.

■ Vérification des pièces

Platine 1
Tapis du plateau 1
Cordon secteur C.A. 1
Câble de sortie de pick-up 1
Fil de mise à la terre (GND) 1

Ne pas laisser reposer cet appareil sur son côté ou le tourner à l'envers lorsque l'on effectue des connexions, du fait que le tapis de la platine pourrait se défaire et endommager la pointe de lecture. Effectuer toutes les connexions de cet appareil avant l'enlèvement du matériel d'emballage.

Raccordements

Utiliser le câble phono stéréo pour brancher le tourne-disque à votre amplificateur ou à votre récepteur. S'assurer que les fiches blanches soient raccordées aux jacks des canaux de gauche et que les fiches rouges le soient aux jacks des canaux de droite. Enficher le fil de mise à la terre dans le jack de mise à la masse du tourne-disque et raccorder les cosses des fils à la vis audio (GND) de l'amplificateur ou du récepteur. En ce qui concerne le câble C.A., enficher l'extrémité femelle dans le jack C.A. du tourne-disque et enficher l'autre extrémité dans une prise murale C.A. **(Fig. 1)**
Il est à noter qu'un ronflement risquera de se produire si vous omettez de raccorder le fil de mise à la terre.

Avant utilisation

De façon à éviter une détérioration due à des vibrations ou à des secousses produites durant l'expédition, cet appareil est emballé avec un matériel protecteur Ⓐ, Ⓑ et Ⓒ. S'assurer de le retirer avant d'utiliser l'appareil. Conserver ce matériel pour une utilisation ultérieure dans le cas où il serait nécessaire de transporter à nouveau le tourne-disque.

1. Retirer les cales d'épaisseur A_1 ~ A_2. **(Fig. 2)**
2. Placer le tapis sur le plateau. **(Fig. 3)**
3. Enlever la cale de fixation protectrice Ⓑ du bras de lecture. **(Fig. 4)**
4. Placer un disque de 30 cm sur le tapis de la platine et refermez le couvercle.
5. Enfoncer le commutateur de marche/arrêt sur la position de mise en marche (▃)
6. Maintenir abaissée la touche de mise en marche jusqu'à ce que le bras de lecture s'élève à un positionnement d'à peu près 25 cm.
7. Enfoncer le commutateur de marche/arrêt sur la position d'arrêt (■) et ouvrir le boîtier.
8. Retirer le ruban adhésif sur le côté de la cellule de lecture Ⓒ. **(Fig. 5)**

Installation

- **Utiliser la platine dans une position stable et horizontale non ou très peu sujette à des vibrations.**
- **L'appareil doit être placé aussi loin que possible des haut-parleurs et isolé des vibrations sonores qu'ils émettent.**
- **Ne pas utiliser ou entreposer cet appareil dans un endroit exposé à la poussière, aux saletés, à une forte humidité ou à une température élevée. Ne pas le placer près d'un système de chauffage ou près de radiateurs.**
- **Le placer dans un endroit bien aéré.**
- **Ne pas l'utiliser sous l'action directe des rayons solaires, de projecteurs convergents ou de toutes autres sources lumineuses extrêmement brillantes.**
- **Ne pas le placer près ou sur le dessus d'un amplificateur de puissance, étant donné qu'un tel appareil diffuse beaucoup de chaleur.**
- **Placer le tourne-disque loin de l'amplificateur de puissance, pour éviter un ronflement.**
  En effet, un ronflement peut être provoqué par un flux de dispersion du transformateur dans l'amplificateur de puissance (ou dans l'ampli. intégré). Par conséquent, si vous observez un ronflement, essayez de déplacer un peu le tourne-disque à un endroit plus éloigné de l'amplificateur.
- **Lorsqu'un appareil radio, placé trop près de la platine, est en train de fonctionner alors que le plateau de lecture est utilisé aussi, des interférences peuvent survenir.**

Fonctions

❶ Boîtier supérieur (Couvercle anti-poussière):

(Contient le mécanisme d'entraînement du bras de lecture.)
Doit être fermé pendant l'audition.

❷ Indication des programmes à diodes électroluminescentes

❸ Commutateur de marche/arrêt:

off: Ce symbole indique le mode **d'"attente"**, ce qui signifie que lorsque le commutateur est dans cette position, l'appareil est mis hors circuit mais pas totalement.
on: Ce symbole indique la **"mise en circuit"**.
Appuyer sur ce commutateur pour mettre l'appareil en marche.
Appuyer encore une fois pour mettre l'appareil sur le mode **d'attente**.

www.hifiengine.com

④ Touches de programmation:

Pour une sélection automatique jusqu'à huit plages.

Appuyer simplement sur les touches de programmation dans l'ordre où vous désirez que les plages soient jouées; une diode électro-luminescente s'allumera au-dessus de chaque touche enfoncée.

Le bras de lecture se déplacera d'abord à travers les sillons les plus intérieurs du disque de façon à ce que le détecteur optique puisse lire et mémoriser le nombre de plages et leurs positions. Puis, le bras de lecture reviendra à la position de départ. Les plages peuvent être programmées et le programme modifié aussi longtemps que le bras de lecture reste sur la position de départ. Une fois que l'on a appuyé sur la touche de mise en marche, le bras de lecture procédera à l'audition des plages dans l'ordre de la programmation.

Pendant l'audition, vous pouvez sauter en avant sur une des autres plages programmées (celles éclairées par une diode électro-luminescente) en appuyant sur la touche correspondant à cette plage. Par exemple, si les plages 5, 3, 4, 2 et 1 ont été programmées (dans cet ordre) et si la plage 5 est en train d'être jouée, vous pouvez appuyer sur la touche 2 pour sauter les plages 3 et 4 et commencer l'audition de la plage 2. Lorsque cela se produit, les diodes électro-luminescentes des touches 5, 3 et 4 s'éteindront.

⑤ Graduation des sillons du disque:

Cette graduation est échelonnée par indications de 1 mm.

Ceci est pratique pour juger de la position du bras de lecture.

⑥ Diode électro-luminescente de l'indicateur de positionnement du bras de lecture:

Lorsque le commutateur de marche/arrêt est mis en marche, la diode électro-luminescente du bras de lecture s'éclairera. La position de la diode électro-luminescente correspond à la position de la pointe de lecture sur la surface du disque.

⑦ Cellule pick-up:

Pointe de lecture de remplacement: EPS-33ES

⑧ Touche d'arrêt/effacement:

Pour un relevage/pose vers l'extérieur, un retour automatique et une annulation du programme.

Lorsque vous appuyez sur la touche d'arrêt/effacement (pendant moins d'une seconde), le bras de lecture revient automatiquement à la position de départ. (Pendant l'audition programmée, le programme sera entièrement annulé.)

Si vous laissez la touche abaissée (pendant plus d'une seconde), le bras de lecture se déplacera de l'extérieur vers le bord du disque. (Pendant une audition programmée, le bras de lecture ne se déplacera seulement vers l'arrière qu'au commencement de la plage en train d'être jouée.) Si vous appuyez sur la touche de pose/relevage pour soulever le bras de lecture, et que vous appuyez ensuite par intermittence sur la touche d'arrêt/effacement, le bras se déplacera vers l'extérieur par étapes de 1 mm.

⑨ Touche de mise en marche:

Pour le début d'une audition (démarrage automatique, entrée automatique) et une pose/relevage vers l'intérieur.

Lorsque vous appuyez sur la touche de mise en marche, le bras de lecture se déplace automatiquement vers le sillon d'entrée du disque et l'audition du disque démarre.

(Si l'on a appuyé sur les touches de programmation, le bras de lecture se mettra en marche à partir de la première plage programmée.)

Si l'on appuie sur cette touche pendant l'audition, le bras de lecture reviendra au début du disque et l'audition recommencera à nouveau. (Si cette touche est appuyée pendant une audition programmée, le bras de lecture fera jouer à nouveau le programme en entier après être revenu d'abord à la position de démarrage.) Si vous laissez la touche abaissée, le bras de lecture se déplacera de l'intérieur vers le centre du disque.

*Si la touche de mise en marche est appuyée lorsqu'il n'y a pas de disque sur le plateau, le bras de lecture se déplacera sur une partie du parcours au-dessus du plateau, puis reviendra à sa position de départ après avoir détecté qu'il n'y a pas de disque.

⑩ Touche de pose et de relevage:

Interruption de l'audition

La diode électro-luminescente rouge (▼) s'éclairera lorsque le commutateur de marche/arrêt est mis en marche (▲). Si l'on appuie sur la commande de pose/relevage pendant l'audition, la pointe de lecture s'élèvera d'au-dessus la surface du disque. La diode électro-luminescente verte (▼) restera allumée pendant l'audition.

Pour reprendre l'audition, appuyer à nouveau sur la commande. Un circuit d'accord silencieux coupe le bruit lorsque la pointe de lecture contacte initialement la surface du disque ou s'en soulève.

⑪ Touche de répétition:

Pour une audition répétée

Lorsqu'on appuye sur la touche de répétition, sa diode électro-luminescente s'éclaire et le disque sera joué de façon répétée du début à la fin. Si l'on utilise les touches de programmation, les plages programmées seront jouées de façon répétée dans la séquence programmée. (La touche de répétition peut être appuyée avant ou durant l'audition.)

Appuyez à nouveau sur la touche de répétition pour annuler la fonction de répétition. En appuyant sur la touche d'arrêt/effacement on annulera aussi la fonction de répétition, de même qu'en annulant le programme et qu'en renvoyant le bras de lecture à la position de départ.

⑫ Tapis de la platine

⑬ Plateau de lecture

⑭ Boîtier inférieur

⑮ Détecteur optique

⑯ Interrupteur de réenclenchement:

Cet interrupteur fait revenir automatiquement le bras de lecture à la position de départ si le boîtier supérieur est ouvert durant l'audition. Par conséquent, cet interrupteur n'est pas censé être actionné à la main.

⑰ Manette de réglage du positionnement de pose de la pointe de lecture:

Voir la page 30 pour les détails.

⑱ Pivot central

⑲ Adaptateur 45 tours:

Pour les disques longue durée de 45 t/p.m.

Appuyer légèrement sur l'adaptateur tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'adaptateur surgira, prêt à être utilisé. Après utilisation, appuyer à nouveau et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

⑳ Commutateur de fermeture:

Pour bloquer le détecteur optique.

Régler ce commutateur sur la position "manual" avant de faire jouer des disques de 30 cm transparents ou colorés. Pour les disques normaux aussi bien que pour les disques transparents ou de couleur de 17 cm et 25 cm, s'assurer de régler le commutateur sur la position "auto".

㉑ Sélecteur de sensibilité du détecteur optique:

Voir la page 29 pour les détails.

㉒ Sélecteur de vitesse:

Dans le cas de petits disques 33-1/3 ou de 45 tours d'un diamètre plus grand, régler ce sélecteur sur la vitesse appropriée.

www.hifiengine.com

Fonctionnement

Fonctionnement	Résultat	Observations
■ Fonctionnement automatique		
① Ouvrir doucement le boîtier supérieur. ② Placer un disque sur le tapis de la platine. ③ Régler le sélecteur de vitesse sur la position "auto". ④ Refermer doucement le boîtier.		• Ne pas appuyer sur les commandes de mise en route sans avoir refermé le boîtier supérieur. • Pour un fonctionnement convenable, attendre à peu près deux secondes après avoir appuyé sur le commutateur de marche/arrêt avant d'appuyer sur n'importe quelles autres touches. (Cela assumera un fonctionnement précis et exact.)
⑤ Appuyer sur le commutateur de marche/arrêt à la position de marche (▬). **(Fig. 6)**	• L'indicateur de position du bras de lecture et la diode électro-luminescente (▼) de la commande de pose/relevage s'éclaireront.	
⑥ Appuyer sur la touche de mise en route. **(Fig. 7)**	• Le bras de lecture choisit automatiquement la vitesse et le diamètre du disque et fait démarrer l'audition du disque. • La diode électro-luminescente (▼) de l'indicateur de commande de pose/relevage s'éclairera. • A la fin de l'audition du disque, le bras de lecture se soulève et revient automatiquement à la position de départ.	• S'il n'y a pas de disque sur le plateau, le bras de lecture se déplacera au-dessus de ce dernier jusqu'au centre et puis reviendra à la position de démarrage après avoir détecté l'absence de disque. • Si vous appuyez sur la touche de mise en marche pendant moins d'une seconde alors qu'un disque est en train d'être joué, le bras de lecture reviendra au sillon d'entrée et recommencera à faire jouer à nouveau le disque. La diode électro-luminescente de la touche de répétition clignotera pour indiquer ce qui se passe.
⑦ Une fois le bras de lecture revenu à la position de démarrage, appuyer sur le commutateur de marche/arrêt pour mettre l'appareil hors-circuit (■).		• Si l'on ouvre le boîtier pendant l'audition, le bras de lecture reviendra à la position de départ. • Si le commutateur de marche/arrêt est mis hors-circuit durant l'audition, le bras de lecture se soulèvera au-dessus du disque et restera à cette position. Puis, lorsque l'alimentation est remise à nouveau en marche, le bras de lecture reviendra à la position de départ.
■ Sélection automatique de la programmation		
Suivre les étapes ① à ⑤ du "Fonctionnement automatique" ci-dessus. ⑥ Appuyer sur les touches correspondantes aux plages que vous désirez faire jouer, dans l'ordre dans lequel vous désirez les entendre. Par exemple, si vous appuyez dans l'ordre sur les touches 7→5→3→1, alors...	• Les diodes électro-luminescentes s'éclaireront en rapport avec les touches appuyées. Le bras de lecture se déplacera au-dessus du disque vers l'intérieur, puis reviendra à la position de démarrage dès que le nombre de plages et leurs positions auront été détectées. • (dans l'exemple)...les diodes électro-luminescentes 7, 5, 3 et 1 s'éclaireront pour indiquer qu'elles ont été programmées.	• Avant d'appuyer sur les touches de programmation, vérifier à nouveau l'ordre et le nombre de sélections sur le disque pour s'assurer que vous appuyez sur les touches appropriées. • La programmation ne peut être réalisée qu'avant d'appuyer sur la touche de mise en marche (lorsque le bras de lecture est sur la position de démarrage). La programmation ne se produira pas si l'on appuie sur les touches de programmation pendant l'audition et les diodes électro-luminescentes ne s'éclaireront pas non plus. • Appuyer sur la touche d'arrêt/effacement si vous avez besoin d'annuler ou de changer le programme. Ceci annulera le programme entier. • Un changement au cours du programme peut être effectué avant que l'on appuie sur la touche de mise en marche. En appuyant à nouveau sur la même touche on l'annulera. • On peut appuyer sur la touche d'arrêt/effacement pendant l'audition pour annuler le programme et l'audition finale. • Pendant l'audition programmée, ne changer les disques qu'après que le bras de lecture soit revenu à la position de démarrage. Sans quoi, les contenus du disque précédent ne seront pas effacés de la mémoire.

www.hifiengine.com

Fonctionnement	Résultat	Observations
⑦ Appuyer sur la touche de mise en route	• Le bras de lecture fera jouer les plages programmées dans l'ordre où l'on a appuyé sur les touches. (Dans l'exemple, 7→5→3→1.) • Pendant l'audition, la diode électro-luminescente de la plage en train de jouer clignotera. • Après que la plage a été jouée, sa diode électro-luminescente s'éteindra. • Une fois terminée l'audition de toutes les plages, le bras de lecture reviendra à sa position de départ.	• Si vous appuyez sur la touche de mise en marche lorsque le bras de lecture est en train de suivre les sillons les plus intérieurs, le bras de lecture se déposera à la première sélection de la programmation au lieu de revenir à la position de démarrage. Si des problèmes survenaient durant l'audition programmée, se référer à la page 29 pour les détails: "Audition de disques spéciaux et non-normalisés.
■ Audition répétée		
Suivre les étapes ① à ⑤ de la section "Fonctionnement automatique." ⑥ Appuyer sur la touche de répétition. ⑦ Appuyer sur la touche de mise en route.	• La diode électro-luminescente de l'indicateur de répétition s'éclairera et le disque sera joué de façon répétée. • L'audition répétée continuera jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur la touche de répétition.	• La touche de répétition peut être appuyée avant ou durant l'audition. • Appuyer sur la touche d'arrêt/effacement (pendant moins d'une seconde) pour annuler l'audition répétée et renvoyer le bras de lecture à sa position de démarrage.
■ Répétition du programme		
Suivre les étapes ① à ⑤ de la section du "Fonctionnement automatique." ⑥ Appuyer sur la touche de répétition après la programmation. ⑦ Appuyer sur la touche de mise en route.	• La diode électro-luminescente de l'indicateur de répétition s'éclairera et le programme sera joué de façon répétée. • Le programme sera joué de façon répétée jusqu'à ce que l'on appuie à nouveau sur la touche de répétition.	• La touche de répétition peut être appuyée pendant l'audition. Noter que toutes les plages programmées seront jouées de façon répétée (et non seulement celles restantes après que l'on a appuyé sur la touche de répétition). • Lorsqu'une plage seulement est programmée et que l'on appuie sur la touche de répétition, le bras de lecture ira directement de la fin au début de la plage (sans revenir entièrement à sa position de démarrage). La fonction de "répétition instantanée" est spécialement utilisée lorsqu'on fait jouer des disques de 17 cm et 25 cm n'ayant seulement qu'une plage. • Appuyer à nouveau sur la touche de répétition pour annuler l'opération de répétition. • Appuyer sur la touche d'arrêt/effacement (pendant moins d'une seconde) pour arrêter l'audition aussi bien que pour annuler l'opération de répétition et effacer le programme.
■ Recherche		
(Déplacement du bras de lecture vers l'intérieur et vers l'extérieur) • Si vous appuyez sur la touche de mise en marche ou sur la touche d'arrêt/effacement de façon continue (pendant plus de 2 secondes)... • Si vous appuyez alors par intermittences (après avoir appuyé de façon continue pendant plus d'une seconde)... • Lorsque vous arrêtez d'appuyer... • Appuyez sur la commande de pose/relevage.	• Le bras de lecture s'élèvera d'au-dessus de la surface du disque et se déplacera lentement vers l'intérieur ou l'extérieur pendant à peu près 1 seconde, puis se déplacera rapidement. • Le bras de lecture se déplacera vers l'intérieur ou vers l'extérieur par petites étapes. • Le bras de lecture s'arrêtera. • Le bras de lecture descendra sur la surface du disque et l'audition du disque débutera.	• Noter que le fonctionnement dépendra de la manière dont on a appuyé sur ces touches. • Si la touche de mise en route est appuyée pendant moins d'une seconde, l'audition commencera. • Si la touche d'arrêt/effacement est appuyée pendant moins d'une seconde, toutes les fonctions seront annulées. • La fonction de recherche ne peut être utilisée que pour déplacer le bras de lecture entre les sillons (d'entrée) les plus intérieurs et extérieurs du disque en train d'être joué. Par conséquent, la fonction de recherche ne peut être utilisée pour faire revenir le bras de lecture à la position de démarrage lorsqu'un disque de 17 cm ou de 25 cm est sur le plateau. Pour faire revenir le bras de lecture à la position de démarrage, appuyer tout d'abord sur la commande de pose/relevage pour faire abaisser le bras de lecture sur le disque. Puis, appuyer sur la touche d'arrêt/effacement pendant moins d'une seconde.

www.hifiengine.com

Fonctionnement (suite)

Fonctionnement	Résultats	Observations
■ Recherche dans la plage programmée		
• L'opération est la même que pour la "Recherche", excepté que le bras de lecture ne se déplacera pas à l'extérieur de la plage en train d'être jouée.		• La pose/relevage de recherche n'est possible seulement qu'à l'intérieur de la plage qui est jouée (aussi longtemps que la platine est utilisée avec les touches de programmation pour une sélection automatique).
■ Omission d'un programme		
• Pendant une audition programmée, appuyer sur la touche de programmation de la plage programmée que vous désirez sauter. Par exemple, si les plages 6, 5, 3, 1, et 4 sont programmées dans cet ordre et que la plage 6 est en train d'être jouée, vous pouvez sauter les plages 5 et 3 en appuyant sur la touche de programmation 1.	• Dans cet exemple, le bras de lecture arrêtera l'audition de la plage 6 et sautera les plages 5 et 3. A la place, il commencera l'audition de la plage 1, après laquelle il fera jouer la plage 4. • Les diodes électro-luminescentes 5 et 3 s'éteindront.	
■ Répétition dans la bande programmée		
• Lorsque vous désirez recommencer à nouveau l'audition à partir du début de la plage programmée qui a été jouée, appuyer sur cette touche de plage programmée (celle avec la diode électro-luminescente clignotante).	• Le bras de lecture reviendra au début de la plage qui a été jouée et recommencera à nouveau l'audition. Par exemple, si la plage 5 a été jouée (sa diode électro-luminescente est clignotante) et si vous appuyez sur la touche 5, le bras de lecture reviendra au commencement de la plage 5 et l'audition recommencera à nouveau.	
■ Audition de disques 45 t/p.m. longue durée (large perforation centrale)		
• Appuyer légèrement sur l'adaptateur et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **(Fig. 8)**	• L'adaptateur surgira. La sélection de vitesse et de diamètre du disque sont automatiques. Aussi, faire fonctionner le tourne-disque comme d'habitude, en se référant aux instructions de fonctionnement si c'est nécessaire.	
■ Audition de disques microsillons 45 t/p.m. et de 33-1/3 t/p.m. (17 cm)		
• Régler le sélecteur de vitesse sur la position appropriée (33 ou 45). **(Fig. 9)**	• Dans ce cas, la vitesse n'est pas sélectionnée automatiquement. • Toutefois, le diamètre du disque est encore détectée automatiquement. Aussi, faire fonctionner le tourne-disque comme d'habitude, en se référant aux instructions de fonctionnement si c'est nécessaire.	• Se rappeler de régler le sélecteur sur la position "auto" après l'audition de disques non-normalisés. Sans quoi, d'autres disques seront aussi joués à la vitesse sélectionnée manuellement et la sélection de vitesse automatique ne se produira pas.
■ Interruption temporaire de l'audition		
• Appuyer sur la commande de pose/relevage pour interrompre l'audition. • Appuyer à nouveau pour reprendre l'audition.	• Le bras de lecture s'élèvera d'au-dessus de la surface du disque. • Le bras de lecture s'abaissera sur la surface du disque et l'illuminateur vert (▼) s'éclairera.	• L'illuminateur rouge (▼) s'éclairera lorsque le bras de lecture est éclairé. • L'illuminateur vert (▼) s'éclairera lorsque le bras de lecture est abaissé.
■ Arrêt de l'audition		
• Appuyer sur la touche d'arrêt/effacement (pendant moins d'une seconde).	• Le bras de lecture s'élèvera, reviendra à la position de départ et la platine s'arrêtera.	• En appuyant sur la touche d'arrêt /effacement on ne provoquera seulement que l'arrêt de l'audition si la touche est appuyée pendant moins d'une seconde durant l'audition (lorsque la pointe de lecture est dans les sillons). Sinon, (lorsque le bras de lecture est au-dessus de la surface du disque), l'opération de recherche prendra place.

www.hifiengine.com

■ Audition de disques spéciaux et non-normalisés

Une auduition programmée n'est pas recommandée pour les sortes de disques suivants, étant donné que le bras de lecture risque de ne pas opérer correctement. Mais ceci ne provient pas d'un fonctionnement défectueux du tourne-disque. Si de pareils problèms survenaient, se référer au tableau çi-dessous et faire jouer le disque automatiquement ou avec l'aide de la fonction de recherche.

<table>
<tr><th>Disque</th><th>Problèmes</th><th>Solutions</th></tr>
<tr><td>• Disques avec des sillons d'entrée extrêmement étroits entre les plages.</td><td>• Le bras de lecture saute une plage programmée.</td><td rowspan="3">• Ne pas utiliser les touches de programmation. A la place, faire jouer le disque automatiquement, ou avec l'aide de la fonction de recherche.

Au sujet du sélecteur (amplification) de sensibilité du détecteur optique.
La sensibilité du détecteur optique, qui détecte le nombre de plages sur le disque et leurs position, a été mise au point à l'usine pour un rendement optimal. Cependant, en réglant le sélecteur de sensibilité sur la position "H" (haut) ou "L" (bas), l'audition programmée de certains disques spéciaux est possible.
Remettre toujours le sélecteur à la position intermédiaire pour faire jouer des disques ordinaires.
• Pour l'audition programmée de disques ayant des sillons d'entrée très étroits entre les plages:
Régler le sélecteur sur la position "H" (haut).
• Pour faire jouer des disques ayant un écartement de sillons très large:
Régler le sélecteur sur la position "L" (bas).

sens
L M H
Sélecteur de sensibilité du détecteur optique</td></tr>
<tr><td>• Disques avec un écartement des sillons extrêmement large.</td><td>• La pointe de lecture s'abaisse avant le sillon d'entrée de la plage programmée.
• La pointe de lecture se pose à l'intérieur de la plage ou s'en soulève avant que la plage ne soit terminée.</td></tr>
<tr><td>• Disques avec des plages extrêmement courtes.
• Disques fortement déformés ou excentriques (lorsque la perforation centrale est décentrée).
• Disques avec une impression colorée sur la surface des sillons.
• Disques de 17 cm présentant une "plage de garde" nettement élargie au bord extérieur du disque.

Section transversale du bord du disque
Sillons du disque — Plage de garde normale — Disque ordinaire
Sillons du disque — Plage de garde nettement élargie — Disque non-normalisé

• Disques ayant des sillons de sortie non-normalisés à la fin du disque.
Par exemple, l'écartement des sillons de sortie peut être très étroit si les sillons du disque s'étendent jusqu'à proximité de l'étiquette.
• Disques sales, poussièreux ou endommagés.</td><td>• Le bras de lecture risque de ne pas fonctionner convenablement.</td></tr>
<tr><td>• Disques qui sont transparents, colorés ou d'un noir translucide— n'importe quel disque qui ne coupe pas entièrement la lumière.
• Disques transparents ou colorés, feuilles sonores— n'importe quel disque qui possède une surface réfléchissante élevée (et qui peut inclure certains disques noirs).
(Une audition programmée n'est pas possible avec de pareils disques.)

size
auto manual
Commutateur de fermeture</td><td>• Le bras de lecture va vers le centre du disque, puis revient à sa position de départ et toutes les diodes électro-luminescentes de l'indicateur de programmation s'éteignent.</td><td>• Ouvrir le boîtier supérieur et régler le commutateur de fermeture sur la position "manual".
A la position "manual", le commutateur de fermeture bloquera le détecteur optique.
• Les opérations de fonctionnement automatique, de recherche et d'audition répétée restent les mêmes que d'habitude.

• Régler à la position "auto" pour faire jouer des disques ordinaires et des disques de 17 cm transparents et colorés.
• Remettre toujours le commutateur de fermeture sur la position "auto" après l'audition d'un disque. Si le commutateur de fermeture est dans une position incorrecte, la pointe de lecture risque de descendre à l'extérieur du disque, risquant ainsi d'être endommagée.

• Lorsqu'on utilise la fonction de recherche pour faire jouer des disques d'un diamètre inférieur à 30 cm, s'assurer de conserver abaissée la touche de mise en route jusqu'à ce que l'extrémité de la pointe de lecture soit au-dessus des sillons du disque.

Avertissement:
Si vous appuyez sur la touche de mise en route pendant moins d'à peu près 1 seconde, la pointe de lecture descendra alors à l'extérieur du disque et sera endommagée.</td></tr>
</table>

www.hifiengine.com

Disque	Problèmes	Solutions
• Pendant une audition programmée, si un ajustement de la position d'abaissement de la pointe de lecture devient nécessaire...	• La pointe de lecture tend à se déposer trop loin vers l'extérieur ou trop loin vers l'intérieur. 	Si l'on utilise les sortes de disques suivants, régler de façon à ce que la pointe de lecture soit abaissée sur l'intervalle entre les plages. • Disques avec une très faible excentricité (presque pas de mouvement d'un côté à un côté dès que le disque tourne). • Disques avec un intervalle entre les plages d'une durée d'au moins trois secondes. • Si la pointe de lecture tend à descendre trop loin vers l'extérieur, — tourner la manette de réglage du positionnement de pose de la pointe de lecture dans la direction **"in"**. Si elle descend trop loin vers l'intérieur, — torner la manette dans la direction **"out"**. (La mise au point n'est possible que pour les plages 2 à 8. La position de la première plage ne peut être modifiée.) **Un ou deux cliquetis correspondent à environ 0,1 mm.**

Remplacement de la pointe de lecture

Comme il est montré sur l'illustration, retirer la pointe de lecture usagée (vis de serrage de la cellule de lecture) tout en inclinant le bras de lecture vers le bas.

Nota:
S'assurer que le bouton du volume d'amplification soit complètement tourné vers le bas pour éviter l'amplification de la sonorité d'impact produite lorsqu'on manipule la pointe de lecture et la cellule pick-up.
Cet appareil est équipé d'une pointe de lecture en diamant.
La pointe de lecture de remplacement de cette cellule pick-up est EPS-33ES.
La longévité de cette pointe varie selon les conditions d'utilisation.
Un bruit perturbateur ou des parasites peuvent indiquer une pointe de lecture usagée ou endommagée. Pour éviter d'endommager vos disques, la pointe de lecture devra être remplacée dès les premiers signes d'usure.
L'accès de la pointe de lecture sera plus facile avec le bras de lecture dirigé vers le centre.
Par conséquent, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

1. Placer un disque de 30 cm sur le tapis de la platine et refermer le boîtier.
2. Enfoncer le commutateur de marche/arrêt sur la position de mise en marche (▲).
3. Maintenir abaissée la touche de mise en marche jusqu'à ce que le bras de lecture s'élève à un positionnement d'à peu près 25 cm.
   (En ayant le bras de lecture dans cette position, il est plus facile de changer la pointe de lecture.)
4. Enfoncer le commutateur de marche/arrêt sur la position d'arrêt (■) et ouvrir le boîtier.(Si vous ouvrez le dessus avant de fermer le commutateur de marche/arrêt, le bras de lecture reviendra à sa position de départ. Fermer le commutateur de marche/arrêt avant d'ouvrir le dessus.)
5. Retirer la pointe de lecture usagée. **(Fig. 10)**
6. Enfoncer l'ensemble de la nouvelle pointe de lecture.

Remplacement de la cellule pick-up

Des cellules phonolectrices à connecteur enfichable sont maintenant disponibles provenant de chez Ortofon (Danemark), Shure (U.S.A.), Audio Technica (Japon) aussi bien que de chez Technics. Toutes ces cellules pick-up sont conçues pour s'adapter parfaitement avec ce tourne-disque dans tous les secteurs comprenant le poids, la force verticale d'appui, la position de l'extrémité de la pointe de lecture et le centre de gravité. Par conséquent, vous avez la possibilité d'employer une large gamme de cellules provenant des meilleurs fabricants du monde sans devoir craindre les inconvénients de connexions de fils de jonction ou de mises au point de la force verticale d'appui de la pointe.

1. Déplacer le bras de lecture vers le centre du plateau en suivant les étapes mentionnées ci-dessus. (Remplacement de la pointe de lecture.)
2. Desserrer entièrement la vis de fixation de la cellule pick-up et retirer la cellule pick-up. **(Fig. 11)**
3. Insérer fermement en place la nouvelle cellule pick-up.
4. Serrer la vis de fixation.

www.hifiengine.com

Observations et entretien

- **L'opération de retour automatique ne fonctionnera pas si vous appuyez sur le commutateur de marche/arrêt pendant qu'un disque est en train d'être joué.**
  Le bras de lecture se soulèvera de la surface du disque mais restera là où il se trouve.
  Par conséquent, si vous appuyez alors à nouveau sur le commutateur pour le mettre en marche, le bras de lecture reviendra à sa position de départ.

- **S'assurer d'enlever toutes les poussières et les saletés de la pointe de lecture et du disque.**
  La pointe de lecture de la cellule pick-up est extrêmement délicate et la conception de son dispositif de fabrication est d'une grande précision, de façon à pouvoir capter toutes les nuances subtiles des sillons d'un disque. Aussi, faire très attention de ne jamais la toucher, appuyer sur elle ou y appliquer une force excessive.
  La pointe de lecture ne peut conserver un contact de sillon correct lorsqu'elle est sale. Cela provoquera une reproduction sonore défectueuse et une usure excessive de la pointe de lecture et des sillons. Par conséquent, utiliser la brosse pour retirer poussières et saletés en brossant vers le haut. **(Fig. 12)** En outre, utiliser un bon nettoyeur à disque pour enlever de telles poussières et saletés des sillons.

- **Essuyer le boîtier avec un tissu doux et sec.**
  Ne jamais utiliser de nettoyeurs volatils tels qu'alcool, benzine ou diluant.
  Eviter l'emploi de tissus à poussières traités chimiquement.
  Ne pas exposer le boîtier à la vaporisation d'un insecticide.
  Pour retirer les traces de doigts résistantes, débrancher tout d'abord la prise C.A.
  Puis, essuyer le boîtier avec un tissu doux légèrement imbibé d'eau savonneuse.
  Ne pas essuyer le boîtier supérieur pendant l'audition, sinon le bras de lecture risquera d'être attiré vers lui du fait de la génération d'électricité statique.

- **Ouvrir doucement le boîtier supérieur.**

- **Refermer toujours complètement le boîtier supérieur.**
  Si le boîtier supérieur n'est pas entièrement refermé, la pointe de lecture ne pourra entrer correctement en contact avec les sillons du disque et la platine ne fonctionnera pas convenablement.
  Vérifier à nouveau avant de commencer l'audition.

- **Retirer la fiche de la prise C.A. si l'on n'utilise pas l'appareil pendant une période de temps prolongée.**

- **Ni une audition programmée, ni un fonctionnement automatique ne sont appropriés pour l'audition de disques d'un diamètre autre que 17 cm, 25 cm ou 30 cm. Utiliser la fonction de recherche pour faire jouer des disques d'un diamètre non-normalisé.**

Caractéristiques

- **Placer seulement un disque et appuyer sur la touche de mise en route.**
  Grâce au détecteur optique et au micro-ordinateur, la dimension du disque et la vitesse du disque sont détectées automatiquement à la fois, de façon à ce que tout ce que vous ayez à faire soit d'appuyer seulement sur la touche de mise en route pour que l'audition commence.
  A la fin du disque, le bras de lectures s'élèvera automatiquement et reviendra à sa position de départ.

- **Fonctionnement de base remarquablement simple avec audition programmable allant jusqu'à huit plages avec répétition.**
  Bien que le fonctionnement de base du SL-Q6 soit remarquablement facile, des fonctions commodes de répétition et de programmation à sélection automatique des plages sont possibles aussi. (Voir la section "Fonctionnement", pour les détails.)

- **L'adaptateur 45 t/p.m. est situé sur le plateau de la platine pour plus de commodité.**

- **Le bras de lecture à alignement linéaire équilibré dynamiquement utilise un détecteur optique et une détection d'angle de déviation permettant un alignement extrêmement précis et stable.**
  Le bras de lecture à alignement linéaire se déplace à travers la surface du disque de la même façon que la tête de rainurage utilisée pour graver les sillons initiaux du disque.
  Par conséquent, il n'y a en fait aucune erreur d'alignement ou de force de dérapage.
  Situé dans la pointe de lecture se trouve un détecteur optique qui détecte les conditions d'alignement au moyen d'un angle de déviation. Se basant sur cette donnée, le mouvement du bras de lecture est contrôlé afin de maintenir un alignement optimal à tous moments.

- **Indicateur à diode électro-luminescente du bras de lecture et graduation des sillons du disque sur l'extérieur du boîtier supérieur, permettant de contrôler plus facilement la position du bras de lecture.**

www.hifiengine.com

Conseils concernant la sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les articles concernant les instructions de service et ceux sur les conseils en rapport avec la sécurité. Par la suite, les conserver à portée de la main en vue de références ultérieures. Prendre particulièrement soin de suivre les avertissements indiqués sur l'appareil même, comme dans les instructions de service.

1. **Eviter les endroits où il y a de l'eau ou de l'humidité.**
   Ne pas utiliser cet appareil près d'une baignoire, d'un lavabo, d'une piscine ou d'autres endroits similaires. Les sous-sols humides devront être évités aussi.
2. **Ne pas laisser de l'eau ou un objet étranger pénétrer à l'intérieur de l'appareil.**
   Ne pas placer de petits objets métalliques ou n'importe quoi contenant de l'eau sur ou près de l'appareil.
3. **Ne pas placer l'appareil dans un endroit à aération inadéquate ou directement exposé aux rayons solaires.**
   Ne pas disposer cet appareil sur les rayons d'une bibliothèque ou entre des armoires, à moins d'une aération appropriée, ou dans des endroits où des meubles ou des rideaux risquent d'obstruer les trous de ventilation.
4. **Eloigner l'appareil d'installations dégageant de la chaleur.**
   Ne jamais placer cet appareil près d'un radiateur, d'une bouche de chaleur, d'un poêle ou de tout autre appareillage émettant de la chaleur. (Ceci comprenant les amplificateurs.)
5. **Emplacement**
   Placer l'appareil sur une tablette ou une étagère parfaitement horizontale, stable et sans risque de vibrations.
6. **Utilisation d'une table roulante ou d'un support mural.**
   Lorsqu'on décide d'utiliser l'appareil sur une table roulante ou un support mural, s'assurer de n'utiliser que ceux recommandés par le fabricant.
7. **Vérifier la tension nominale de cet appareil avant de le brancher à une source d'énergie.**
   S'assurer de ne brancher cet appareil qu'au type d'alimentation indiquée sur les instructions de service, ou selon celles indiquées sur l'appareil même.
8. **Précautions concernant le câble d'alimentation et la fiche.**
   Prendre soin à ce que le câble ne soit pas fortement déformé ou plissé (particulièrement près de son branchement à l'appareil ou de celui de la fiche), que rien ne soit placé dessus et qu'il ne soit pas écrasé, effiloché ou coincé. Ne jamais toucher le câble d'alimentation ou la fiche avec des mains humides, et s'assurer de toujours tenir le corps de la fiche lorsqu'on la branche ou qu'on la débranche.
9. **Si l'on n'utilise pas l'appareil pendant une longue période de temps.**
   S'assurer de débrancher le câble d'alimentation.
10. **Entretien**
    Se référer aux instructions de service pour les détails.
11. **Ne jamais essayer de réparer vous-même.**
    (a) Si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.
    (b) Si un objet étranger ou un liquide tombe à l'intérieur de l'appareil.
    (c) Si l'appareil a été exposé à la pluie.
    (d) Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, ou si le fonctionnement démontre un changement inhabituel.
    (e) Si l'appareil est tombé et si le boîtier ou le châssis est endommagé, etc.
    Débrancher le câble d'alimentation et consulter un technicien qualifié (ou le fournisseur chez qui l'appareil a été acheté ou le centre de dépannage le plus proche).
12. **Réparations**
    A l'exception des mises au point expliquées dans les instructions de service, ne jamais essayer de réparer soi-même l'appareil. Faire faire les réparations auprès d'un technicien qualifié, (ou par votre fournisseur ou le centre de dépannage le plus proche).

www.hifiengine.com

Spécifications

■ Généralités

Alimentation:	Alternatif 220V, 50 Hz
Consommation:	10 W
Dimensions: (L×H×P)	31,5 × 8,8 × 31,5 cm 31,5 × 39 × 31,5 cm (Hauteur maximum lorsque le dessus (couvercle protège-poussière) est ouvert.)
Poids:	4,3 kg

■ Platine de lecture

Type:	Entraînement direct Platine automatique Départ automatique/Entrée automatique Retour automatique Sélection de plages programmable Arrêt automatique Audition répétée Sélection de vitesse automatique Sélection automatique du diamètre Sélection de vitesse manuelle possible Détection de la présence d'un disque
Système d'entraînement:	Entraînement direct
Moteur:	Moteur C.C. sans balai
Système de commande d'entraînement:	Réglage d'accrochage de phase par quartz
Plateau de lecture:	Aluminium moulé sous pression Diamètre 30 cm
Vitesses de la platine:	33-1/3 et 45 t/p.m. Sélecteur de vitesse automatique (Sélection manuelle possible)
Pleurage et scintillement:	0,012% de valeur efficace* 0,025% de valeur efficace (JIS C5521) ±0,035% de crête (IEC 98A Pondéré)

* Mesuré par l'obtention d'un signal provenant du générateur de fréquences incorporé de l'ensemble du moteur.

Ronflement:	−56 dB (IEC 98A Non pondéré) −78 dB (IEC 98A Pondéré)

■ Bras de lecture

Type:	Bras de lecture d'alignement linéaire de type à équilibre dynamique avec suspension à la cardan à 4 pivots
Longueur effective:	10,5 cm
Angle d'erreur de piste:	En deçà de ±0,1°
Masse réelle:	9 g (y compris la cellule pick-up)
Fréquence de résonance:	12 Hz
Moteur d'entraînement du bras de lecture:	Moteur C.C.
Capacitance du câble phono:	200 pF

■ Cellule pick-up

Type:	Cellule pick-up stéréo à aimant mobile
Circuit magnétique:	Noyau entièrement feuilleté
Réponse en fréquence:	10 Hz à 50 kHz 20 Hz à 10 kHz ±1 dB
Tension de sortie:	2,5 mV à 1 kHz; 5 cm/s. zéro à vitesse latérale de crête (7 mV à 1 kHz; 10 cm/s., zéro à vitesse 45° de crête [DIN 45 000])
Séparation des canaux:	22 dB à 1 kHz
Equilibrage des canaux:	En deçà de 1,8 dB à 1 kHz
Impédance de charge recommandée:	47 kΩ~100 kΩ
Elasticité (dynamique):	12 × 10^{-6} cm/dyne à 100 Hz
Plage de la force verticale d'appui:	1,25 ±0,25 g (12,5 ±2,5 mN)
Poids:	6 g (cellule seule)
Remplacement de la pointe de lecture:	EPS-33ES (Forme elliptique)

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le poids et les dimensions donnés sont approximatifs.

www.hifiengine.com

Tableau de références rapides pour la manœuvre des touches de Mise en route et d'Arrêt/Effacement

Touche appuyée / Repérage haut/bas	Touche de mise en route				Touche d'arrêt/Effacement			
	Appuyée temporairement (moins d'une seconde)	Appuyée par intermittences	Appuyée continuellement		Appuyée temporaire ment (moins d'une seconde)	Appuyée par intermittences	Appuyée continuellement	
			A peu près 1 seconde.	Plus de 2 secondes			A peu près 1 seconde.	Plus de 2 secondes
Relevage (▼)	————	Le bras de lecture se déplace vers l'intérieur par étapes d'approx. 1 mm.	Le bras de lecture se déplace vers l'intérieur.	Se déplace plus rapidement.	————	Le bras de lecture se déplace vers l'extérieur par étapes d'approx. 1 mm.	Le bras de lecture se déplace vers l'extérieur.	Se déplace plus rapidement.
Pose (▼)	Le bras de lecture se soulève, revient à sa position de départ et recommence à jouer.	————	Le bras de lecture se soulève et se déplace vers l'intérieur.	Le bras de lecture se soulève et se déplace plus rapidement	Retour automatique (rejet)	————	Le bras de lecture se soulève et se déplace vers l'extérieur.	Le bras de lecture se soulève et se déplace plus rapidement.
Relevage (▼) pendant une audition programmée	————	Le bras de lecture se déplace vers l'extrémité de la plage en train de jouer, par étapes d'approx. 1 mm.	Le bras de lecture se déplace à l'extrémité de la plage en train de jouer.	Le bras de lecture se déplace à l'extrémité de la plage en train de jouer.	————	Le bras de lecture se déplace vers le début de la plage en train de jouer par étapes d'approx. 1 mm.	Le bras de lecture se déplace au début de la plage en train de jouer.	Le bras de lecture se déplace au début de la plage en train de jouer.
Pose (▼) pendant une audition programmée	Le bras de lecture revient à la première plage dans la séquence programmée et l'audition commence.	————	Le bras de lecture se déplace à l'extrémité de la plage en train de jouer.	Le bras de lecture se déplace à l'extrémité de la plage en train de jouer.	Le bras de lecture revient à la position de départ, le programme est annulé et la platine s'arrête.	————	Le bras de lecture se déplace au début de la plage en train de jouer.	Le bras de lecture se déplace au début de la plage en train de jouer.

www.hifiengine.com

Dank u voor het in de SL-Q6 gestelde vertrouwen. Het is aanbevelenswaardig om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.

Dit apparaat voldoet aan richtlijn 76/889EEG

Opmerking:
De handleiding is gelijkelijk van toepassing op installaties van verschillende kleur.

■ Controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn

Draaitafel	1
Mat	1
Netsnoer	1
Draaitafelsnoer	1
Aardleiding	1

Leg het toestel niet op de zijkant of ondersteboven tijdens het maken van aansluitingen daar de draaitafelmat los zou kunnen komen en de naald zou kunnen beschadigen. Breng alle aansluitingen tot stand alvorens het verwijderen van het verpakkingsmateriaal.

Aansluitingen

Gebruik het stereo draaitafelsnoer voor het aansluiten van de draaitafel op een versterker of tuner/versterker. Kontroleer of de witte stekkers zijn aangesloten op de aansluitingen van het linker kanaal, en de rode stekkers op die van het rechter kanaal. Sluit de aarde-draad aan op de aarde-aansluiting van de draaitafel en en sluit de U-vormige lip aan op de aardings-schroef (GND) vande versterker of tuner/versterker. Steek de kontra-stekker van het netsnoer in de netspanningsaansluiting van de draaitafel en steek de stekker in een stopkontakt. **(Fig. 1)**
Brom kan optreden indien de aarde-draad niet wordt aangesloten.

Vóór het gebruik

Dit toestel is verpakt met beschermend materiaal (Ⓐ, Ⓑ en Ⓒ) om beschadigingen door schokken of trillingen tijdens het transport te voorkomen. Verwijder deze materialen vóór gebruik. Bewaar deze materialen voor herbruik, indien het noodzakelijk zou blijken om dit toestel opnieuw te vervoeren.

1. Verwijder de afstandshouders A1~A2. **(Fig. 2)**
2. Plaats de mat op het plateau. **(Fig. 3)**
3. Verwijder vervolgens de toonarmbescherming Ⓑ en let daarbij op dat de naald niet wordt beschadigd. **(Fig. 4)**
4. Leg een 30 cm plaat op het draaiplateau en sluit het kabinet.
5. Druk de aan/uit-schakelaar in de aan-positie (▬).
6. Houd de startschakelaar ingedrukt totdat de toonarm ongeveer de 25 cm positie bereikt. (Het veranderen van de naald wordt in deze positie vergemakkelijkt.)
7. Druk de aan/uit-schakelaar in de uit-positie (■) en open het kabinet.
8. Verwijder het plakband op de kant van het element. Ⓒ **(Fig. 5)**
(Dit plakband voorkomt dat de naaldeenheid lostrilt tijdens transport.)

Plaatsing

- **Gebruik de draaitafel in een stabiele, horizontale stand met weinig of geen trillingen.**
- **Plaats de draaitafel en de luidsprekers zo ver mogelijk uit elkaar en isoleer de draaitafel van geluidstrillingen van de luidsprekers.**
- **Kies een plaats waar het apparaat niet blootgesteld staat aan stof, vuil, vochtigheid of hoge temperaturen en plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron.**
- **Plaats de draaitafel op een goed geventileerde plaats.**
- **Plaats het apparaat niet in direkt zonlicht, onder spotlichten of andere extreem felle lichtbronnen.**
- **Plaats het apparaat niet boven op een eindversterker, aangezien deze te veel warmte afgeeft.**
- **Plaats het apparaat uit de buurt van de eindversterker, teneinde brom te voorkomen.**
Brom kan geïnduceerd worden door de voedingstransformator van de eindversterker (of geïntegreerde versterker). Verplaats het apparaat of zet het in een andere stand als brom opgepikt wordt.
- **Als een radio-ontvanger te dichtbij de draaitafel is geplaatst, kan dit storing van AM/FM uitzendingen tot gevolg hebben.**

Funkties

❶ Opklapbaar kabinet (Stofkap):
(Hierin is het gehele toonarmmechanisme ondergebracht.)
Deze dient tijdens weergave gesloten te worden.

❷ LED programma-indikatie:
(LED: Light-Emitting Diode)

❸ Aan/uit-schakelaar:
Opmerking:
off: Dit symbool betekent **"stand-by"**, d.w.z. dat wanneer de schakelaar in deze stand staat, het apparaat gedeeltelijk is uitgeschakeld.
on: Dit symbool betekent **"on"** (aan).
Druk de schakelaar in om het apparaat in te schakelen.
Druk nogmaals in om het apparaat in de **"stand-by"**-functie te schakelen.

www.hifiengine.com

❹ Programmatoetsen

Voor automatisch kiezen van maximaal 8 banden.

Druk de programmatoetsen in de gewenste volgorde in; LEDs lichten boven elke ingedrukte toets op.

De toonarm verplaatst eerst naar de binnenste groeven van de plaat zodat de optische sensor het aantal banden en hun posities kan lezen en in het geheugen kan vastleggen.

Banden kunnen geprogrammeerd worden en het programma kan veranderd worden zolang de toonarm in de startpositie is. De toonarm begint met het weergeven van de banden in de geprogrammeerde de volgorde zodra de startschakelaar wordt ingedrukt.

Het is mogelijk om tijdens weergave over te springen naar één van de andere geprogrammeerde banden (met verlichte LEDs) door de toets van de gewenste band in te drukken. Bijvoorbeeld, wanneer de banden 5, 3, 4, 2 en 1 geprogrammeerd zijn (in die volgorde) en band 5 wordt weergegeven kan toets 2 worden ingedrukt voor het overslaan van banden 3 en 4 en band 2 wordt weergegeven. Hierbij schakelen de LEDs van de toetsen 5, 3 en 4 uit.

❺ Plaatgroefschaal:

Deze schaal is gegradeerd in 1 mm stappen.

Nuttig voor het beoordelen van de toonarm positie.

❻ Toonarm positie LED-indikator:

Zodra het apparaat wordt ingeschakeld, licht deze pijlvormige LED-indikator op voor het aangeven van de toonarmpositie.

❼ Element:

Vervangingsnaald: EPS-33ES

❽ Stop/clear schakelaar:

Voor het naar buiten verplaatsen van de toonarm, automatisch terugkeren, en het annuleren van het programma.

De toonarm automatisch keert terug naar de startpositie (het programma wordt volledig geannuleerd tijdens geprogrammeerde weergave) wanneer de stop/clear schakelaar wordt ingedrukt (voor minder dan een sekonde).

De toonarm verplaatst naar buiten naar de plaatrand wanneer deze schakelaar ingedrukt blijft (voor meer dan een sekonde). De toonarm keert tijdens geprogrammeerde weergave slechts terug naar het begin van de band die wordt weergegeven.)

Wanneer de armliftregelaar wordt ingedrukt voor het heffen van de toonarm en de stop/clear schakelaar vervolgens met tussenpozen wordt ingedrukt verplaatst de arm naar buiten in stappen van ongeveer 1 mm.

❾ Starttoets:

Voor het beginnen van de weergave (auto-start, auto-inleiden) en het verplaatsen van de toonarm in binnenwaartse richting.

De toonarm verplaatst zich automatisch naar de inleidgroef van de plaat en weergave begint wanneer de startschakelaar wordt ingedrukt.

(De toonarm start bij de eerst geprogrammeerde band wanneer de programmatoetsen zijn ingedrukt.) De toonarm keert terug naar het begin van de plaat wanneer deze schakelaar wordt ingedrukt tijdens weergave. (De toonarm begint het programma opnieuw nadat deze teruggekeert is naar de start positie als de schakelaar wordt ingedrukt tijdens geprogrammeerde weergave.)

De toonarm verplaatst naar binnen naar het plaatmidden als deze ingedrukt blijft.

* Wanneer de startschakelaar wordt ingedrukt terwijl er geen plaat op het plateau ligt verplaatst de toonarm zich gedeeltelijk boven het plateau en keert terug naar de startpositie na het detecteren dat er geen plaat is.

❿ Toonarm-liftregelaar:

Onderbreken van de weergave

De rode LED (▼) licht op wanneer de netschakelaar op ON (▬) wordt gezet. De naald stijgt boven het oppervlak van de grammofoonplaat, indien de toonarm-liftregelaar tijdens weergave wordt ingedrukt. De groene LED (▼) blijft tijdens weergave branden.

Deze regelaar kan gebruikt worden voor het tijdelijk onderbreken of voor het opzoeken van een bepaalde muziekale passage. Een dempingscircuit onderdrukt eventuele ruis wanneer de naald met de naaldgroef in kontakt komt of wordt geheven.

⓫ Herhaalschakelaar:

Voor herhaaldelijk weergeven

De LED licht op en de plaat wordt herhaaldelijk van begin tot eind weergegeven wanneer de herhaalschakelaar wordt ingedrukt. Bij gebruik van de programmatoetsen worden de geprogrammeerde banden herhaaldelijk weergegeven in de geprogrammeerde volgorde. (De herhaalschakelaar kan alvorens of tijdens weergave worden ingedrukt.)

Druk de herhaalschakelaar opnieuw in voor het uitschakelen van de herhaalfunktie. Indrukken van de stop/clear schakelaar schakelt eveneens de herhaalfunktie uit, annuleert het programma en zorgt voor het terugkeren van de toonarm naar de startpositie.

⓬ Plateaumat

⓭ Plateau

⓮ Onder-kabinet

⓯ Optische sensor

⓰ Terugkeer schakelaar:

Deze schakelaar zorgt voor het automatisch terugkeren van de toonarm naar de startpositie wanneer het boven kabinet wordt geopend tijdens weergave. Deze schakelaar dient daarom niet met de hand bedient te worden.

⓱ Knop voor het regelen van de stand van de naald als men deze laat zakken (stylus cueing—down position)

Zie pagina 41 voor details.

⓲ Middenas

⓳ 45-toeren adapter:

Voor 45 tpm EPs

Door de adapter licht in te drukken en linksom te verdraaien, springt deze omhoog. Druk na gebruik de adapter in en draai deze rechtsom.

⓴ Sluiterschakelaar:

Voor het blokkeren van de optische sensor.

Zet deze schakelaar in de "manual" positie alvorens het weergeven van transparante of gekleurde 30 cm platen.

Zet de schakelaar in de "auto" positie voor normale, transparante en gekleurde 17 cm en 25 cm platen.

㉑ Optische sensor gevoeligheidskeuzeschakelaar

Zie pagina 40 voor details.

㉒ Toerental-keuzeschakelaar:

Zet deze keuzeschakelaar op het juiste toerental bij gebruik van 33-1/3 tpm. klein diameter platen of grote 45 tpm platen.

www.hifiengine.com

Bediening

Bediening	Effekt	Opmerkingen
■ Automatische bediening		
① Open het kabinet voorzichtig. ② Leg een plaat op het draaiplateau. ③ Zet de toerental-keuze-schakelaar op "auto". ④ Sluit het kabinet voorzichtig.		• Druk geen regelaars in totdat het kabinet gesloten is. • Wacht ongeveer twee sekonden na het indrukken van de aan/uit-schakelaar alvorens het indrukken van een andere schakelaar. (Dit verzekert betrouwbare en nauwkeurige bediening.)
⑤ Druk de aan/uit-schakelaar in de aan-positie (▬). **(Fig. 6)**	• De toonarmpositie-indikator in de LED (▼) van de toonarm-liftregelaar lichten op.	
⑥ Druk de starttoets in. **(Fig. 7)**	• De toonarm kiest automatisch de plaatdiameter en het toerental en begint met weergave van de plaat. • De LED (▼) van de toonarm-liftregelaar licht op.	• De toonarm verplaatst naar het midden van het plateau, wanneer er geen plaat op het plateau ligt, en keert terug naar de startpositie na detectie van afwezigheid van de plaat.
⑦ Druk de aan/uit-schakelaar in (▄) om het toestel uit te schakelen nadat de toonarm naar de startpositie is teruggekeerd.	• Als de plaat is afgespeeld, keert de toonarm automatisch in de ruststand terug.	• De toonarm keert terug naar de inleidgroef en begint de plaat opnieuw weer te geven indien de startschakelaar tijdens weergave voor minder dan één sekonde wordt ingedrukt. De LED van de herhaal-schakelaar knippert om dit proces aan te tonen. • De toonarm keert terug naar de start-positie wanneer het kabinet geopend wordt tijdens weergave. • De toonarm stijgt boven de plaat en blijft in deze positie wanneer de aan/uit-schakelaar tijdens weergave wordt uitgeschakeld. De toonarm keert terug naar de start-positie wanneer de netspanning opnieuw wordt ingeschakeld.
■ Programmeren van automatische selectie		
Voer de aanwijzingen ① tot en met ⑤ in het bovenstaande "Automatische bediening" gedeelte uit. ⑥ Druk de toetsen van de gewenste banden in de gewenste volgorde in. Bijvoorbeeld, wanneer de toetsen 7→5→3→1 in deze volgorde worden ingedrukt, dan...	• LEDs lichten bij de ingedrukte toetsen op. De toonarm verplaatst over de plaat naar het midden en keert terug naar de startpositie terwijl het aantal banden en hun posities worden gedetecteerd. • (in het voorbeeld)... lichten de LEDs 7, 5, 3 en 1 op om aan te geven dat deze geprogrammeerd zijn.	• Kontroleer, alvorens het indrukken van programmatoetsen, opnieuw de volgorde en het aantal selekties op de plaat om van indrukken van de juiste toetsen verzekerd te zijn. • Programmering kan alleen gedaan worden voordat de startschakelaar ingedrukt wordt (wanneer de toonarm in de startpositie is). Programmering vindt niet plaats als de programmatoetsen worden ingedruk tijdens weergave; de LEDs lichten niet op. • Druk de stop/clear toets in voor het annuleren of het veranderen van het programma. Dit annuleert het hele programma. • Veranderingen in het programma kunnen gemaakt worden voor de startschakelaar wordt ingedrukt. Dezelfde toets opnieuw indrukken annuleert dit. • De stop/clear toets kan tijdens weergave worden ingedrukt voor het annuleren van het programma en het beindigen van weergave. • Verander, tijdens geprogrammeerde weergave, platen slechts nadat de toonarm in de startpositie is teruggekeerd. De inhoud van de vorige plaat wordt anders niet uit het geheugen gewist.

www.hifiengine.com

Bediening	Effekt	Opmerkingen
⑦ Druk de startschakelaar in.	• De toonarm geeft de geprogrammeerde banden weer in de volgorde waarin de toetsen zijn ingedrukt. (In het voorbeeld 7→5→3→1.) • Tijdens weergave knippert de LED van de band die wordt weergegeven aan en uit. • De LED schakelt uit nadat de band is weergegeven. • De toonarm keert naar de startpositie terug nadat alle banden zijn weergegeven.	• Indien de startschakelaar wordt ingedrukt terwijl de toonarm de uitleidgroeven van de plaat spoort, daalt de toonarm bij de eerste selektie van het programma en keert niet terug naar de startpositie. Zie pagina 40 "Weergave van non-standaard en speciale platen" voor details indien zich tijdens geprogrammeerde weergave problemen voordoen.
■ Herhaaldelijke weergave		
Voer de aanwijzingen ① tot en met ⑤ in het "Automatische Bediening" gedeelte uit.		
⑥ Druk de herhaalschakelaar in.	• De herhalingsindikator LED licht op en de plaat wordt herhaaldelijk weergegeven.	• De herhaalschakelaar kan tijdens of alvorens weergave worden ingedrukt. • Druk de stop/clear schakelaar in (voor minder dan 1 sekonde) voor het uitschakelen van herhaaldelijke weergave en de toonarm terug te laten keren naar de startpositie.
⑦ Druk de startschakelaar in.	• Herhaaldelijke weergave kontinueert totdat de herhaalschakelaar opnieuw wordt ingedrukt.	
■ Herhaling van het programma		
Voer de aanwijzingen ① tot en met ⑤ in het "Automatische Bediening" gedeelte uit.		
⑥ Druk na programmering de herhaalschakelaar in.	• De herhalingsindikator LED licht op en het programma wordt herhaaldelijk weergegeven.	• De herhaalschakelaar kan tijdens weergave worden ingedrukt. Let wel, alle geprogrammeerde banden worden herhaaldelijk weergegeven (niet de overgebleven banden wanneer de herhaalschakelaar wordt ingedrukt). • De toonarm keert, wanneer slechts een band geprogrammeerd is en de herhaalschakelaar ingedrukt wordt, direkt van het eind naar het begin van de band zonder eerst naar de start-positie terug te keren. Deze "quick repeat" funktie is vooral nuttig bij gebruik van 17 cm en 25 cm platen die voorzien zijn van een band. • Druk de herhaalschakelaar in voor het uitschakelen van de herhalingsfunktie. • Druk de stop/clear toets in (voor minder dan 1 sekonde) voor het stoppen met weergave, het uitschakelen van de herhalingsfunktie en het annuleren van het programma.
⑦ Druk de startschakelaar in.	• Het programma wordt herhaaldelijk weergegeven totdat de herhaalschakelaar opnieuw wordt ingedrukt.	
■ Opsporing		
(Verplaatsen van de toonarm binnen-, en buitenwaarts)		
• Indien de startschakelaar of de stop/wis-schakelaar voortdurend wordt ingedrukt (gedurende langer dan 2 sekonden)...	• De toonarm stijgt boven het oppervlak van de grammofoonplaat en verplaatst zich langzaam naar het midden of naar de rand van de plaat gedurende ongeveer 1 sekonde, waarna de snelheid van verplaatsing wordt verhoogd.	• Bediening hangt af van hoe deze schakelaars worden ingedrukt. • Weergave begint wanneer de startschakelaar voor minder dan 1 seconde wordt ingedrukt. • Alle funkties schakelen uit wanneer de stop/clear toets voor minder dan 1 sekonde wordt ingedrukt.
• Met tussenpozen indrukken (nadat de toets voor meer dan 1 sekonde kontinu ingedrukt was)...	• De toonarm verplaatst zich binnen-, of buitenwaarts in kleine stappen.	• De opsporingsfunktie kan alleen gebruikt worden om de toonarm tussen de binnenste en buitenste (inleid) groef van de plaat die wordt weergegeven te verplaatsen. Opsporing kan daarom niet gebruikt worden om de toonarm terug te brengen naar de startpositie wanneer een 17 cm of een 25 cm plaat op het plateau light. Druk voor het terugbrengen van de toonarm naar de startpositie eerst de toonarm-liftregelaar in om de toonarm op de plaat te laten zakken. Druk vervolgens de stop/clear toets voor minder dan 1 sekonde in.
• Wanneer de toets wordt vrijgelaten...	• De toonarm stopt.	
• Indrukken van de toonarm-liftregelaar.	• De toonarm zakt op het plaatoppervlak en weergave begint.	

Bediening	Effekt	Opmerkingen
■ Opsporing binnen een programma band		
• Bediening is gelijk als voor "Opsporing" behalve dat de de toonarm niet buiten de band die wordt weergegeven komt.		• Opsporing is alleen mogelijk binnen de band die wordt weergegeven (zolang de draaitafel wordt gebruikt met de programmatoetsen voor automatische selectie).
■ Overspringen in het programma		
• Druk tijdens geprogrammeerde weergave de programmatoets in waarnaar overspringen gewenst is. Bijvoorbeeld, wanneer de banden 6, 5, 3, 1 en 4 in die volgorde geprogrammeerd zijn en band 6 wordt weergegeven kunnen de banden 5 en 3 overgeslagen worden door programmatoets 1 in te drukken.	• In dit voorbeeld stopt de toonarm met weergave van band 6 en slaat de banden 5 en 3 over. In plaats hiervan begint de weergave van band 1 waarna band 4 wordt weergegeven. • De LEDs van 5 en 3 schakelen uit.	
■ Herhaling van een programma band		
• Druk de programmatoets van de band die wordt weergegeven (met een knipperende LED) in wanneer het gewenst is om de geprogrammeerde band opnieuw vanaf het begin weer te geven.	• De toonarm keert naar het begin van de band die werd weergegeven terug en geeft de band opnieuw weer. Bijvoorbeeld, wanneer band 5 wordt weergegeven (de LED knippert) en programmatoets 5 wordt ingedrukt, keert de toonarm terug naar het begin van band 5 en geeft deze opnieuw weer.	
■ Weergave van 45 tpm EPs (groot middengat)		
• Druk licht op de adaptor en draai naar links. **(Fig. 8)**	• De adaptor springt naar boven. Keuze van het toerental en plaatdiameter is automatisch en bediening van de draaitafel is zoals gebruikelijk. Zie de gebruiksaanwijzing indien noodzakelijk.	
■ Weergave van 45 tpm LPs en 33-1/3 tpm singles (17 cm)		
• Zet the toerental-keuzeschakelaar in de juiste positie (33 of 45). **(Fig. 9)**	• Het toerental wordt in dit geval niet automatisch gekozen. • Echter, de plaatdiameter wordt wel automatisch gedetecteerd en bediening van de draaitafel is zoals gebruikelijk. Zie de gebruiksaanwijzing indien noodzakelijk.	• Zet de keuzeschakelaar in de "auto" positie na weergave van non-standaard platen. Andere platen worden anders ook weergegeven op het met de hand gekozen toerental en het toerental wordt niet automatisch gekozen.
■ Tijdelijk onderbreken met weergeven		
• Druk de armliftregelaar in voor het onderbreken van de weergave. • Druk de regelaar opnieuw in voor het hervatten van de weergave.	• De toonarm stijgt boven het oppervlak van de grammofoonplaat. • De toonarm daalt op het oppervlak van de grammofoonplaat en de groene LED (▼) licht op.	• De rode LED (▼) licht op wanneer de toonarm-liftregelaar wordt opgeheven. • De groene LED (▼) licht op wanneer de toonarm-liftregelaar daalt.
■ Stoppen met weergeven		
• Druk de stop/clear toets in (voor minder dan 1 sekonde).	• De toonarm stijgt en keert terug naar de startpositie en de draaitafel stopt.	• Indrukken van de stop/clear toets stopt de weergave alleen wanneer de schakelaar voor minder dan 1 sekonde wordt ingedrukt tijdens weergave (wanneer de naald in de groeven is). De opsporingsfunktie neemt plaats wanneer de toonarm boven het plaatoppervlak is.

www.hifiengine.com

■ Weergave van non-standaard en speciale platen

Geprogrammeerde weergave is niet aanbevelenswaardig bij de volgende soorten platen, daar het mogelijk is dat de toonarm niet juist werkt. Dit is niet een storing van de draaitafel. Zie de onderstaande kaart wanneer zich problemen voordoen en geef de plaat automatisch weer of met behulp van de opsporingsfunktie.

<table>
<tr><th>Plaat</th><th>Probleem</th><th>Oplossing</th></tr>
<tr><td>• Platen met nauwe inleidgroeven tussen banden.</td><td>• De toonarm slaat een geprogrammeerde band over.</td><td>• Gebruik de programmeringstoetsen niet. Geef in plaats hiervan de plaat automatisch weer, of met behulp van de opsporingsfunktie.</td></tr>
<tr><td>• Platen met extreem ruime groefsteek.</td><td>• De naald zakt voor de inleidgroef van de geprogrammeerde band.
• De naald zakt binnen de band of stijgt voordat de band beëindigt is.</td><td rowspan="2">Optische sensor gevoeligheidskeuzeschakelaar (rendement).
De gevoeligheid van de optische sensor, die het aantal banden op de plaat en hun posities detecteerd, werd op de fabriek ingesteld voor optimale prestaties. Door de gevoeligheid-keuzeschakelaar echter op de H-positie (hoog) of de L-positie (laag) te zetten, is geprogrammeerde weergave van enkele speciale platen tevens mogelijk. Zet de keuze-schakelaar in de normale positie voor weergave van normale platen.
• Voor geprogrammeerde weergave van platen die voorzien zijn van nauwe inleidgroeven tussen banden:
Zet de keuzeschakelaar op de H-positie.
• Voor weergave van platen die voorzien zijn van extreem ruime groefsteek:
Zet de keuzeschakelaar op de L-positie.

sens
L M H
Optische sensor gevoeligheids-keuzeschakelaar</td></tr>
<tr><td>• Platen met extreem korte banden.
• Kromgetrokken of eccentrieke platen (waar het middengat niet gecentreerd is).
• Platen met kleurendruk op het groeven gedeelte.
• 17 cm platen die voorzien zijn van een scherp hellend "groefbescherm" ontwerp op de plaatrand.

Doorsnee van een plaatrand
Groeven / Groeven
Normale groefbe-schermer / Scherp hellende groefbe-schermer
Normale plaat / Non-standaard plaat

• Platen met non-standaard uitleidgroeven. Voorbeeld: de uitleidgroef kan erg nauw zijn indien de groeven tot dicht bij het label uitstrekken.
• Stoffige, vuile of beschadigde platen.</td><td>• De toonarm funktioneert niet naar behoren.</td></tr>
<tr><td>• Transparante, gekleurde of doorschijnend zwarte platen- elke plaat dat het licht niet volledig blokkeerd.
• Transparante of gekleurde platen, "sonosheets"—elke plaat dat een hoog reflektief oppervlak heeft (inclusief enkele zwarte platen). (Geprogrammeerde weer-gave is met dergelijke platen niet mogelijk.)

size
auto manual
Sluiterschakelaar</td><td>• De toonarm verplaatst zich naar het midden van de plaat en keert terug naar de startpositie en de programma-indikator LEDs schakelen uit.</td><td>• Open het boven-kabinet en zet de sluiterschakelaar in de "manual" positie.
De sluiter blokkeert de optische sensor wanneer de schakelaar in de "manual" positie is gezet.
• Automatische bediening, opsporing en herhaaldelijke weergave begiening zijn zoals gebruikelijk.

• Zet de schakelaar in de "auto" positie voor weergave van normale, transparante en gekleurde 17 cm platen.
• Zet de sluiterschakelaar terug in de "auto" positie na weergave van een plaat. Indien de sluiterschakelaar in de verkeerde positie is gezet kan de naald buiten de plaat neerkomen en dus de naald beschadigd.

• Houd de startschakelaar ingedrukt totdat de naald boven de plaat is bij gebruik van de opsporingsfunktie voor weergave van platen met een diameter can minder dan 30 cm.

Waarschuwing:
De naald komt buiten de plaat neer indien de startschakelaar voor minder dan 1 sekonde ingedrukt wordt, waardoor de naald beschadigd.</td></tr>
</table>

www.hifiengine.com

Plaat	Probleem	Oplossing
• Indien instelling van de positie waar de naald daalt tijdens geprogrammeerde weergave noodzakelijk is...	• De naald daalt te ver naar binnen of buiten. Fout Juist Fout Doorsnee van een grammofoonplaat Interval tussen banden.	Gebruik de volgende soorten van grammofoonplaten en voer de instelling zodanig uit, dat de naald op de interval tussen muzikale passages neerkomt. • Grammofoonplaten zonder excentriek (geen kromgetrokken platen) • Platen met tenminste 3 sekonden durende intervals tussen muzikale passages. • Indien de naald te ver naar buiten daalt: — draai de knop voor het regelen van de stylus cueing-down position in de richting van **"in"**. Indien de naald te ver naar binnen daalt: — draai de knop in de richting van **"out"**. (Instelling is alleen mogelijk voor banden 2 tot en met 8. De eerste band kan niet worden veranderd.) **Een of twee klikjes komen overeen met ongeveer 0,1 mm.** (Verwijder het rubber dopje) in ⟷ out

Vervangen van de naald

Zoals de afbeelding laat zien, dient u de borgschroef voor het element te verwijderen (oude naald te verwijderen), terwijl u daarbij de toonarm even naar beneden wipt.

Opmerking:
Zet de volume-regelaar van de versterker op minimum om versterking van geluiden, veroorzaakt tijdens het hanteren van de naald en het element, te voorkomen.
Dit apparaat is uitgerust met een geslepen diamand naald. **De vervangingsnaald voor dit element is de EPS-33ES.** De levensduur van een is afhankelijk van het gebruik.
Ruis of krassen tonen een verbogen of beschadigde naald aan. De naald dient vervangen te worden na de eerste tekenen van slijtage om beschadigingen aan de platen te voorkomen.
Toegankelijkheid naar de naald is beter met de toonarm in het midden.
Volg de onderstaande instrukties op.

1. Leg een plaat op het draaiplateau en sluit het kabinet.
2. Druk de aan/uit-schakelaar in de aan-positie (▬).
3. Houd de startschakelaar ingedrukt totdat de toonarm ongeveer de 25 cm positie bereikt. (Het veranderen van de naald wordt in deze positie vergemakkelijkt.)
4. Druk de aan/uit-schakelaar in de uit-positie (■).
   De toonarm keert terug naar de startpositie, indien de stofkap wordt geopend voordat de netschakelaar op OFF wordt gezet. Zet de netschakelaar op OFF alvorens de stofkap te openen.
5. Open het kabinet en verwijder de oude naald. **(Fig. 10)**
6. Bevestig de nieuwe naaldeenheid.

Vervangen van het element

'Plug-in' verbindingselementen zijn nu verkrijgbaar van Ortofon (Denemarken), Shure (VS), Audio Technica (Japan) en van Technics. Al deze elementen werden ontworpen voor perfekte overeenkomst met deze draaitafel, inklusief gewicht, spoorkracht, positie van de naaldpunt en het center van de zwaartekracht. Hierdoor bestaat een keuze uit een ruime rangschikking van elementen van 's werelds beste fabrikanten zonder problemen met snoerverbindingen of instelling van de spoorkracht.

1. Verplaats de toonarm naar het midden van het draaiplateau door de bovenstaande aanwijzingen op te volgen. (Vervangen van de naald).
2. Draai de montage-schroef van het element volledig los en verwijder het element. **(Fig. 11)**
3. Bevestig het nieuwe element.
4. Draai de montage-schroef vast.

www.hifiengine.com

Belangrijke opmerkingen

- **De automatische terugkeerfunktie funktioneert niet indien de aan/uit-schakelaar tijdens weergave van een plaat wordt ingedrukt.**
  De toonarm zal boven de plaat geheven worden en daar blijven staan. Als het apparaat na uitgeschakeld te zijn weer wordt ingeschakeld, zal de toonarm automatisch naar de ruststand terugkeren.

- **Verwijder voor het afspelen eventueel vuil of stof van de naald.**
  Een element is een verfijnd instrument, ontworpen voor platengroeven-nuances. Het is belangrijk uiterst voorzichtig met de naald te zijn en geen druk op de toonarm te zetten. Een vervuilde naald maakt onvoldoende contact met de plaatgroef, wat een slechte invloed op de geluidskwaliteit heeft en tot overmatige slijtage van zowel de plaat als de naaldpunt leidt. Gebruik de naaldborstel voor het verwijderen van vuil van de naald. **(Fig. 12)** Veeg dan gelijktijdig even de plaat schoon met een platenborstel.

- **Reinig de stofkap en de behuizing met een zachte, droge doek.**
  Gebruik geen schoonmaakmiddel dat alcohol, benzine of verdunner bevat.
  Gebruik geen met een chemisch middel behandelde stopdoek. Zorg er voor, dat het stofkap niet aan insectendodende spray wordt blootgesteld.
  Trek, alvorens hardnekkige vingerafdrukken of vetvlekken te verwijderen, de stekker uit het stopcontact.
  Gebruik een zachte doek, bevochtigd in een licht sopje.
  Veeg de stofkap niet schoon tijdens het afspelen daar hierdoor statische electriciteit opgewekt kan worden, waardoor de arm naar boven getrokken wordt.

- **Open het boven-kabinet voorzichtig.**

- **Sluit de stofkap altijd volledig.**
  Wanneer de stofkap niet volledig gesloten is, komt de naald niet juist in kontakt met de groeven en de draaitafel werkt niet naar behoren.
  Kontroleer dit voor de weergave.

- **Verwijder de stekker uit het stopkontakt wanneer het toestel voor langere tijd niet wordt gebruikt.**

- **Geprogrammeerde weergave en automatische bediening zijn niet geschikt voor platen met een andere diameter dan 17 cm, 25 cm en 30 cm. Gebruik opsporing voor weergave van non-standaard diameter platen.**

Enkele suggesties voor veilig gebruik

Lees dese suggesties, en de gebruiksaanwijzing, zorgvuldig door vóór het in gebruik nemen. Bewaar ze voor later en let ook op de waarschuwingen welke op het toestel zelf zijn getoond.

1. **Plaats het toestel niet in de nabijheid van water en voorkom overmatige vochtigheid.**
   Gebruik het toestel niet in de nabijheid van een gootsteen, bad of in bv. een vochtige kelder.
2. **Voorkom dat water of kleine voorwerpen in het toestel terecht komen.**
   Plaats geen kleine voorwerpen of vasen met bloemen op het toestel.
3. **Plaats het toestel niet in direct zonlicht of in plaatsen zonder ventilatie.**
   Plaats het toestel niet in een boekenkast of in plaatsen welke de ventilatiegaten afsluiten zoals gordijnen, e.d.
4. **Plaats het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.**
   Het toestel mag nooit in de nabijheid van warmtebronnen zoals radiateuren, kachels en ovens geplaatst worden. (Ook niet op versterkers.)
5. **Plaatsing**
   Plaats het toestel op een stabiele, horzontale plaats welke vrij van trillingen is.
6. **Gebruik van verschillende soorten stellages.**
   Indien gebruik van een stellage gewenst is, volg het advies van de fabrikant.
7. **Controleer de spanningsinstelling voordat het toestel op het lichtnet wordt aangesloten.**
   Sluit het toestel alleen aan op de in de gebruiksaanwijzing aangegeven netspanning. (De netspanning staat ook aangegeven op het toestel zelf.)
8. **Gebruik van het snoer en de stekker.**
   Voorkom dat het snoer scherp gebogen wordt, (vooral vlak bij de aansluiting van het toestel of bij de stekker), of dat het snoer doorboort wordt. Hanteer het snoer enkel met droge handen en verwijder hem van het stopkontact door aan de stekker, niet aan het snoer, te trekken.
9. **Wanneer het toestel voor langere tijd niet wordt gebruikt.**
   Verwijder het snoer wanneer u b.v. op vakantie gaat.
10. **Onderhoud**
    Verwijs naar de gebruiksaanwijzing voor bijzonderheden.
11. **Onderneem geen poging voor reparatie wanneer:**
    (a) Het snoer of de stekker beschadigd is.
    (b) Water of voorwerpen in het toestel zijn terecht gekomen.
    (c) Het toestel aan regen heeft blootgestaan.
    (d) Het toestel niet normaal funktioneert, of er andere ongewone veranderingen optreden.
    (e) Het toestel is gevallen en de bekasting of het chassis etc. beschadigd is.
    In deze gevallen moet de stekker meteen worden verwijderd. Raadpleeg een vakkundig technikus of de plaatselijke dealer waar het toestel is gekocht.
12. **Reparaties**
    Behalve de bijstellingen welke in de gebruiksaanwijzing zijn uitgelegd, is het niet aanbevelenswaardig om self reparaties uit te voeren. Raadpleeg de dealer voor service. (Laat onderhoud en reparaties alleen vakkundig uitvoeren.)

www.hifiengine.com

Technische gegevens

■ Algemeen

Netspanning:	220 V, 50 Hz
Verbruik:	10 W
Afmetingen: (B×H×D)	31,5 × 8,8 × 31,5 cm 31,5 × 39 × 31,5 cm (Maximale hoogte wanneer de stofkap geopend is.)
Gewicht:	4,3 kg

■ Plateaugedeelte

Type:	Direct Drive Automatische draaitafel Auto start/Automatisch inleiden Automatisch terugzwenken Automatisch stoppen Programmeerbare bandselectie Herhaaldelijk afspelen Automatische snelheidskeuze Keuze van het toerental met de hand is mogelijk Automatische diameterkeuze Detectie of een plaat op het plateau ligt
Aandrijving:	Direct Drive
Motor:	Borstelloze gelijkstroommotor
Aandrijving-regelingsmethode:	Kwartskristal-fase-vergrendelingsregeling
Plateau:	Aluminium spuitgegoten 30 cm diameter
Snelheden:	33-1/3 en 45 toeren per minuut Automatische snelheidskeuze (handbediening tevens mogelijk)
Wow & flutter:	0,012% WRMS* 0,025% WRMS (JIS C5521) ±0,035% piek, (IEC 98A gewogen)

* De meting werd verricht aan de hand van een signaal, afgegeven door ingebouwde frequentie-generator van de motor.

Rumble:	–56 dB (IEC 98A niet gewogen) –78 dB (IEC 98A gewogen)

■ Toonarm gedeelte

Type:	Dynamisch gebalanceerd type Tangentiaal sporende toonarm. 4-punts cardanische ophanging
Effectieve lengte:	10,5 cm
Fouthoek:	Binnen ±0,1°
Effectief gewicht:	9 g (inclusief element)
Resonantie frekwentie:	12 Hz
Toonarm motor:	Gelijkstroommotor
Weerstand v/d draaitafelkabel:	200 pF

■ Elementgedeelte

Type:	Bewegingsmagneet stereo element.
Magnetisch circuit:	Gelaagde kern.
Frequentie-karakteristiek:	10 Hz tot 50 kHz 20 Hz tot 10 kHz ±1 dB
Uitgangsspanning:	2,5 mV bij 1 kHz 5 cm/s, nul tot piek laterale snelheid (7 mV bij 1 kHz 10 cm/s, nul tot piek 45° snelheid [DIN 45 000])
Kanaalafscheiding:	22 dB bij 1 kHz
Kanaalbalans:	Binnen 1,8 dB bij 1 kHz
Geadviseerde laadimpedantie:	47 kΩ~100 kΩ
Compliantie (dynamisch):	12 × 10^{-6} cm/dyne bij 100 Hz
Naalddrukbereik:	1,25 ±0,25 g (12,5 ±2,5 mN)
Gewicht:	6 g (Alleen element)
Model nr.:	EPS-33ES (Elliptische naald)

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp voorbehouden. De opgegeven afmetingen en gewichten zijn benaderingen.

Snelle verwijzing voor het gebruik van de start- en stop/clear schakelaar

Ingedrukte toets / Heffen/ laten dalen	Startschakelaar				Stop/clear schakelaar			
	Even ingedrukt (minder dan 1 seconde).	Telkens even ingedrukt	Ingedrukt gehouden		Even ingedrukt (minder dan 1 seconde).	Telkens even ingedrukt	Ingedrukt gehouden	
			Bijna 1 sekonde	Meer dan 2 sekonden			Bijna 1 sekonde	Meer dan 2 sekonden
Heffen (⊻)	——	De arm beweegt in stapjes van ca. 1 mm naar het plaatmidden.	De arm beweegt naar binnen.	De arm beweegt snel.	——	De arm beweegt in stapjes van ca. 1 mm naar het plaatrand.	De arm beweegt naar buiten.	De arm beweegt snel.
Laten dalen (⧗)	De arm keert naar de aanloopgroef terug en het afspelen begint opnieuw.	——	De arm beweegt stijgt en beweegt naar binnen.	De arm stijgt en beweegt sneller.	Automatisch terugkeren.	——	De arm stijgt en beweegt naar buiten.	De arm beweegt snel.
Heffen (⊻) tijdens geprogram-meerde weergave	——	De toonarm beweegt naar het eind van de band die wordt weergegeven in stappen van ca. 1 mm.	De toonarm beweegt naar het eind van de band die wordt weer-gegeven.	De toonarm beweegt naar het eind van de band die wordt weer-gegeven.	——	De toonarm beweegt naar het begin van de band die wordt weer-gegeven in stappen van ca. 1 mm.	De toonarm beweegt naar het begin van de band die wordt weer-gegeven.	De toonarm beweegt naar het begin van de band die wordt weer-gegeven.
Laten dalen (⧗) tijdens gepro-grammeerde weergave.	De toonarm keert terug naar de eerste band in de gepro-grammeerde volgorde en begint weergave.	——	De toonarm beweegt naar het eind van de band die wordt weer-gegeven.	De toonarm beweegt naar het eind van de band die wordt weer-gegeven.	De toonarm keert terug naar de startpositie, het programma wordt geannul-eerd en de draaitafel stopf.	——	De toonarm beweegt naar het begin van de band die wordt weer-gegeven.	De toonarm beweegt naar het begin van de band die wordt weer-gegeven.

Kenmerken

- **Voor het afspelen dient U slechts een plaat op het plateau te leggen en de startschakelaar in te drukken.**
  Door middel van opto-elektrische detectie wordt zowel de plaatdiameter als de korresponderende draaisnelheid automatisch ingesteld, zodat slechts de startschakelaar ingedrukt behoefd te worden voor het beginnen met afspelen. Als de plaat dan is afgespeeld, keert de arm automatisch naar de ruststand terug.

- **Eenvoudige bediening met programmeerbare weergave van maximaal 8 banden en met herhalingsfunktie.**
  Hoewel bediening van de SL-Q6 eenvoudig is, zijn herhaalfunkties en automatische bandselectie programmering mogelijk. (Zie "Bediening" voor details.)

- **Ingebouwde 45-toeren adapter welke na gebruik ingedrukt kan worden.**

- **Dynamisch gebalanceerde, tangentiaal sporende toonarm met optische sensor en zijdrukdetectie voor een uiterst nauwkeurig en stabiel sporen van de naald.**
  Aangezien de toonarm op dezelfde wijze over de plaat beweegt als de snijarm tijdens het snijden van de plaat, zijn de fouthoek en dwarskracht nagenoeg gelijk aan nul.
  De horizontale uitslag van de naald wordt opto-elektrisch gedetecteerd en op basis hiervan wordt het armtransport geregeld.

- **Plaatgroefschaal met LED-indikatie voor het aangeven van de positie van de toonarm.**

www.hifiengine.com

Un sentido gracias por haber adquirido el SL-Q6. A fin de que pueda lograr un óptimo rendimiento del mismo, le recomendamos leer detenidamente las presentes instrucciones.

Nota:
Las instrucciones de manejo se aplican, de ordinario, a modelos de diferentes colores.

■ Comprobación de las piezas incluidas

Equipo del plato giratorio 1
Almohadilla del plato giratorio 1
Cable de corriente alterna 1
Cable de fonógrafo 1
Cable de tierra (GND) 1

Al hacer las conexiones, no poner este aparato de costado o cabeza para abajo porque podría aflojarse la almohadilla del plato giratorio estropeando la aguja. Hacer todas las conexiones antes de quitar el material de empaque.

Conexiones

Para conectar el plato giratorio al amplificador o receptor que se estuviese usando, recurrir al cable para tocadiscos estéreo. Fijarse bien que las clavijas blancas queden conectadas a los enchufes del canal izquierdo y las rojas a los del derecho. Enchufar el cable de conexión a tierra en el enchufe para tal fin del plato giratorio y conectar el terminal de horquilla al tornillo de conexión a tierra (GND) del amplificador o del receptor. En cuanto al cable de corriente alterna, enchufar la punta hembra en el enchufe para corriente alterna del plato giratorio y la otra punta en un tomacorriente de corriente alterna. **(Fig. 1)**
No olvidar que, de omitir la conexión del cable a tierra, podrían producirse zumbidos.

Antes del uso

A fin de evitar posibles daños debidos a vibraciones o golpes que pudieran ocurrir durante el transporte, este aparato viene empaquetado con los materiales de protección Ⓐ, Ⓑ y Ⓒ. Recordarse de quitarlos antes de usar el aparato. Convendrá conservarlos para usarlos nuevamente cuando surja la necesidad de transportar el plato giratorio otra vez.

1. Quitar los espaciadores A_1 — A_2. **(Fig. 2)**
2. Colocar la almohadilla del plato giratorio sobre el platillo. **(Fig. 3)**
3. Quitar el espaciador de protección del brazo sonoro Ⓑ. **(Fig. 4)**
4. Colocar un disco de 30 cm sobre la almohadilla del plato giratorio y cerrar el gabinete.
5. Apretar el interruptor de conexión/desconexión para encenderlo (▃).
6. Mantener apretado para abajo el interruptor de arranque hasta que el brazo sonoro se haya movido hasta alrededor de la posición de 25 cm.
7. Apretar el interruptor de conexión/desconexión para apagarlo (▮) y abrir el gabinete.
8. Quitar la cinta del lado del cartucho Ⓒ. **(Fig. 5)**

Ubicación

- **El aparato habrá de usarse en posición horizontal estable, en un lugar donde las vibraciones sean muy escasas o no las haya.**
- **El aparato habrá de usarse separándolo de los altoparlantes de manera que capte el mínimo posible de radiaciones sonoras directas.**
- **No habrá que usar el presente aparato, ni tampoco guardarlo, en un ambiente donde quede expuesto al polvo, suciedad, humedad o temperaturas elevadas. No colocarlo tampoco en las cercanías de aparatos de calefacción.**
- **Colocarlo en un lugar bien ventilado.**
- **No usar el aparato exponiéndolo directamente al sol, a proyectores o a otras fuentes de luz muy brillante.**
- **No colocar el aparato ni junto ni encima de un amplificador de potencia dado que éstos emanan mucho calor.**
- **Colocar el plato giratorio separándolo del amplificador de potencia a fin de impedir que se produzcan zumbidos.**
  El zumbido puede ser causado por flujo de fuga proveniente del transformador que se infiltra en el amplificador de potencia (o en uno integrado). Por lo tanto, cuando se note zumbido, habrá que tratar de mover el plato giratorio un poquito hacia otro lugar, separándolo del amplificador.
- **Cuando funciona una radio colocada demasiado cerca del plato giratorio mientras éste también lo hace, puede suceder que se produzca un poco de interferencia.**

Funciones

❶ Gabinete superior (tapa contra el poivo):

(Contiene el mecanismo de accionamiento del brazo sonoro.)
Deberá mantenerse cerrado durante la ejecución.

❷ Indicación por diodos LED de los programas

❸ Interruptor de conexión/desconexión (on/off):

off: Este símbolo indica la modalidad **"stand-by"** (="en espera") lo cual quiere decir que cuando el interruptor se encuentra puesto en esta posición, el aparato está apagado pero no del todo.
on: Este símbolo indica **"on"** (=encendido).
Apretarlo cuando se quiera encender el aparato.
Apretarlo una vez más cuando se quiera poner el aparato en estado **"stand-by"** (="en espera").

❹ Teclas de los programas:

Para selección automática de hasta 8 bandas.
Simplemente ir apretando las teclas de los programas en el orden que se quieran tocar las bandas; encima de cada una de las teclas apretadas se encenderán los respectivos diodos LED.
El brazo sonoro se moverá primero hasta los surcos que se encuentran más al centro del disco permitiéndole al sensor óptico leer y memorizar los respectivos números de las bandas y las posiciones de los mismos. Luego, el brazo sonoro volverá a la posición de arranque.

www.hifiengine.com

Las bandas se pueden programar y los programas se pueden cambiar mientras el brazo sonoro sigue en la posición de arranque. Una vez apretado el interruptor de arranque, el brazo sonoro pasará a ejecutar las bandas en el orden programado.
Mientras se toca una banda se puede pasar a otra de las bandas programadas (o sea, aquéllas con los diodos LED encendidos) apretando la tecla correspondiente a dicha banda. Suponiendo, por ejemplo, que hayan sido programadas las teclas 5, 3, 4, 2 y 1 (en el orden expuesto) y que se esté tocando la banda 5, se podrá apretar la tecla 2 y, así, omitiendo las bandas 3 y 4, comenzar a tocar la 2.
De hacerlo, los diodos LED al lado de las bandas 5, 3 y 4 quedarán apagados.

⑤ Escala de surcos de los discos:

Esta escala está graduada con indicaciones de 1 mm.
Útil para localizar la posición del brazo sonoro.

⑥ Diodo LED del indicador de posición del brazo sonoro:

Al encender el interruptor de conexión/desconexión, se encenderá el diodo LED del brazo sonoro. La posición indicada por el diodo LED corresponde a la posición ocupada por la aguja en la superficie del disco.

⑦ Cartucho:

Aguja de recambio: EPS-33ES

⑧ Interruptor de paro/borrado:

Para colocación hacia afuera, retorno automático y anulación de los programas.
Al apretar el interruptor de paro/borrado (durante menos de un segundo), el brazo sonoro vuelve automáticamente a la posición de arranque. (Durante una ejecución programada, el programa resultará anulado del todo.)
Si se sigue apretando el interruptor (durante más de un segundo), el brazo sonoro se moverá hacia afuera, hacia el borde del disco. (Durante una ejecución programada, el brazo sonoro volverá únicamente hasta el comienzo de la banda que se estuviese tocando.)
De apretar el control de colocación para alzar el brazo sonoro y, a continuación, el interruptor de paro/borrado a intervalos, el brazo sonoro se moverá hacia afuera en pasos de aproximadamente 1 mm.

⑨ Interruptor de arranque:

Para comenzar la ejecución (arranque y descenso automáticos) y para la búsqueda hacia adentro
Al apretar el interruptor de arranque, el brazo sonoro se mueve automáticamente al surco de comienzo del disco y comienza a tocarlo.
(De haber apretado las teclas de los programas, el brazo sonoro comenzará desde la primera banda programada.) De apretar este interruptor durante una ejecución, el brazo sonoro volverá al principio del disco pasando a tocarlo de nuevo. (De apretar este interruptor durante una ejecución programada, el brazo sonoro volverá a tocar todo el programa luego de haber vuelto una vez hasta la posición de arranque.)
Si se sigue apretando el interruptor, el brazo sonoro se mueve hacia adentro, hacia el centro del disco.

* De apretar el interruptor de arranque sin que haya ningún disco sobre el platillo, el brazo sonoro se moverá un poco sobre el platillo volviendo después a la posición de arranque luego de haber detectado que no hay ningún disco.

⑩ Control de colocación:

Para interrumpir la ejecucción
El diodo LED (emisor de luz) rojo (▼) se ilumina al encender (▃) el interruptor de conexión/desconexión. Si, mientras se tocan los discos, se aprieta el control de colocación, la aguja se alzará encima de la superficie del disco. Mientras se tocan los discos, el diodo LED verde (▼) se mantiene iluminado. Para seguir tocando, apretar el control otra vez. Un circuito de silenciamiento se encarga de eliminar los ruidos producidos cuando la punta de la aguja llega a contacto con la superficie de los discos o cuando se separa de la misma.

⑪ Interruptor de repetición:

Para repetir un disco
Apretando el interruptor de repetición, se enciende el diodo LED correspondiente al mismo y el disco será ejecutado desde el principio hasta el final varias veces. De usarlo con las teclas de los programas, las bandas programadas serán tocadas repetidas veces en el orden programado. (El interruptor de repetición se podrá apretar antes o también durante la ejecución.)
Cuando se quiera anular la función de repetición, apretar una vez más el interruptor de repetición. La función de repetición se podrá anular también apretando el interruptor de paro/borrado, lo cual, empero, borrará también el programa y hará que el brazo sonoro vuelva a la posición de arranque.

⑫ Almohadilla del plato giratorio

⑬ Platillo del plato giratorio

⑭ Gabinete inferior

⑮ Sensor óptico

⑯ Interruptor de reposición:

Este interruptor hace volver automáticamente el brazo sonoro a la posición de arranque si se abre el gabinete superio mientras se tocan los discos. Consiguientemente, este interruptor no habrá de ser manipulado a mano.

⑰ Perilla de ajuste de la posición de descenso de la aguja:

Para los detalles, ver a la página 51.

⑱ Eje central

⑲ Adaptador para 45 revoluciones:

Para discos EP de 45 revoluciones.
Apretar suavemente el adaptador mientras se gira el mismo hacia la izquierda con lo cual salta para arriba listo para ser usado. Acabado de usarlo, volver a apretarlo para abajo y girarlo hacia la derecha.

⑳ Interruptor del obturador:

Para bloquear el sensor óptico.
Antes de comenzar a tocar discos de 30 cm transparentes o de color, poner este interruptor en la posición marcada "manual". Tratándose de discos ordinarios, y también de transparentes y de color pero de 17 ó de 25 cm, recordarse, sin falta, de poner este interruptor en la posición en que dice "auto".

㉑ Selector de sensibilidad del sensor óptico:

Para los detalles, ver a la página 50.

㉒ Selector de velocidad:

En el caso de discos de 33-1/3 revoluciones de tamaño pequeño o de 45 revoluciones de tamaño más grande, habrá que regular el selector a la velocidad correspondiente.

www.hifiengine.com

Funcionamiento

Funcionamiento	Efecto	Observaciones
■ Funcionamiento automático		
① Abrir con cuidado el gabinete superior. ② Colocar un disco encima de la almohadilla del plato giratorio. ③ Poner el selector de velocidad en la posición "auto". ④ Cerrar despacio el gabinete.		• No apretar los controles sino después de haber cerrado el gabinete superior. • Para que funcione como es debido, esperar unos dos segundos después de haber apretado el interruptor de conexión/desconexión antes de apretar cualquiera de los otros interruptores. (Con ello se obtiene un funcionamiento más seguro y más preciso.)
⑤ Apretar el interruptor de conexión/desconexión para ponerlo en la posición de encendido (▬). **(Fig. 6)**	• Se encenderán el indicador de posición del brazo sonoro y el diodo LED (▼) del control de colocación.	
⑥ Apretar el interruptor de arranque. **(Fig. 7)**	• El brazo sonoro seleccionará en forma automática el tamaño y la velocidad del disco y tendrá inicio la ejecución del disco. • Se encenderá el diodo LED (▼) indicador de control de colocación.	• De no haber ningún disco sobre el platillo, el brazo sonoro se moverá hasta el centro del disco retornando entonces a la posición de arranque luego de haber detectado que no hay ningún disco.
⑦ Después de que el brazo sonoro haya vuelto a la posición de arranque, apretar el interruptor de conexión/desconexión para apagar el aparato (∎).	• Al terminar el disco, el brazo sonoro se alza y vuelve a su posición de arranque en forma automática.	• Si se aprieta el interruptor de arranque durante menos de un segundo mientras se está tocando un disco, el brazo sonoro volverá al surco de comienzo y empezará a tocar el disco de nuevo. El diodo LED del interruptor de repetición se encenderá y apagará dando a entender que se está repitiendo el disco. • Si se abre el gabinete durante la ejecución, el brazo sonoro vuelve a la posición de arranque. • De apagar el interruptor de conexión/desconexión mientras se toca un disco, el brazo sonoro se alzará encima del disco y se detendrá en dicha posición. Luego, al volver a encender la corriente, el brazo sonoro volverá a la posición de arranque.
■ Programación para selección automática		
Seguir los pasos del ① al ⑤, expuestos más arriba, bajo "Funcionamiento automático". ⑥ Apretar las teclas de las bandas que se quieran tocar y en el orden que se quieran tocar las mismas. Por ejemplo, si se aprietan las teclas 7→5→3→1, en el orden aquí dicho, entonces...	• Se iluminarán los diodes LED al lado de las teclas apretadas. El brazo sonoro se moverá por encima hacia dentro del disco y, a continuación, volverá a la posición de arranque después de haber detectado los números de las bandas y sus respectivas posiciones. • (en el ejemplo)...se iluminarán los diodos LED 7, 5, 3 y 1 indicado con ello que han quedado programados.	• Antes de apretar las teclas de los programas, revisar una vez más el orden y los números de las secciones del disco para estar seguro de apretar las teclas que correspondan. • La programación se podrá hacer únicamente antes de apretar el interruptor de arranque (estando el brazo sonoro en la posición de arranque). No se logrará hacer la programación si se aprietan las teclas de los programas mientras se tocan los discos. Tampoco se iluminarán los respectivos diodos LED. • Cuando se quiera anular o cambiar un programa, apretar el interruptor de paro/borrado. Con esto queda borrado todo el programa. • Los cambios dentro de un dado programa se podrán hacer antes de apretar el botón de arranque. Apretando este mismo botón una vez más queda cancelado. • El interruptor de paro/borrado se puede apretar mientras se tocan los discos para cancelar el programa y finalizar la ejecución. • Durante una ejecución programada, cambiar los discos solamente después que el brazo sonoro haya vuelto a la posición de arranque. De no hacer así, no se lograrán borrar de la memoria los datos del disco anterior.

www.hifiengine.com

Funcionamiento	Efecto	Observaciones
⑦ Apretar el interruptor de arranque.	• El brazo sonoro toca las bandas programadas en el orden en que fueron apretadas las teclas. (7→5→3→1, en el ejemplo). • Mientras se tocan las bandas, el diodo LED correspondiente a la banda que se está tocando parpadea encendiéndose y apagándose. • Después de haber sido tocada la banda correspondiente, el diodo LED se apaga. • Una vez tocadas las bandas, el brazo sonoro vuelve a la posición de arranque.	• Si se aprieta el interruptor de arranque mientras el brazo sonoro se encuentra recorriendo los surcos más hacia el centro, el brazo sonoro se depositará en la primera selección del programa en vez de volver a la posición de arranque. De encontrarse con algún problema durante una ejecución programada, habrá que recurrir, para los detalles del caso, a la página 50 bajo "Para tocar discos no corrientes y especiales".
■ Ejecución repetida		
Seguir los pasos del ① al ⑤ de la sección de "Functionamiento automático". ⑥ Apretar el interruptor de repetición. ⑦ Apretar el interruptor de arranque.	• Se encenderá el diodo LED del indicador de repetición y el disco será tocado varias veces. • La ejecución repetida continuará hasta que se apriete nuevamente el interruptor de repetición.	• El interruptor de repetición se podrá apretar antes o también durante la ejecución. • Cuando se quiera anular la ejecución repetida y hacer volver el brazo sonoro a la posición de arranque, apretar el interruptor de paro/borrado (durante menos de un segundo).
■ Repetición de programas		
Seguir los pasos del ① al ⑤ expuestos en la sección "Funcionamiento automático". ⑥ Hecha la programación, apretar el interruptor de repetición ⑦ Apretar el interruptor de arranque.	• El diodo LED del indicador de repetición se ilumina y el programa será ejecutado repetidas veces. • El programa será ejecutado repetidas veces hasta que no se apriete de nuevo el interruptor de repetición.	• El interruptor de repetición se podrá apretar mientras se tocan los discos. Convendrá tener presente que serán tocadas repetidas veces todas las bandas programadas (y no solamente las que falten al apretar dicho interruptor). • Cuando haya sido programada solamente una banda y se apretase el interruptor de repetición, entonces el brazo sonoro se moverá directamente desde el final al comienzo de la banda en cuestión (sin volver hasta la posición de arranque). La función de "repetición rápida" resulta particularmente útil cuando se estuviesen tocando discos de 17 o de 25 cm que tengan solamente una banda. • Cuando se quiera anular la operación de repetición, volver a apretar el interruptor de interrupción. • Para hacer cesar la ejecución, como también para anular la operación de repetición y borrar el programa, apretar el interruptor de paro/borrado (durante menos de 1 segundo).
■ Búsqueda		
(Moviendo el brazo sonoro hacia adentro y hacia afuera) • De seguir apretando el interruptor de arranque o el de paro/borrado en forma continuada (por más de 2 segundos)...	• El brazo sonoro se alzará encima de la superficie del disco y se moverá despacito hacia adentro o hacia afuera durante 1 segundo, haciéndolo después rápido.	• Recordar que la operación dependerá de cómo se aprieten estos interruptores. • Si se aprieta el interruptor de arranque durante menos de 1 minuto, comienza la ejecución del disco.

www.hifiengine.com

Funcionamiento (continuación)

Funcionamiento	Efecto	Observaciones
• Si se aprieta a intervalos (después de haber apretado en forma continuada por más de 1 segundo)... • Cuando se deja de apretar... • Apretar el control de colocación.	• El brazo sonoro se moverá hacia adentro o hacia afuera por pasitos a la vez. • El brazo sonoro cesará de moverse. • El brazo sonoro descenderá sobre la superficie del disco y comenzará a tocarlo.	• De apretar, durante menos de 1 segundo, el interruptor de paro/borrado, entonces todas las funciones quedan canceladas. • La función de búsqueda se podrá usar solamente para hacer mover el brazo sonoro entre los surcos más hacia el centro y los más hacia el borde (los de comienzo) del disco que se estuviese tocando. Por lo tanto, la función de búsqueda no se podrá usar para hacer volver el brazo sonoro a la posición de arranque cuando haya un disco de 17 o de 25 cm en el platillo. Para hacer volver el brazo sonoro a la posición de arranque, habrá que apretar primero el control de colocación para hacer bajar el brazo sobre el disco pasando, luego, a apretar el interruptor de paro/borrado por menos de 1 segundo.
■ Búsqueda de un programa dentro de una dada banda		
• El funcionamiento no difiere del de "Búsqueda" excepto en que el brazo sonoro no se moverá fuera de la banda que se estuviese tocando.		• La colocación por búsqueda se puede hacer únicamente dentro de la banda que se está tocando (siempre que se esté usando el plato giratorio con las teclas de los programas para selección automática).
■ Salto de programas		
• Durante una ejecución programada, apretar la tecla de programa de la banda programada a la que se quiera saltar. Por ejemplo, de haber sido programadas las bandas 6, 5, 3, 1 y 4, en el orden aquí dicho, y que se estuviese tocando la banda 6, se podrán omitir las bandas 1 y 3 apretando la tecla de programa 1.	• En este ejemplo, el brazo sonoro dejará de tocar la banda 6 y pasará por alto la 5 y la 3. En su lugar, comenzará a tocar la banda 1 después de la que ejecutará la 4. • Los diodos LED 5 y 3 se apagarán.	
■ Repetición de un programa dentro de una dada banda		
• Cuando se quiera hacer que la ejecución comience de nuevo desde el principio de la banda que se estuviese tocando, habrá que apretar la tecla de programa de dicha banda (o sea, el programa cuyo diodo LED está parpadeando).	• El brazo sonoro volverá al principio de la banda que se estaba tocando y comenzará a tocarla de nuevo. Por ejemplo, si se estuviese tocando la banda 5 (estando el diodo LED de la misma parpadeando) y se aprieta la tecla 5, entonces el brazo sonoro volverá hasta el principio de la banda 5 y comenzará de nuevo a tocar la misma.	
■ Tocando discos EP (con agujero central grande) de 45 revoluciones		
• Apretar suavemente sobre el adaptador y girarlo hacia la izquierda. **(Fig. 8)**	• El adaptador saltará para arriba. La selección de la velocidad y del tamaño se hace en forma automática por lo que habrá que hacer funcionar el plato giratorio como de costumbre, consultando las instrucciones de manejo cuando sea necesario.	
■ Tocando discos LP de 45 revoluciones y discos de 33-1/3 con una sola pieza (17 cm)		
• Colocar el selector de velocidad en la posición que corresponda (33 ó 45). **(Fig. 9)**	• En este caso, la velocidad no se selecciona automáticamente. • Sin embargo, el tamaño del disco será detectado en forma automática por lo que habrá que hacer funcionar el plato giratorio como de costumbre, consultando las instrucciones de manejo cuando sea necesario.	• Recordarse de poner el selector en la posición "auto" una vez acabado de tocar los discos no ordinarios. De no hacerlo, los demás discos también serán tocados a la velocidad seleccionada a mano no quedando seleccionada la misma en forma automática.

www.hifiengine.com

Funcionamiento	Efecto	Observaciones
■ Interrupción momentánea de una ejecución		
• Para interrumpir la ejecución, apretar el control de colocación. • Para reanudar la ejecución, apretar de nuevo el control.	• El brazo sonoro se alzará encima de la superficie del disco. • El brazo sonoro volverá a quedar depositado sobre la superficie del disco y se iluminará el iluminador verde (▼).	• El iluminador rojo (▼) se enciende cuando el brazo sonoro se coloca hacia arriba. • El iluminador verde (▼) se enciende cuando el brazo sonoro se coloca hacia abajo.
■ Para hacer cesar la ejecución		
• Apretar el interruptor de paro/borrado (durante menos de 1 segundo).	• El brazo sonoro se alzará y volverá a la posición de arranque y el plato giratorio dejará de funcionar.	• Al apretar el interruptor de paro/borrado, de hacerlo por menos de 1 segundo mientras se está tocando el disco (con la aguja que apoya en los surcos), solamente hará que cese la ejecución. Al contrario (estando el brazo sonoro separado de la superficie del disco y encima del mismo), tendrá lugar la operación de búsqueda.

■ Para tocar discos no corrientes y especiales

No es de aconsejar el tocar en forma programada los siguientes tipos de discos ya que el brazo sonoro podría no funcionar como debería. Esto, empero, no es ningún desperfecto del plato giratorio. De encontrarse con alguna dificultad, convendrá ver la tabla que sigue y tocar el disco en forma automática o recurriendo a la función de búsqueda.

Disco	Problema encontrado	Solución
• Discos con surcos de comienzo en extremo estrechos entre las bandas.	• El brazo sonoro pasa por alto una dada banda programada.	• No usar las teclas de programación. En su lugar, tocar el disco en forma automática o recurriendo a la función de búsqueda.
• Discos con paso de surcos en extremo ancho.	• La aguja se deposita antes de llegar al surco de comienzo de la banda programada. • La aguja se deposita dentro de la banda o se alza antes de que la banda haya terminado.	**Acerca del selector de sensibilidad (ganancia) del sensor óptico** La sensibilidad del sensor óptico, que detecta el número de bandas existentes en un disco y la posición de las mismas, ha sido regulada, antes de abandonar la fábrica, para brindar un rendimiento óptimo. Con todo, poniendo el selector de sensibilidad en la posición "H" (alta) o en la "L" (baja), resultará factible hacer la ejecución programada de algunos discos especiales. En caso de tocar discos ordinarios, habrá que recordarse de volver a poner este selector en la posición del centro. • Para ejecución programada de discos que tengan surcos de entrada muy estrechos entre las bandas: **Poner el selector en la posición "H".** • Para tocar discos que tengan un paso de surcos muy ancho: **Poner el selector en la posición "L".** sens L M H Selector de sensibilidad del sensor óptico
• Discos con bandas en extremo cortas. • Discos notablemente torcidos o descentrados (en que el agujero central se encuentre fuera de centro). • Discos con impresión en color en la zona de los surcos. • Discos de 17 cm que tengan una "protección de los surcos" considerablemente elevada en el borde exterior de los mismos. Corte transversal del borde de un disco Surcos de los discos / Protección de surcos normal / Disco ordinario Surcos de los discos / Protección de surcos considerable-elevada / Disco no corriente • Discos que tengan surcos de salida al final del disco. Por ejemplo, el paso del surco de salida puede resultar muy estrecho si los surcos del discos se extienden hasta muy cerca de la etiqueta. • Discos con polvo, sucios o estropeados.	• Puede ser que el brazo sonoro no funcione como es debido.	

Funcionamiento	Efecto	Observaciones
• Discos transparentes de color o negros translúcidos o sea, todos aquellos discos que no impidan el paso a la luz en forma absoluta. • Discos transparentes o de color, láminas sonoras—o cualquier tipo de disco—que presenten una superficie que refleje mucho (pudiendo haber entre ellos también algunos discos negros). (Con discos de este tipo la ejecución programada no es factible.) size auto manual Interruptor del obturador	• El brazo sonoro va hasta el centro del disco volviendo, luego, a la posición de arranque y apagándose todos los diodos LED de los indicadores de programas.	• Abrir el gabinete superior y poner el interruptor del obturador en la posición "manual". En la posición "manual", el interruptor del obturador bloquea el sensor óptico. • El funcionamiento automático y las operaciones para ejecución de búsqueda y la repetida no cambian de las de siempre. • Cuando se trate de tocar discos corrientes o de 17 cm, pero transparentes o de color, colocar en la posición "auto". • Una vez tocado un disco, volver a colocar siempre el interruptor del obturador en la posición "auto". De estar el interruptor del obturador en la posición que no corresponda, podría ser que la aguja bajase sobre el disco depositándose fuera del mismo, lo cual la estropearía. • Usando la función de búsqueda al tocar discos con tamaño inferior a los 30 cm, recordarse de mantener el interruptor de arranque apretado hacia abajo hasta que la punta de la aguja haya llegado encima de los surcos del disco. **Atención:** De apretar el interruptor de arranque durante menos de 1 segundo, entonces la aguja se depositará fuera del disco con el resultante perjuicio para la misma.
• Cuando se hace una ejecución programada de discos, si hay que regular la posición en que se deposita la aguja...	• La aguja tiende a depositarse o demasiado hacia afuera o demasiado hacia adentro. No Si No Espacio entre bandas	Al usar los siguientes tipos de discos, regular de manera tal que la aguja se deposite en el espacio que hay entre banda y banda. • Discos con descentramiento muy reducido (casi sin movimiento de lado a lado al girar el disco) • Discos con espacio entre bandas de al menos tres segundos de duración. • Si la aguja tiende a depositarse demasiado hacia afuera, — Girar la perilla de ajuste de la posición de descenso de la aguja en el sentido marcado **"in"**. Si se deposita demasiado hacia adentro, — Girar la perilla en el sentido marcado **"out"**. (El ajuste se podrá hacer solamente desde la banda 2 a la 8. La posición de la primera banda no podrá ser cambiada.) **Uno o dos golpecitos corresponden aproximadamente a 0,1 de mm.** (Quitar la tapita de goma.) in out

www.hifiengine.com

Cambio de la aguja

Como se ilustra en el dibujo, quitar la aguja vieja (el tornillo que sujeta el cartucho) inclinando el brazo sonoro con cuìidado hacia abajo.

Nota:
Recordarse de poner la perilla del volumen del amplificador al mínimo a fin de evitar la amplificación de los ruidos de golpes que se producen al manipular la aguja y el cartucho.

Este aparato viene provisto de una aguja de diamante.
La aguja de recambio para ete cartucho es la EPS-33ES.
La duración de la aguja varía según las condiciones de uso de la misma.
Los ruidos o rayaduras podrían ser índice de que la aguja está gastada o estropeada. A fin de no permitir que se arruinen los discos, será preciso cambiar la aguja no bien se noten los primeros indicios de desgaste.
Estando el brazo sonoro hacia el centro, será más fácil llegar hasta la aguja.
Por lo tanto, convendrá proceder en conformidad con las instrucciones que siguen.

1. Colocar un disco de 30 cm sobre la almohadilla del plato giratorio y cerrar el gabinete.
2. Apretar el interruptor de conexión/desconexión para encenderlo (▃).
3. Mantener apretado para abajo el interruptor de arranque hasta que el brazo sonoro se haya movido hasta alrededor de la posición de 25 cm. (Estando el brazo sonoro en esta posición, facilita el cambio de la aguja.)
4. Apretar el interruptor de conexión/desconexión para apagarlo (▮) y abrir el gabinete.
   De abrir la parte de arriba antes de apagar el interruptor de conexión/desconexión, el brazo sonoro volverá a la posición de arranque. Apagar el interruptor de conexión/desconexión antes de abrir la parte de arriba.
5. Sacar la aguja vieja. **(Fig. 10)**
6. Meter el conjunto de la aguja nueva.

Cambio del cartucho

Al presente se pueden conseguir cartuchos con conectores enchufables de las marcas Ortofon (Dinamarca), Shure (EE.UU.), Audio Technica (Japón) como, asimismo, de Technics. Todos estos cartuchos han sido pensados para que se conformaran en todo con el presente plato giratorio en todos sus diferentes aspectos de peso, fuerza de seguimiento, posición de la punta de la aguja y del centro de gravedad. Por lo tanto, existe una posibilidad de usar, según su opción personal, una amplia variedad de cartuchos producidos por los fabricantes líderes en el mundo sin necesidad de hacer conexiones de cables conductores ni tampoco regular la fuerza de seguimiento.

1. Mover el brazo sonoro hacia el centro del platillo haciendo los pasos mencionados más arriba. (Recambio de la aguja)
2. Aflojar del todo el tornillo de montaje del cartucho y sacar éste. **(Fig. 11)**
3. Meter el nuevo cartucho sujetándolo bien seguro.
4. Apretar el tornillo de montaje.

Notas y mantenimiento

- **La operación del retorno automático no tendrá lugar cuando se apriete el interruptor de conexión/desconexión mientras se está tocando un disco.**
  El brazo sonoro se alzará encima de la superficie del disco y se detendrá donde se encuentra.
  Por lo tanto, cuando se apriete nuevamente el interruptor para encenderlo, el brazo sonoro volverá a la posición de arranque.

- **Recordarse de quitar bien la suciedad y polvo adheridos a la punta de la aguja y al disco.**
  La aguja del cartucho es un dispositivo muy delicado y manufacturado con mucha precisión para captar los sutiles matices de los surcos de los discos. Por consiguiente, hay que evitar con sumo cuidado tocarla, empujarla o aplicar una fuerza excesiva sobre la misma.
  La punta de la aguja no logra mantener un adecuado contacto con los surcos cuando está sucia. Esto hace que los sonidos reproducidos sean malos y redunda en un desgaste excesivo de la punta de la aguja y de los surcos. Siendo así, habrá que recurrir al cepillito para quitar el polvo y la suciedad cepillando para arriba. **(Fig. 12)** Además, habrá que recurrir a un buen limpiador de discos para quitar el polvo y la suciedad de los surcos de los mismos.

- **Limpiar el gabinete usando un trapo suave y seco.**
  Nunca usar ningún artículo de limpieza volátil como alcohol, bencina o diluyentes.
  Asimismo, habrá que evitar el uso de trapos para quitar el polvo químicamente tratados. No exponer el panel al rocío de insecticidas. Para quitar manchas difíciles de limpiar habrá que desconectar primero la clavija de corriente alterna.
  Luego limpiar el gabinete con un trapo suave ligeramente humedecido en una solución de agua con jabón no muy fuerte.
  No limpiar el gabinete superior mientras se tocan los discos pues el brazo sonoro podría resultar atraído hacia el gabinete superior debido a producirse electricidad estática.

- **Abrir con cuidado el gabinete superior.**

- **Cerrar siempre del todo el gabinete superior.**
  De no estar cerrado del todo, la aguja no logrará tocar los surcos en la forma que es debido y no podrá funcionar como corresponde el plato giratorio.
  Revisar una vez más antes de comenzar a tocar.

- **Sacar la clavija del tomacorriente de corriente alterna cuando no se piense usar el equipo por un período de tiempo relativamente largo.**

- **Ni la ejecución programada ni el funcionamiento automático se prestan para tocar discos cuyo tamaño difiera de 17, 25 o de 30 cm. Para tocar discos de tamaño no corriente habrá que recurrir a la función de búsqueda.**

www.hifiengine.com

Sugerencias de seguridad

Antes de comenzar a usar el presente aparato, no olvidarse de leer los puntos que corresponden de las instrucciones para el manejo del mismo y las sugerencias aquí expuestas con todo cuidado. Convendrá conservarlas a mano para cualquier consulta oportuna en el futuro. Habrá que poner cuidado especial para no ir contra las advertencias que se indican en el aparato mismo como tampoco contra las instrucciones de manejo.

1. **Evitar aquellos lugares en que haya agua o humedad.**
   No usar este aparato junto a una bañera, palangana, piscina de natación o lugares semejantes. Asimismo habrá que evitar todo suelo mojado.
2. **No permitir que penetre agua u otros objetos extraños dentro del aparato.**
   No colocar ni sobre ni cerca del aparato objetos de metal pequeños ni nada que contenga líquido.
3. **Evitar aquellos lugares donde el aparato quedaría expuesto a los rayos directos del sol o donde no hubiese ventilación adecuada.**
   No colocar este aparato en una estantería para libros ni entre gabinetes o donde los agujeros de ventilación puedan resultar obstruidos por cortinas o por muebles.
4. **Colocar el aparato separado de artefactos que emiten calor.**
   Nunca colocar el aparato en las cercanías de un radiador, registro de calefacción, estufa o de cualquier otro equipo que irradie calor (sin excluir los amplificadores).
5. **Ubicación**
   Colocar el aparato sobre una repisa o apoyo nivelado, estable y en el que no influyan las vibraciones.
6. **Uso de una carretilla o de un soporte.**
   Cuando se decida usar una carretilla o un soporte, no habrá que olvidar de usar solamente una carretilla o un soporte recomendados por el fabricante.
7. **Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación de corriente, fijarse en la tensión de régimen del mismo.**
   Recordarse de conectar el aparato solamente al tipo de alimentación de corriente indicado en las instrucciones para el manejo del mismo, o según como se indique sobre el aparato mismo.
8. **Cuidados a tener con el cable y con la clavija de la corriente.**
   Fijarse que el cable no esté demasiado doblado (especialmente cerca de la conexión del mismo al aparato o cerca de la clavija), que no haya colocado nada encima del mismo y que no esté ni apretado ni aplastado. Nunca agarrar la clavija ni el cable con las manos mojadas y recordarse siempre de sujetar el cuerpo de la clavija al conectar o al desconectar la misma.
9. **Cuando no se piensa usar el aparato por largo tiempo:**
   Recordarse, sin falta, de desconectar el cable de la corriente.
10. **Mantenimiento**
    Ver los detalles del caso en las respectivas instrucciones de manejo.
11. **Nunca ponerse a hacer reparaciones por su cuenta:**
    (a) Cuando esté estropeado el cable o la clavija de la corriente.
    (b) Cuando algún objeto extraño o líquido haya entrado dentro del aparato.
    (c) Cuando el aparato haya sido expuesto a la lluvia.
    (d) Cuando el aparato no funciona como debiera o cuando se note algún cambio no común en el funcionamiento del mismo.
    (e) Cuando se haya dejado caer el aparato estropeándose el gabinete o el chasis etc.
    Desenchufar la clavija de la corriente y recurrir a un técnico debidamente competente (o al proveedor del que se haya adquirido el aparato o al centro de servicio más cercano que haya).
12. **Reparaciones**
    Exceptuando los ajustes explicados en las instrucciones de manejo, no habrá que intentar ningún otro tipo de reparaciones por su cuenta. Será preciso pedir ayuda a un técnico competente (o al proveedor de la localidad o al centro de servicio más cercano que haya).

www.hifiengine.com

Especificaciones técnicas

■ En general

Alimentación de corriente:	220V, 50 Hz
Consumo de corriente:	10 W
Dimensiones: (Ancho×Alto×Prof.)	31,5 × 8,8 × 31,5 cm 31,5 × 39 × 31,5 cm (Altura máxima cuando la parte de arriba (tapa contra el polvo) está abierta.)
Peso:	4,3 kg

■ Sección del plato giratorio

Tipo:	Accionamiento directo Plato giratorio automático. Arranque automático/ Comienzo automático Retorno automático Parada automática Selección programable de bandas Ejecución repetida Selección automática de la velocidad Es posible seleccionar la velocidad a mano Selección automática del tamaño Detección de presencia de disco
Método de accionamiento:	Accionamiento directo
Motor:	Motor de corriente continua sin escobillas
Método de control de accionamiento:	Control enclavado de fase de cuarzo
Platillo del plato giratorio:	Aluminio fundido 30 cm de diámetro
Velocidades del plato giratorio:	33-1/3 y 45 rpm Selección automática de la velocidad (También posibilidad de seleccionar a mano)
Ululaciones y trémolo:	0,012% WRMS* 0,025% WRMS (JIS C5521) ±0,035% cresta (IEC 98A Ponderado)

* Medido obteniendo una señal proveniente del generador de frecuencias incorporado del conjunto del motor.

Ruido de rodadura:	−56 dB (IEC 98A No ponderado) −78 dB (IEC 98A Ponderado)

■ Sección del brazo sonoro

Tipo:	Brazo sonoro de seguimiento lineal de tipo con equilibrio dinámico con suspensión cardánica de 4 pivotes
Longitud efectiva:	10,5 cm
Angulo de error de seguimiento:	Inferior a ±0,1° aproxim.
Masa efectiva:	9 g (incluyendo el cartucho)
Frecuencia de resonancia:	12 Hz
Motor de accionamiento del brazo sonoro:	Motor de corriente continua
Capitancia del cable del fonógrafo:	200 pF

■ Sección del cartucho

Tipo:	Cartucho estereofónico de imán móvil
Circuito magnético:	Núcleo totalmente laminado
Respuesta de frecuencia:	10 Hz a 50 kHz 20 Hz a 10 kHz ±1 dB
Voltaje de salida:	2,5 mV a 1 kHz Velocidad lateral de cero a cresta de 5 cm/s (7 mV a 1 kHz. Velocidad de 45° de cero a cresta de 10 cm/s [DIN 45 000])
Separación de canales:	22 dB a 1 kHz
Equilibrio de canales:	Inferior a 1,8 dB a 1 kHz
Impedancia de carga recomendada:	47 kΩ a 100 kΩ
Elasticidad (dinámica):	12 × 10^{-6} cm/dina a 100 Hz
Radio de presión de la aguja:	1,25 ±0,25 g (12,5 ±2,5 mN)
Peso:	6 g (cartucho solamente)
Aguja de recambio:	EPS-33ES (Aguja eliptica)

Las especificaciones quedan sujetas a cambios sin aviso previo.
Los pesos y las dimensiones indicados son aproximativos.

www.hifiengine.com

Tabla de referencia rápida para el funcionamiento del interruptor de arranque y del de paro/borrado

Interruptor apretado / Interruptor de colocación alzado/bajado	Interruptor de arranque				Interruptor de paro/borrado			
	Apretándolo momentáneamente (menos de un segundo)	Apretándolo intermitentemente	Apretándolo continuamente (Aproximadamente 1 segundo)	Apretándolo continuamente (Más de 2 segundos)	Apretándolo momentáneamente (menos de un segundo)	Apretándolo intermitentemente	Apretándolo continuamente (Aproximadamente 1 segundo)	Apretándolo continuamente (Más de 2 segundos)
Interruptor de colocación alzado (▼)	———	El brazo sonoro se mueve hacia adentro por pasos de aproximadamente 1 mm por vez.	El brazo sonoro se mueve hacia adentro.	Se mueve más rápido.	———	El brazo sonoro se mueve hacia afuera por pasos de aproximadamente 1 mm por vez.	El brazo sonoro se mueve hacia afuera.	Se mueve más rápido.
Interruptor de colocación bajado (▼)	El brazo sonoro se alza y vuelve a la posición de arranque, y vuelve a ejecutar el disco.		El brazo sonoro se alza y se mueve hacia adentro.	El brazo sonoro se alza y se mueve más rápido.	Retorno (rechazo) automático	———	El brazo sonoro se alza y se mueve hacia afuera.	El brazo sonoro se alza y se mueve más rápido.
Interruptor alzado (▼) durante una ejecución programada	———	El brazo sonoro se mueve hacia el final de la banda que se está tocando en pasos aproximados de 1 mm.	El brazo sonoro se mueve hacia el final de la banda que se está tocando.	El brazo sonoro se mueve hacia el final de la banda que se está tocando.	———	El brazo sonoro se mueve hacia el comienzo de la banda que se está tocando en pasos aproximados de 1 mm.	El brazo sonoro se mueve al comienzo de la banda que se está tocando.	El brazo sonoro se mueve al comienzo de la banda que se está tocando.
Interruptor bajado (▼) durante una ejecución programada	El brazo sonoro vuelve a la primera banda en el orden programado y comienza a tocar.	———	El brazo sonoro se mueve hacia el final de la banda que se está tocando.	El brazo sonoro se mueve hacia el final de la banda que se está tocando.	El brazo sonoro vuelve a la posición de arranque, queda anulado el programa y el plato giratorio cesa de funcionar.	———	El brazo sonoro se mueve al comienzo de la banda que se está tocando.	El brazo sonoro se mueve al comienzo de la banda que se está tocando.

Ventajas

- **Nada más que colocar un disco y apretar el interruptor de arranque.**
  Gracias al uso del sensor óptico y del microcomputador, se logra detectar en forma automática tanto el tamaño como la velocidad de los discos de suerte que, para comenzar a tocar un disco, lo único que uno tiene que hacer es apretar el interruptor de arranque.
  Cuando termina el disco, el brazo sonoro se alza automáticamente y vuelve a su posición de arranque.

- **Manipulación básica considerablemente sencilla con ejecución programable hasta para 8 bandas con repetición.**
  No obstante que el manipuleo básico del SL-Q6 sea notablemente sencillo, es también factible lograr las cómodas funciones de programación para selección automática de las bandas y de repetición. (Para los detalles, ver en la sección "Funcionamiento".)

- **El adaptador para discos de 45 revoluciones se encuentra ubicado en el platillo del plato giratorio para saltar para arriba con toda comodidad.**

- **Brazo sonoro de seguimiento lineal balanceado dinámicamente que hace uso de un sensor óptico y de la detección de ángulo de deflexión para un seguimiento en extremo estable y preciso.**
  El brazo sonoro de seguimiento lineal se mueve a través de la superficie del disco de manera idéntica a la del fono-incisor usado para hacer la grabación del disco por primera vez. Siendo así, no se da, en práctica, ni error de seguimiento ni fuerza de deslización tampoco.
  Ubicado junto a la aguja hay un sensor óptico que detecta el estado de seguimiento por medio del ángulo de deflexión. En base a esta información, el movimiento del brazo sonoro es controlado de manera tal de mantener un seguimiento óptimo en todo momento.

- **Iluminador por diodo LED de la escala de los surcos de los discos y del brazo sonoro en la parte de afuera del gabinete superior facilitando el control de la posición del brazo sonoro.**

www.hifiengine.com

Vi gratulerar Er till Ert val av vår SL-Q6.
För att Ni skall kunna utnyttja denna apparats alla finesser bör Ni läsa igenom denna instruktionsbok noggrant.

OBS!
Denna bruksanvisning gäller alla SL-Q6 skivspelare oavsett färgerna av apparathöljet.

■ Kontrollera detaljerna

Skivspelarenhet 1
Gummiplatta 1
Nätanslutningssladd 1
Phono-kabel 1
Jordanslutningssladd 1

Placera denna apparat varken på sidan eller upp och ned när anslutningarna utförs, då gummiplattan på skivtallriken kan lossna och skada pickup-nålen. Gör alla anslutningar till apparaten färdiga före borttagning av förpackningsmaterialen.

Anslutningar

Använd en stereo-phono-kabel vid anslutning av skivspelaren till förstärkaren eller receivern. Se till att de vita stickpropparna är insatta i anslutningsklämmorna för den vänstra kanalen och de röda stickpropparna i anslutningsklämmorna för den högra kanalen. Anslut jordkabeln till jordklämman på skivspelaren och fäst kabelns U-formiga del vid jordningsskruven (GND) på förstärkaren eller receivern. Vad nätanslutningssladden beträffar, anslut dess skruvmutter till AC-klämman på skivspelaren och den andra ändan till ett AC-vägguttag **(Fig. 1)**.
Brummande ljud kan uppstå, om man glömmer anslutningen av jordkabeln.

Före användning

Denna apparat är packad med skyddsmaterial, Ⓐ, Ⓑ och Ⓒ för att skador som kan förorsakas av vibration eller stöt under transport förebyggs. Glöm inte att tag bort dessa skyddsmaterial innan apparaten används. Behåll dem för senare behov att transportera apparaten.

1. Tag bort mellanläggen A_1 ~ A_2 **(Fig. 2)**.
2. Lägg gummiplattan på skivtallriken **(Fig. 3)** .
3. Drag ut skyddsstycket Ⓑ för tonarmen **(Fig. 4)**.
4. Placera en 30 cm-skiva på gummiplattan och stäng apparathöljet.
5. Ställ in ON/OFF-brytaren i ON-läge (▬).
6. Tryck ned startknappen så att tonarmen förflyttas till ungefär 25 cm-läget. Med tonarmen i detta läge underlättas nålbyte.
7. Ställ in ON/OFF-brytaren i OFF-läge (■) och öppna apparathöljet.
8. Tag bort tejpen från pickupen Ⓒ (Tejpen fäster nålenheten så att den ej lossnar under transport). **(Fig. 5)**

Skivspelarens placering

- **Placera skivspelaren på ett stabilt och horisontellt underlag, där risken att vibrationer kan uppstå ej finns eller är minimal.**
- **Placera skivspelaren så långt bort som möjligt från högtalarna och isolera den från ljudstrålningen från högtalarna.**
- **Placera aldrig apparaten på ett ställe som är utsatt för damm, smuts, fukt eller hög temperatur. Placera den ej heller i närheten av ett värmeelement.**
- **Placera skivspelaren där ventilationsförhållandena är goda.**
- **Placera ej apparaten i direkt solsken, annat starkt ljus eller i närheten av en extremt starkt ljuskälla.**
- **Placera ej apparaten bredvid eller ovanpå en effektförstärkare, för denna utger mycket värme.**
- **Placera ej skivspelaren nära effektförstärkaren för undvikande av brummande ljud.**
  Brum kan uppstå genom läckage av magnetiskt flöde från transformatorn i effektförstärkaren (eller den integrerade förstärkaren). Om brum uppstår, försök således att ändra skivspelarens placering så att den ligger längre bort från förstärkaren.
- **Om man spelar en radiomottagare placerad för nära skivspelaren kan störning uppstå vid radio-mottagning.**

Delarns benämningar och funktioner

❶ Övre apparathölje (skyddshuv):

(Detta innehåller drivmekanismen för tonarmen.)
Måste vara stängd under spelning.

❷ LED-programindikering:

(LED: Light Emitting Diode = lysdiod))

❸ ON/OFF-brytare:

OBS!
off: Detta tecken innebär **stand-by**. När knappen ställs in i detta läge står apparaten i standby-läget, dvs. "vänta"-läget, så att den kopplas delvis från.
on: Detta tecken innebär **on** (TILL).
Tryck ned knappen så att apparaten påkopplas.
Tryck ned knappen en gång till så att apparaten inställs i standby-läget.

www.hifiengine.com

❹ Programtangenter:

För automatiskt val av upp till 8 band.

Tryck programmeringstangenterna i den ordning Ni vill att avsnitten på skivan skall spelas; lysdioder tänds ovanför de tangenter som tryckts in.

Tonarmen förflyttas först till grammofonskivans innersta spår, varunder den optiska sensorn läser och lagrar antalet band (låtar) och bandlägena i minnet. Därefter återvänder tonarmen till startläget.

Spelordningen av banden kan programmeras och programmeringen ändras så länge som tonarmen befinner sig i startläget. När startknappen trycks in kommer banden avspelas enligt den programmerade ordningen.

Under spelningen kan man hoppa över programmerat band (dem för vilka en lysdiod är tänd) genom att trycka på bandtangenten. Om t.ex. banden 5, 3, 4, 2 och 1 programmerats (i den ordningen) och band 5 spelas kan programtangenten 2 tryckas in så att band 3 och 4 hoppas tangenterna 5, 4 och 3 kommer då att slockna.

❺ Skivspårsskala:

Skalan är graderad med 1-mm:s enheter.

Detta är användbart vid bedömning av tonarmens läge.

❻ LED-indikator för tonarmen:

Tonarmens lysdiod (LED) tänds när ON/OFF-brytaren inställs i ON-läge. LED-läget motsvarar nålläget på skivytan.

❼ Pickup:

Bytespickupnål EPS-33ES

❽ Stopp/clear-knapp:

För förflyttning av tonarmen, automatisk återvändning och annullering av programmering.

När denna knapp trycks in (kortare än 1 sekund), återvänder tonarmen till startläget. (Alla eventuella programmeringar annulleras.)

Om knappen hålls intryckt (längre än 1 sekund) förflyttas tonarmen utåt mot skivans kant. (Vid programmering förflyttas tonarmen endast till början på det band som spelats.)

Om tonarmen lyfts med cue-knappen och stoppknappen trycks in upprepade gånger förflyttas tonarmen utåt 1 mm i taget.

❾ Start-knapp:

Skivspelnings igångsättning (auto-start, auto-lead-in) och cueing inåt.

När startknappen trycks in tonarmen förs ut till skivans inledningsspår och spelningen börjar.

(Om någon programtangent tryckts in kommer tonarmen att gå till det först programmerade bandet.) Om startknappen trycks in under spelningen, går tonarmen tillbaka till skivans början och omspelning sker. (Om denna knapp trycks på under programmerad spelning återvänder tonarmen till skivans början och hela programmet spelas om igen från början.)

Om startknappen hålls intryckt förflyttas tonarmen inåt mot skivans mitt.

* Om startknappen trycks in utan att någon skiva ligger på skivtallriken förs tonarmen en bit in över skivtallriken och återvänder till startläget, då den upptäckt att ingen skiva är pålagd.

❿ Cue-knapp:

För avbrytning av avspelning.

Den röda lysdioden (▼) tänds när ON/OFF-brytaren slås till (▬). Om kontrollen för tonarmslyftning (cue-knappen) trycks in under spelning lyfts tonarmen upp från skivan. Den gröna lysdioden (▼) lyser under spelning.

Tryck ned knappen igen, så att tonarmen sänks och avspelningen återbörjas.

En muting-krets är inbyggd, så att störande brus som uppstår när nålspetsen berör skivytan eller lämnar den elimineras.

⓫ Repetitionsknapp:

För repeterad spelning.

När denna knapp trycks in tänds dess lysdiod och skivan spelas från början till slut upprepade gånger och vid programmerad spelning, görs omspelningen i den programmerade ordningen. (Knappen kan tryckas in före eller under spelning.).

Omspelningen stoppas genom att denna knapp trycks in igen. Genom att trycka på stopp/clear-knappen avbryts också omspelningen liksom även programmeringen annulleras, och tonarmen återvänder till startläget.

⓬ Gummiplatta

⓭ Skivtallrik

⓮ Apparatens underdel

⓯ Optisk sensor

⓰ Återställningsomkopplare:

Denna omkopplare gör att tonarmen automatiskt går tillbaka till startläget om överdelen öppnas under avspelning.

Denna omkopplare är därför inte avsedd för att användas manuellt.

⓱ Ratt för justering av nålens sänkningsläge

Se avsnittet sidan 62.

⓲ Centerspindel

⓳ 45 varvsadapter:

För 45-varvsskivor.

Tryck lätt ned och vrid adaptern moturs, så att den hoppar ut.

Tryck ned och vrid adaptern medurs, när den ej längre behövs.

⓴ Ridåomkopplare:

För att stänga av den optiska avläsaren.

Ställ denna omkopplare i läge "manual" när genomskinliga eller färgade 30 cm skivor skall spelas.

Se dock till att denna omkopplare är i läge "auto" när vanliga skivor och genomskinliga eller färgade 17 cm skivor skall spelas.

㉑ Optisk sensors känslighetsväljare

Se avsnittet sidan 61.

㉒ Hastighetsväljare:

Inställ väljaren på ett lämpligt vartal vid spelning av en liten 33-1/3-varvsskiva eller en stor 45-varvsskiva.

www.hifiengine.com

Användningssätt

Användning	Verkan	Anmärkningar
■ Automatisk spelning		
① Öppna överdelen försiktigt. ② Lägg en grammofonskiva på skivtallriken. ③ Ställ hastighetsväljaren i läge "auto". ④ Stäng apparathöljet sakta.		• Tryck inte på några kontroller förrän överdelen stängts. • För korrekt manövrering, vänta ca. två sekunder efter nedtryckning av ON/OFF-brytaren, innan någon av de andra knapparna trycks ned. (Detta säkerställer en exakt och tillförlitlig manövrering.)
⑤ Ställ in ON/OFF-brytaren i ON-läge (▬) **(Fig. 6)**.	• Indikatorn för tonarmsläge och lysdioden (▼) på cue-knappen tänds.	
⑥ Tryck ned start-knappen **(Fig. 7)**.	• Tonarmen väljer skivstorleken och hastigheten automatiskt och påbörjar avspelningen. • Lysdioden (▼) på cue-knappen tänds.	• Om ingen skiva finns på skivtallriken förs tonarmen ut mot skivtallrikens mitt och återvänder till startläget, när den upptäckt att ingen skiva är pålagd.
⑦ Tryck ned ON/OFF-brytaren (■) för frånslagning av apparaten, när tonarmen återvänt till utgångsläget.	• När spelningen avslutats lyfts tonarmen och återvänder automatiskt till startläget.	• Om start-knappen trycks ned i mindre än en sekund under skivspelning återvänder tonarmen till inledningsspåret och skivan avspelas igen från början. LED-lampan på repetetionsknappen blinkar då för att visa detta avspelningssätt. • Om överdelen öppnas under spelning, går tonarmen tillbaka till startläget. • Om ON/OFF-brytaren ställs in i OFF-läge under skivspelning lyfts tonarmen och står i detta läge över skivan. När strömmen slås till igen, går tonarmen tillbaka till startläget.
■ Programmerat automatiskt val		
Följ steg ① till ⑤ i ovanstående avsnitt "Automatisk spelning". ⑥ Tryck på tangenterna för de band på skivan och för den ordning som de skall spelas i. Om man till exempel trycker på tangenterna i ordningen 7→5→3→1, sa...	• Lysdioder för intryckta tangenter tänds. Tonarmen förs ut över skivan och sedan tillbake till startläget så att antalet band och deras lägen kan avläsas. • (i exemplet)...lysdioderna 7, 5, 3 och 1 tänds för att visa att de programmerats.	• Före nedtryckning av programtangenterna, kontrollera ordningen av och antalet val på skivan igen för att trycka på rätta tangenter. • Programmering kan endast utföras innan startknappen trycks in (om tonarmen är i startläge). Ingen programmering sker om tangenterna trycks in under spelning och inga lysdioder tänds heller. • Tryck på stopp/clear-knappen om programmet skall annulleras eller ändras. Detta annullerar hela programmet. • Ändringar i programmet kan göras innan startknappen trycks in. Genom att trycka på samma knapp en gång till kommer det att annulleras. • Stopp/clear-knappen kan trycks in under spelning för att annullera programmet och avsluta spelning.
⑦ Tryck på startknappen.	• Tonarmen spelar den programmerade banden i den ordning tangenterna tryckts in. (7→5→3→1 i exemplet) • Lysdioden för det band som spelas blinkar under spel. • När bandet är färdigspelat slocknar dess lysdiod. • Tonarmen återvänder till startläget när alla band spelats.	• Under programmerad spelning, byt skiva endast efter det tonarmen återvänt till startläget. Annars raderas ej innehållet av den föregående skivan från minnet. • Om startomkopplaren trycks in när tonarmen är i de innersta spåren, kommer den att sänkas ned på början av skivan i stället för att gå tillbaka till startläget. Om problem skulle uppstå vid programmerad spelning, se avsnittet "Spelning med speciella skivor och skivor av icke-standard typ" på sidan 61.

www.hifiengine.com

Användning	Verkan	Anmärkningar
■ Repeterad spelning		
Följ steg ① till ⑤ i avsnittet "Automatisk spelning". ⑥ Tryck på repetitions-knappen.	• Lysdioden på repetitionknappen tänds och skivan spelas om upprepade gånger.	• Repetitionsknappen kan trycks in före eller under spelning.
⑦ Tryck på startknappen.	• Skivan spelas om tills repetitionsknappen trycks in igen.	• Tryck på stopp/clear-knappen (kortare än en sekund) för att annullera den repeterade spelningen och få tonarmen att återvända till startläget.
■ Programrepetering		
Följ steg ① till ⑤ i avsnittet "Automatisk spelning". ⑥ Tryck på repetitions-knappen efter programmeringen.	• Lysdioden på repetitionsknappen tänds och programmet spelas om upprepade gånger.	• Repetitionsknappen kan tryckas in under spelning. Observera att alla programmerade band omspelas (inte bara de som återstår när repetitionsknappen trycks in).
⑦ Tryck på startknappen.	• Programmet omspelas tills repetitions-knappen trycks in igen.	• När endast ett band är programmerat och repetitionsknappen trycks in, förs tonarmen direkt från bandets slut till dess början (utan att gå hela vägen tillbaka till startläget). Denna "snabbomspelningsfunktion" är särskilt bekväm för 17 och 25 cm skiovor med bara ett band. • Tryck på repetitionsknappen igen för att annullera den repeterade spelningen. • Tryck på stopp/clear-knappen (kortare än en sekund) för att stoppa stanna spelning samt för att annullera den repeterade spelningen och programmering.
■ Uppsökning		
(Förflyttning av tonarmen inåt och utåt)		
• Om startknappen eller stopp/clear-knappen hålls nedtryckta (under mer än två sekunder)...	• Tonarmen lyfts upp från skivan och rör sig skata inåt eller utåt i ca 1 sekund, och sedan fortare.	• Observera att skivspelarens funktion beror på hur dessa knappar trycks in. • Om startknappen trycks in kortare än en sekund börjar spelningen. • Om stoppknappen trycks in kortare än en sekund annulleras alla funktioner. • Uppsökningsfunktionen kan endast användas för att förflytta tonarmen mellan de innersta och yttersta (inlednings-) spåren på den skiva som spelas. Därför kan inte uppsökningsfunktionen användas för att föra tonarmen tillbaka till startläget när en 17 eller 25 cm skiva ligger på skivtallriken. Om tonarmen skall föras tillbaka till startläget skall tonarmen först sänkas ned på skivan genom att man trycker på cue-knappen och sedan på stopp/clear-knappen kortare än en sekund.
• Om knappen trycks in upprepade gånger (efter det den hållits intryckt längre än en sekund)...	• Tonarmen förs stegvis inåt eller utåt.	
• Om knappen släpps...	• Tonarmen stannar.	
• Tryck på cue-knappen.	• Tonarmen sänks ned på skivan och spelning börjar.	
■ Uppsökning inom band i program		
• Användningssättet är det samma som vid uppsök-ning, utom det att tonarmen inte kommer att föras utanför det band som spelas.		• Uppsökning av detta slag är endast möjlig inom det band som spelas (så länge skivspelaren är inställd för programmerat automatiskt val).

Användningssätt (forts.)

Användning	Verkan	Anmärkningar
■ Överhoppning i program		
• Tryck på den programm-tanget under programmerad spelning som man önskar hoppa till. Om t.ex. band 6, 5, 3, 1 och 4 är programmerade i den ordningen och band 6 spelas, kan band 5 och 3 hoppas över genom att tanget 1 trycks in.	• I det här exemplet slutar band 6 att spelas och band 5 och 3 hoppas över. I stället börjar band 1 att spelas och därefter band 4. • Lysdioderna 5 och 3 slocknar.	
■ Omspelning inom band i program		
• Om man vill spela om från början det programmerade band som spelas, skall bandets programtangent (vars lysdiod blinkar) tryckas in.	• Tonarmen återvänder till början av det band som spelats och omspelning av detta sker. Om t. ex. band 5 spelas (dess lysdiod blinkar) och tanget 5 trycks in, återvänder tonarmen till början av band 5 och spelar om det.	
■ Spelning av 45-varvsskivor (med stort centrumhål)		
• Tryck lätt på adaptern och vrid moturs. **(Fig. 8)**	• Adaptern hoppar upp. Hastighet och storlek ställs automatiskt om så att skivspelaren kan manövreras som vanligt enligt angivna anvisningar.	
■ Spelning av 45-varvs LP-skivor och 33-1/3-varvs singlar (17 cm)		
• Ställ in hastigheten på korrekt läge (33 eller 45). **(Fig. 9)**	• I detta fall ställs inte hastigheten automatiskt in. • Men skivstorlek avläses automatiskt så att skivspelaren kan manövreras som vanligt enligt angivna anvisningar.	• Kom ihåg att ställa in väljaren på "auto" efter spelning av skivor av icke-standard typ. Annars kommer andra skivor spelas i den mannuellt inställda hastigheten och ingen automatisk hastighetsinställning sker.
■ Tillfälliga avbrott i spelningen		
• Tryck på cue-knappen för att avbryta spelning. • Tryck igen för fortsatt spelning.	• Tonarmen lyfts upp från skivan. • Tonarmen sänks ned igen på skivan och den gröna indikatorn (▼) tänds.	• Den röda indikatorn (▼) tänds när tonarmen lyfts upp. • Den gröna indikatorn (▼) tänds när tonarmen sänks ned.
■ Att stanna spelning		
• Tryck på stopp/clear-knappen (kortare än en sekund).	• Tonarmen lyfts upp från skivan och återvänder till startläget och skivtallriken stannar.	• Spelningen stannar endast om stopp/clear-knappen trycks in kortare än en sekund under spelning (om nålen befinner sig i spåret). I andra fall (när tonarmen är upplyft från skivan) kommer uppsökningsfunktionen att ske.

www.hifiengine.com

■ Spelning av speciella skivor och skivor av icke-standrd typ

Programmerad spelning rekommenderas inte för följande skivtyper eftersom tonarmen inte alltid fungerar korrekt. Detta skall inte betraktas som något fel hos skivspelaren. Se nedanstående beskrivningar om problem skulle uppstå, och spela skivan automatiskt eller med hjälp av uppsökningsfunktionen.

Skiva	Problem	Lösning
• Skivor med mycket smala inledningsspår mellan banden.	• Tonarmen hoppar över ett programmerat band.	• Använd inte programtangenterna. Spela istället skivan automatiskt eller med hjälp av uppsökningsfunktionen.
• Skivor med mycket stort spåravstånd.	• Nålen sänks ned framför inledningsspåret på det programmerade bandet. • Nålen sänks ned inne i bandet eller lyfts upp innan bandet är slut.	**Om den optiska sensorns känslighetsvälare (förstärkning)** Känsligheten i den optiska sensorn, som upptäcker antalet band på skivan och deras lägen, har justerats vid fabriken för optimal funktion. Men genom att ställa känslighets-väljaren i läge H eller L kan programmerad spelning av specialskivor göras. Ställ alltid tillbaka väljaren till mittläget vid spelning av normala skivor. • För programmerad spelning av skivor med mycket smala inledningsspår mellan banden: **Ställ väljaren i H-läge.** • För programmerad spelning med mycket stort spåravstånd: **Ställ väljaren i L-läge.** sens L M H Optisk sensors känslighetsväljare
• Skivor med mycket korta band. • Svårt böjda eller excentriska skivor (där centrumhålet inte ligger i mitten). • Skivor med färgtryck i spårområdet. • 17 cm skivor med en kraftigt upphöjd "spårskyddskonstruktion" på skivans ytterkant. Skivkant i tvärsnitt. skivspår / skivspår normalt spårskydd / kraftigt upphöjt spårskydd Vanlig skiva / Icke-standardskiva • Skivor utan icke-standard avslutningsspår. Avslut-ningsspåret har ökad stigning (pitch) om det ligger för nära skivetiketten i mitten. • Dammiga, smutsiga eller skadade skivor.	• Tonarmen funderar kanske inte korrekt.	
• Skivor som är genomskinliga, färgade eller genomskinligt svarta—varje skivtyp som släpper igenom ljuset. • Genomskinliga eller färgade skivor, "sonosheets"—varje skiva vars yta avger kraftiga reflexer (kan inkludera vissa svarta skivor). (Programmerad spelning är inte möjlig med dylika skivor.) size auto manual Ridåomkopplare	• Tonarmen förs till mitten av skivan, återvänder sedan till startläget och alla programindikatorerna slocknar.	• Öppna överdelen och ställ ridåomkopplaren i läge "manual". I läge "manual" ständs den optiska sensorn av. • Automatisk spelning, uppsökning och repeterad spelning fungerar som vanligt. • Ställ i läge "auto" vid sensorn av genomskinliga och färgade 17 cm skivor. • Ställ alltid tillbaka ridåomkopplaren i läge "auto" efter avslutad spelning. Om ridåomkopplaren lämnas i fel läge kan nålen sänkas ned på skivans utsida och därmed skadas nålen. • När uppsökningsfunktionen används vid spelning med skivor mindre än 30 cm, skall man kontrollera att startknappen hålls nedtryckt tills nålspetsen befinner sig över skivspåren. **OBS!** Om startknappen trycks in kortare än 1 sekund kommer nålspetsen att sänkas ned på skivans utsida och därmed skadas nålen.

www.hifiengine.com

Skiva	Problem	Lösning
• Om nålens anläggningsläge måste justeras under programmerad spelning...	• Nålen har en tendens att hamna för långt ut eller in. Fel Rätt Fel Tvärsnitt av en grammofonskiva Mellanrum mellan band	Justera så att nålen sätts ned i spåret mellan avsnitten med följande skivtyper. • Något excentriska skivor (nästan ingen sidorörelse hos skivan när den snurrar) • Skivor med minst tre sekunders mellanrum mellan band. • Om nålen har en tendens att sänkas ned för långt ut, — vrid ratten för justering av nålens sänkningsläge i riktningen **"in"**. Om den sänks ned för långt in, — vrid ratten i riktningen **"out"**. Justeringar är endast möjliga för band 2—8. Det första bandläget kan inte ändras. **En eller knäppningar motsvarar da 0,1 mm.** (Tag bort gummiskyddet.) in ⟷ out

Nålbyte

Tag bort justerskruven för pickupen (gamla grammofonnålen), som visas i figuren, medan tonarmen sätts ned.

OBS!

Se till att volymkontrollen på förstärkaren står i det lägsta läget, så att det förstärkade shock-ljudet som uppstår vid hantering av pickupen och nålen kan undvikas.

Denna pickup är försedd med en diamantnål.

Bytesnålen för denna pickup är EPS-33ES.

Nålens livslängd varierar allt efter hur den används.

Brummande eller skrapande ljud kan förekomma när nålen är sliten eller skadad. Byt ut nålen så snart tecken på slitage kan höras, då det annars skadar Era grammofonskivor.

För underlättande av nålbyte, flytta tonarmen mot skivtallrikens centrum.

Vid nålbyte, gör på följande sätt:

1. Placera en 30 cm-skiva på gummiplattan och stäng apparathöljet.
2. Ställ in ON/OFF-brytaren i ON-läge (▃).
3. Tryck ned startknappen så att tonarmen förflyttas till ungefär 25 cm-läget. Med tonarmen i detta läge underlättas nålbyte.
4. Ställ in ON/OFF-brytaren i OFF-läge (▅)och öppna apparathöljet.
   Om överdelen öppnas innan ON/OFF-brytaren slås från, återgår tonarmen till startläget. Slå från brytaren innan överdelen öppnas.
5. Byt ut nålenheten **(Fig. 10)**.
6. Tryck in en ny nålenhet.

Pickupbyte

Idag finns olika pickupsfabrikat av proppanslutningstypen att köpa på marknaden, t. ex. Ortofon (Danmark), Shure (USA), Audio Technica (Japan) och Technics. Alla dessa pickuper är så konstruerade att de passar perfekt på denna skivspelare i fråga om pickupvikt, spårningskraft, nålspetsens läge, tyngdpunkt osv. Med den här apparaten har man således olika pickupalternativ att välja bland många fabrikat med högsta kvalitet i världen, utan besvärligheter med ledningsanslutning och spårningskraftsjustering.

1. För tonarmen ovanför skivtallrikens mitt på ovannämnda sätt (nålbyte).
2. Lossa pickup-monteringsskruven helt och byt ut pickupen **(Fig. 11)**.
3. Tryck ordentligt in den nya pickupen.
4. Drag åt monteringsskruven.

www.hifiengine.com

Anmärkningar och underhåll

- **Den automatiska återvändningsmekanismen fungerar inte, om ON/OFF-brytaren trycks på under skivspelning.**
  Tonarmen lyfts upp från skivytan men stannar i det upphängda läget.
  Tonarmen återvänder således till starläget om ON/OFF-brytaren trycks ned igen för påkoppling.

- **Rengör nålspetsen och grammofonskivor noggrant.**
  Pickup-nålen är mycket ömtålig, och precist konstruerad för att följa minsta föfändringar i spåret. Var därför mycket försiktig så att nålspetsen ej vidrörs eller trycks på på något sätt.
  Nålspetsens kontakt med spåret blir dålig om den är smutsig. Detta förorsakar icke endast en försämrad ljudåtergivning utan även onödigt stort slitage på nålspetsen och spåret. Använd den medföljande borsten för att ta bort smuts som sitter på nålen. Borsta nålen uppåt som visas på bilden **(Fig. 12)**. Använd också en fin skivrensare för borttagning av smuts från spåret.

- **Torka skyddshuven (överdelen) och höljet med en mjuk, torr trasa.**
  Anväd aldrig något rengöringsmedel som innehåller alkohol, bensin eller thinner.
  En kemiskt behandlad dammtrasa får ej heller användas.
  Utsätt ej skyddshuven för insektsmedel.
  Vid avlägsnande av svåra fingeravtryck eller oljefläckar, drag ut stickproppen från nätuttaget.
  Torka sedan med en mjuk trasa fuktad något med en mild tvållösning.
  Torka ej av skyddshuven under spelning. Annars kan tonarmen dras mot skyddshuven på grund av den statiska elektriciteten som alstrats.

- **Öppna överdelen försiktigt.**

- **Stäng all tid till överdelen (skyddshuven) ordentligt.**
  Om överdelen inte är ordentligt stängd, får nålen inte god kontakt med skivspåren och skivspelaren fungerar inte korrekt.
  Kontrollera en gång till före spelningen!

- **Drag ut stickproppen från ett AC-uttag om apparaten inte skall användas under en längre tid.**

- **Varken programmerad eller automatisk spelning är lämplig för andra skivstorlekar än 17, 25 och 30 cm. Använd avsökningsfunktionen vid spelning av skivor av icke-standardtyp.**

Förslag för ökad säkerhet

Innan Ni använder apparaten bör Ni noggrant läsa igenom berörda delar av bruksanvisningen samt dessa förslag för ökad säkerhet. Behåll både bruksanvisningen och förslagen nära till hands för senare referens. Var ytterst försiktig med att observera varningarna angivna på apparaten och bruksanvisningen.

1. **Placera ej apparaten där det är vått eller fuktigt.**
   Använd ej apparaten i närheten av badkar, tvättställe, simbassäng eller liknande. Undvik också t.ex. fuktiga källarvåningar.
2. **Var noga med att vatten eller främmande föremål ej kommer in i apparaten.**
   Håll apparaten borta från metallbitar eller vätskeinnehållande behållare.
3. **Placera ej apparaten där det är direkt solsken eller ventilationsförhållandena är dåliga.**
   Placera ej apparaten i en bokhylla eller mellan skåp. Kontrollera att ventilationshålen ej är tilläppta med möbler eller gardiner.
4. **Placera ej apparaten nära värmeelement.**
   Placera aldrig apparaten i närheten av värmeelement, kamin eller annan uppvärmnings- eller värmeavgivningsapparat (inkl. förstärkare).
5. **Placering.**
   Placera apparaten på ett stabilt och vibrationsfritt underlag.
6. **Placering på vagn eller stativ.**
   Om apparaten skall placeras på en vagn eller ett stativ, använd bara en sådan typ av vagn eller stativ som rekommenderas av tillverkaren.
7. **Kontrollera alltid strömkällans spänning innan apparaten ansluts.**
   Anslut alltid apparaten till den typ av strömkälla som är angiven i bruksanvisningen eller på själva apparaten.
8. **Skydd av nätsladden och stickproppen.**
   Var rädd om nätsladden, så att den varken böjs omåttligt (särskilt vid anslutning till stickkontakten eller själva apparaten) eller kläms resp. bryts. Undvik också att lägga någonting på sladden. Tag aldrig i sladden eller stickproppen med våta händer. Tag alltid i proppen när den skall sättas i eller dras ur nätuttaget.
9. **När apparaten ej skall användas en längre tid.**
   Drag ut stickproppen från nätuttaget.
10. **Underhåll.**
    Läs bruksanvisningen för närmare upplysningar.
11. **Försök aldrig reparera apparaten själv.**
    (a) När nätsladden eller stickproppen är sönder.
    (b) När främmande föremål eller vätska kommit in i apparaten.
    (c) När apparaten är utsatt för regn.
    (d) När apparaten ej fungerar normalt eller visar ovanligt utslag.
    (e) När apparaten tappats och apparathöljet är sönder.
    Drag ut nätanslutningsproppen och rådfråga någon kvalificerad tekniker eller den återförsäljare som levererat apparaten eller den närmaste service-verkstaden.
12. **Reparationer**
    Försök ej reparera apparaten själv, med undantag för sådana justeringar som beskrivs i bruksanvisningen. Lämna apparaten till någon kvalificerad tekniker, Er återförsäljare eller den närmaste service-verkstaden.

www.hifiengine.com

Tekniska data

■ Allmänt

Strömförsörjning:	220 V, 50 Hz
Effektförbrukning:	10 W
Dimensioner: (B×H×D)	31,5 × 8,8 × 31,5 cm 31,5 × 39 × 31,5 cm (Högsta höjd när överdelen är helt öppnad.)
Vikt:	4,3 kg

■ Skivspelardelen

Typ:	Direktdrift Automatisk skivspelare Automatisk start/automatisk inledning Automatisk återvändning Automatiskt stopp Programmerbart bandval Repeterad spelning Automatiskt hastighetsval Manuellt hastighetsval möjligt Automatiskt skivstorleksval Detektering av skivans närvaro/frånvaro
Drivmetod:	Direkt drivning
Motor:	Borstlös likströmsmotor
Metod för drivningskontrol:	Kontroll genom kvartsfaslåsning
Skivtallrik:	Formgjutet aluminium 30 cm i diameter
Varvtal:	33-1/3 och 45 varv/min Automatiskt hastighetsval (manuellt val är möjligt)
Svaj (wow and flutter):	0,012% WRMS* 0,025% WRMS (JIS C5521) ±0,035%, topp (IEC 98A vägt)

* Data har erhållits genom mätning av signalen från frekvensgeneratorn inbyggd i motordelen.

Rumble:	–56 dB (IEC 98A ovägt) –78 dB (IEC 98A vägt)

■ Tonarmsdelen

Typ:	Dynamiskt balanserad typ Linjärt spårande tonarm 4-pivotskardanupphängningssystem
Effektiv längd:	10,5 cm
Spårningsfelsvinkel:	Max. ±0,1°
Effektiv massa:	9 g (inkl. pickupen)
Resonansfrekvens:	12 Hz
Tonarmens drivmotor:	Likströmsmotor
Kapacitans hos PHONO-kabel:	200 pF

■ Pickup-delen

Typ:	Stereo-pickup med rörlig magnet
Magnetisk krets:	Hellaminerad kärna
Frekvensomfång:	10 Hz ~ 50 kHz 20 Hz ~ 10 kHz ±1 dB
Utspänning:	2,5 mV vid 1 kHz 5 cm/s. noll-till-topp sidohastighet [7 mV vid 1 kHz 10 cm/s. noll-till-topp 45° sidohastighet (DIN 45 000)]
Kanalseparation:	22 dB vid 1 kHz
Balans mellan kanalerna:	Inom 1,8 dB vid 1 kHz
Rekommenderad belastningsimpedans:	47 kΩ~100 kΩ
Fjädringsmjukhet (dynamisk):	12 × 10^{-6} cm/dyn vid 100 Hz
Nåltrycksområde:	1,25 ±0,25 g (12,5 ±2,5 mN)
Vikt:	6 g (endast pickupen)
Bytesnål:	EPS-33ES (Elliptisk nål)

Specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
Angiven vikt och dimensioner är approximativa.

www.hifiengine.com

Snabbreferenstabel för manövreing av start- och stopp/clear-knappen

Knappar i nedtryckt läge / Cue-knapp upp/ned	Interruptor de arranque				Interruptor de paro/borrado			
	Nedtryckt tillfälligt (kortare än 1 sekund)	Nedtryckt upprepade-gånger	Nedtryckt kontinuerligt		Nedtryckt tillfälligt (kortare än 1 secund)	Nedtryckt upprepade-gånger	Nedtryckt kontinuerligt	
			Ca 1 sekund	Mer än 2 sekunder			Ca 1 sekund	Mer än 2 sekunder
Cue-knapp upp (▼)	—	Tonarmen förs inåt i steg om ca. 1 mm.	Ton-armen förs inåt	Ton-armen rör sig snabbt.	—	Tonarmen förs utåt i steg om ca. 1 mm.	Ton-armen förs utåt.	Ton-armen rör sig snabbt.
Cue-knapp ned (▼)	Tonarmen lyfts upp och återvänder till startläget. Spelning börjar igen.	—	Ton-armen lyfts upp och förs inåt.	Ton-armen lyfts upp och rör sig snabbt.	Automatisk återvändning (reject)	—	Ton-armen lysts upp och förs utåt.	Ton-armen lyfts upp och rör sig snabbt.
Cue-knappen upp (▼) under program-merad spelning	—	Tonarmen förs mot slutet av bandet som spelas i steg om ca. 1 mm.	Ton-armen förs mot slutet av bandet som spelas.	Ton-armen förs mot slutet av bandet som spelas.	—	Tonarmen förs mot början av bandet som spelas i steg om ca. 1 mm.	Ton-armen förs mot början av bandet som spelas.	Ton-armen förs mot början av bandet som spelas.
Cue-knappen ned (▼) under program-merad spelning	Tonarmen återgår till första band i den programmerade sekvensen och börjar spela.	—	Ton-armen förs mot slutet av bandet som spelas.	Ton-armen förs mot slutet av bandet som spelas.	Tonarmen återgår till startläge, programmet annulleras och skivtallriken stannar.	—	Ton-armen förs mot början av bandet som spelas.	Ton-armen förs mot början av bandet som spelas.

Finesser

- **Lägg bara på en skiva och tryck ned startknappen.**
  Tack vare den optiska sensorn och mikrodatorsystemet inbyggda i apparaten avläses både skivstorleken och varvtalet automatiskt. Allt Ni skall göra är att placera skivan på skivtallriken och trycka ned startknappen.
  När spelningen avslutats lyfts tonarmen och återvänder automatiskt till startläget.

- **Anmärkningsvärt enkel grundläggande användning med programmerbar spelning av upp till 8 band (låtar) på grammofonskivan och med omspelning.**
  Även om den grundläggande användningen av skivspelaren SL-Q6 är anmärkningsvärt enkel är det också möjligt att programmera den bekvämt för automatiskt bandval och ställa in den för omspelning. (Se avsnittet "Användningsätt".

- **Adaptern för 45-varvsskivor inbyggd i skivtallriken för bekväm skivspelning.**

- **Precis och stabil spårning tack vare den dynamiskt balanserade tangentialt avkännande tonarmen jämte den optiska sensorn och detekteringsmekanismen för nålens sidosättning.**
  Den tangentialt avkännande tonarmen rör sig över skivytan på samma sätt som graverhuvudet som används vid gravering av grammofonskivor. Därför förekommer faktiskt varken spårningsfel eller skating-kraft.
  Bredvid nålen sitter en optisk sensor som avläser spårningstillståndet genom nålens sidosättning. Med denna information kontrolleras tonarmens rörelse för att ge bästa spårningsresultat under alla omständigheter.

- **Skalmätare och LED-indikator för tonarmen som sitter på överdelens utsida gör kontrollen av tonarmsläget mycket bekväm och lätt.**

www.hifiengine.com

Vi ønsker at takke Dem, fordi De har valgt SL-Q6.
For at opnå den bedst mulige gengivelse anbefaler vi, at De læser denne vejledning omhyggeligt.

Bemærk:
Denne brugsanvisning gælder alle SL-Q6 apparater uanset hvad farve de har.

■ Kontrolliste over delene

Pladespiller 1
Gummimåtte 1
Lysnetledning 1
Phonokabel 1
Jordledning 1

Anbring ikke denne enhed på siden eller med bunden i vejret, når tilslutninger foretages, da pladetallerkenmåtten kan gå løs og beskadige pickupnålen. Foretag alle forbindelser før emballagen fjernes.

Tilslutninger

Brug stereophonokablet til at tilslutte pladespilleren til Deres forstærker eller receiver. Forvis Dem om, at de hvide stik er forbundet til venstre kanals jack-bøsninger, og de røde stik til højre kanals jack-bøsninger. Forbind jordledningen til pladespillerens jordledningsbøsning, og tilslut ledningens U-formede tilslutningsdel til forstærkerens eller receiverens jordledningstilslutningsskrue (GND). Netspændingsledningen tilsluttes ved at forbinde hun-delen til pladespillerens vekselstrømsbøsning, og den anden ende til en stikkontakt i lysnettet **(fig. 1)**.
Bemærk, at der kan opstå brum, hvis De undlader at forbinde jordledningen.

Opstilling

- **Anbring enheden på en fast og vandret flade, hvor der er ringe eller ingen vibration.**
- **Anbring enheden så langt fra højttalerne som muligt, og isoler den fra vibrationer fra højttalerne.**
- **Brug eller opbevar ikke denne pladespiller, hvor den udsættes for støv, snavs, høj fugtighed eller høj temperatur. Anbring den ikke i nærheden af varmeapparater.**
- **Anbring den på et sted, som er godt ventileret.**
- **Brug ikke denne pladespiller i direkte sollys eller i lyset fra spotlights eller andre meget stærke lyskilder.**
- **Stil den ikke i nærheden af eller oven på en forstærker eller andre apparater som udvikler varme.**
- **Stil pladespilleren i passende afstand fra forstærkeren for at forhindre brum.**
  Brum kan frembringes af udsivende flux fra transformeren i forstærkeren (eller den integrerede forstærker). Hvis der er brum, kan De derfor prøve at flytte pladespilleren til et andet sted, i større afstand fra forstærkeren.
- **Hvis en radio placeres for tæt ved pladespilleren og bruges, mens pladespilleren er i brug, kan det forårsage forstyrrelser af radio-udsendelsen.**

Før brugen

For at undgå beskadigelser forårsaget af rystelser eller stød under forsendelsen, er denne enhed emballeret med beskyttende materialer, Ⓐ, Ⓑ, Ⓒ. Husk at fjerne disse før brugen. Opbevar emballagen for det tilfældes skyld, at det skulle blive nødvendigt at transportere pladespilleren igen.

1. Fjern pladespiller-afstandsstykkerne A1~A2 **(Fig. 2)**.
2. Anbring gummimåtten på pladetallerkenen **(Fig. 3)**.
3. Træk afstandsstykket Ⓑ, som beskytter tonearmen,af. **(Fig. 4)**.
   Vær omhyggelig med ikke at røre ved nålespidsen.
4. Anbring en plade på plademåtten og luk kabinettet.
5. Tryk på on/off-omskifteren, så den stilles til "on" (▬).
6. Hold startknappen nede, indtil tonearmen er kommet ind til ca. 25 cm stillingen. Med tonearme i denne stilling bliver det let at skifte nålen.
7. Tryk på on/off-omskifteren, så den stilles i "off"-stilling (▙) og luk kabinettet.
8. Fjern tapen fra pick-up'en Ⓒ **(Fig. 5)**. (Denne tape holder nålen på plads, så den ikke løsner sig under transporten.)

Funktioner

❶ Kabinettets overdel (støvlåg):
(Indeholder tonearmens drivmekanisme.)
Skal være lukket under afspilning.

❷ LED programindikering:
(LED: Lys-emitterende diode)

❸ On/Off-omskifter:
off: Dette tegn betyder **stand-by**. Når knappen er i denne stilling er apparatet i standby-stilling. d.v.s. "vente"-stilling, således at apparatet er delvis frakoblet.
on: Dette tegn betyder **on** (tilkobling)
Når De ønsker at tænde for apparatet, skal knappen trykkes ned.
Tryk på knappen igen, når apparatet ønskes indstillet til "stand-by".

www.hifiengine.com

❹ Programtangenter:

For automatisk valg af op til 8 bånd.

Tryk blot på programknapperne i den rækkefølge båndene ønskes afspillet; LED'erne vil lyse over hver knap, som trykkes ned.

Tonearmen vil først bevæge sig hen til pladens inderste rille, således at den optiske føler kan læse og huske antallet af bånd på pladesiden og deres positioner.

Derefter vender tonearmen tilbage til startstillingen.

Man kan programmere båndrækkefølgen og ændre programmet, så længe tonearmen er i startstillingen. Når man trykker på startknappen, vil tonearmen gå i gang med at afspille båndene i den programmerede rækkefølge.

Under afspilningen kan man springe frem til et andet af de valgte bånd (båndene med tændte LED'er) ved at trykke på det pågældende bånds tangent. For eksempel, hvis man har valgt bånd 5, 3, 4, 2 og 1 (i den rækkefølge) og pladespilleren er i gang med at afspille bånd 5, kan man springe over bånd 3 og 4 til bånd 2 ved at trykke på tangent 2. Når man gør det, vil LED'erne ved ved tangent 5, 3, og 4 blive slukket.

❺ Pladerilleskala:

Inddelingerne på denne skala er på 1mm.

Nyttig ved bedømmelse af tonearmens position.

❻ Tonearmsposition-indikator LED:

Når on/off-omskifteren stilles på "on", vil pickuparmens LED lyse. LED-visningen svarer til pickupnålens position på pladeoverfladen.

❼ Pick-up:

Udskiftningspickupnål: EPS-33ES

❽ Stop/clear-knap:

For hurtig og langsom udadføring af tonearmen, automatisk tilbageføring og programannullering.

Når man trykker på stop/clear-knappen (i mindre end et sekund), vender tonearmen automatisk tilbage til startstillingen. (Ved programmeret afspilning vil programmet blive fuldstændig annulleret.)

Hvis man holder knappen nedtrykket (i mere end et sekund), vil tonearmen blive ført udad mod kanten af pladen. (Ved programmeret afspilning vil tonearmen kun blive ført tilbage til begyndelsen af det bånd, der bliver afspillet.) Hvis man hæver tonearmen ved at trykke på cueingknappen, og derefter trykker på stop/clear-knappen med flere hurtige tryk efter hinanden, vil armen bevæge sig udad i trin på ca. 1 mm.

❾ Startkontakt:

Til påbegyndelse af afspilning (automatisk start, automatisk indføring) og indføring mod plademidten.

Når man trykker på startknappen, føres tonearmen automatisk ind til pladens indføringsrille, og afspilningen begynder. (Hvis der er blevet trykket på programtangenterne, vil tonearmen begynde afspilningen fra det første bånd, der er blevet valgt.) Hvis man trykker på denne knap under afspilning, vil tonearmen vende tilbage til begyndelsen af pladen og begynde afspilningen forfra. (Hvis man trykker på denne knap under programmeret afspilning, vil tonearmen spille hele programmet igen efter først at være vendt tilbage til startstillingen.)

Hvis man holder knappen nedtrykket, vil tonearmen blive ført indad mod pladens centrum.

* Hvis man trykker på startknappen, når der ikke er nogen plade på pladetallerkenen, vil tonearmen bevæge sig et stykke ind over pladen og derefter vende tilbage til startstillingen efter at have detekteret, at der ikke er nogen plade.

❿ Cueing-knap:

For afbrydning af afspilningen.

Den røde LED (▼) lyser, når on/off-omskifteren stilles til "on" (▬). Hvis der trykkes på liftsystemkontrollen under afspilning, vil pickupnålen hæves fra pladeoverfladen. Den grønne LED (▼) vil forblive tændt under afspilning.

Et dæmpende kredsløb eliminerer den ubehagelige støj, der fremkommer, når nålespidsen ved nedsænkningen lander i pladerillen, eller når den løftes op fra rillen.

⓫ Repeatknap:

For gentagelse af afspilningen.

Når man trykker på repeatknappen, vil dens LED begynde at lyse, og pladen vil hver gang, den er spillet til ende, blive afspillet forfra igen. Hvis knappen bruges sammen med programtangenterne, vil de valgte bånd blive afspillet i den programmerede rækkefølge ved gentagelsen. (Man kan trykke på repeatknappen både før og under afspilning.)

Tryk på repeatknappen igen, når De vil annullere repeatfunktionen. Hvis man trykker på stop/clear-knappen, annullerer man også repeatfunktionen, foruden at man annullerer programmet og sender tonearmen tilbage til startstillingen.

⓬ Pladetallerkenmåtte

⓭ Pladetallerken

⓮ Kabinettets underdel

⓯ Optisk føler

⓰ Tilbageføringsknap:

Denne knap sender automatisk tonearmen tilbage til startstillingen, hvis man åbner kabinettet under afspilning. Denne knap er derfor ikke beregnet til manuel befjening.

⓱ Drejeknap til justering af nålens sænkningsposition

De til side 72 for detaljer.

⓲ Midtertap

⓳ 45-adapter:

For 45 omdr./min. EP'er.

Når De trykker adapteren ned med et let tryk, mens De drejer mod uret, vil adapteren skydes op, klar til brug.

Efter brugen trykker De den på plads ved at trykke ned og dreje med uret.

⓴ Lukkerknap:

For blokering af den optiske føler.

Still denne knap i "manual" stillingen, når De vil spille en 30 cm gennemsigtig eller farvet plade.

Husk at stille knappen i "auto" stillingen, når De vil spille almindelige plader eller gennemsigtige eller farvede 17 cm eller 25 cm plader.

㉑ Følsomhedsomskifter for den optiske føler

De til side 71 for detaljer.

㉒ Hastighedsvælger:

Hvis man skal spille mindre 33-1/3 omdr./min.-plader eller større 45-plader, skal man stille denne hastighedsvælger på den pågældende hastighed.

www.hifiengine.com

Betjening

Fremgangsmåde	Virkning	Bemærkninger
■ Automatisk afspilning		
① Åbn støvlåget forsigtigt. ② Læg en grammofonplade på pladetallerkenen. ③ Stil hastighedsvælgeren i auto-stillingen. ④ Luk forsigtigt støvlåget.		• Aktiver ikke kontrollerne, før støvlåget er lukket. • For at sikre korrekt funktion, bør De, efter at have trykket på on/off-kontakten, vente i ca. to sekunder før De trykker på en af de andre knapper. (Dette vil sikre at apparatet fungerer korrekt.)
⑤ Tryk on/off-kontakten til "on"-stillingen (▬) **(Fig. 6)**.	• Tonearmpositionsindikatoren og liftsystem-kontrollens LED (⧗) vil lyse.	
⑥ Tryk på startknappen **(Fig. 7)**.	• Pickuparmen vælger automatisk pladestørrelse og hastighed, og påbegynder afspilning. • Indikator LED'en for liftsystemkontrollen (⧗) vil lyse. • Når pladen er spillet færdig, hæves tonearmen og føres automatisk tilbage til startpositionen.	• Hvis der ikke er nogen plade på pladetallerkenen, vil tonearmen bevæge sig ind til pladens centrum og derefter tilbage til startstillingen efter at have aflæst, at der ikke er nogen plade. • Hvis De trykker på startkontakten i mindre end ít sekund mens en plade afspilles, vil pickuparmen returneres til indføringsrillen, og påbegynde afspilning af pladen igen. Gentage-kontaktens LED blinker for at indikere, at dette sker.
⑦ Tryk on/off-kontakten til "off"-stillingen (■), for at afbryde apparatet, efter at pickuparmen er returneret til udgangspositionen.		• Hvis man åbner kabinettet under afspilning, vil tonearmen vende tilbage til udgangsstillingen. • Hvis on/off-kontakten afbrydes under afspilning, vil pickuparmen hæeves fra pladen og forblive i denne stilling. Når man så tænder med afbryderen igen, vil tonearmen vende tilbage til udgangsstillingen.
■ Programmering af automatisk valg		
Gå frem efter trin ①—⑤ i afsnittet "Automatisk afspilning" ovenfor. ⑥ Nedtryk tangenterne for de bånd, De ønsker at spille, i den rækkefølge, de ønskes afspillet. Hvis De for eksempel trykker på tangenterne i rækkefølgen 7→5→3→1,...	• LED'erne ved de nedtrykkede tangenter vil lyse. Tonearmen bevæger sig hen over pladen til centrum og tilbage til startstillingen, mens den optiske føler "læser" og husker antallet af bånd på pladesiden og deres position. • (eksemplet)...vil LED'erne for nr. 7, 5, 3 og 1 blive tændt og vise, at de tilsvarende bånd er blevet valgt.	• Før man trykker på programtangenterne, skal man altid igen kontrollere rækkefølgen og antallet af valg på pladesiden for at forvisse sig om at de rigtige tangenter trykkes ned. • Programmering kan kun foretages, før man trykker på startknappen (når tonearmen er i startstillingen). Der vil ikke ske nogen gen-programmering, hvis man trykker på programtangenterne under afspilning; LED'erne vil heller ikke blive tændt. • Tryk på stop/clear-knappen, hvis De vil annullere eller ændre programmet. Derved annullerer man hele programmet. • Man kan ændre i programmet, før man trykker på startknappen. Når man trykker på samme tanget en gang til, annulleres valget. • Man kan annullere programmet og standse afspilningen ved at trykke på stop/clear-knappen. • Under programmeret afspilning skal man ikke skifte plader før tonearmen er vendt tilbage til startpositionen. Gøres dette, vil den foregående plades indhold ikke slettes fra hukommelsen.

www.hifiengine.com

Fremgangsmåde	Virkning	Bemærkninger
⑦ Tryk på startknappen.	• Tonearmen afspiller de valgte bånd i den rækkefølge, man trykkede på tangenterne i. (I eksemplet: 7→5→3→1.) • Under afspilningen vil LED'en for det bånd, der netop bliver afspillet, blinke. • Når et bånd er blevet spillet færdig, vil dets LED holde op med at lyse. • Når alle båndene er blevet spillet, vender tonearmen tilbage til startstillingen.	Hvis der trykkes på startkontakten mens pickupnålen kører i de inderste riller på pladen, vil tonearmen sænkes ned på det første valg i programmet i stedet for at vende tilbage til start-stillingen. Se i afsnittet "Afspilning af ikke-standard og specielle plader" på side 71 med hensyn til detaljer, hvis der skulle opstå problemer under programmeret afspilning.
■ Gentaget afspilning		
Gå frem efter trin ①—⑤ i "Automatisk afspilning". ⑥ Tryk på repeatknappen. ⑦ Tryk på startknappen.	• Repeat-LED'en bliver tændt, og afspilningen begynder forfra. hver gang pladen er spillet til ende. • Gentagelsen fortsætter, indtil man trykker på repeatknappen igen.	• Man kan trykke på repeatknappen både før og under afspilningen. • Når De trykker på stop/clear-knappen (i mindre end 1 sekund), annullerer De den gentagne afspilning og sender tonearmen tilbage til startstillingen.
■ Gentagelse af programmeret afspilning		
Gå frem efter trin ①—⑤ i "Automatisk afspilning". ⑥ Tryk på repeatknappen efter programmeringen. ⑦ Tryk på startknappen.	• Repeat-LED'en bliver tændt, og afspilningen af programmet begynder forfra, hver gang det er spillet igennem. • Gentagelsen fortsætter, indtil man trykker på repeatknappen igen.	• Man kan aktivere repeatknappen under afspilningen. Bemærk, at alle de valgte bånd vil blive gentaget (ikke blot dem, der er tilbage, når man trykker på repeatknappen). • Hvis man kun programmerer et bånd og aktiverer repeatknappen, vil tonearmen efter afspilningen gå direkte tilbage til begyndelsen af båndet (ikke tilbage til startstillingen). Denne "quick repeat" funktion er især praktisk, når man spiller 17 cm eller 25 cm plader med kun et bånd. • Man afbryder gentagelsen ved at trykke på repeatknappen igen. • Når De trykker på stop/clear-knappen (i mindre end et sekund), standser De afspilningen, annullerer repeatfunktionen og sletter programmet.
■ Søgefunktionen		
(Bevægelse af tonearmen indad og udad) • Hvis startkontakten eller stop-clear-kontakten holdes trykket ned (i mere end to sekunder)... • Hvis man derefter trykker med flere hurtige tryk efter hinanden (efter at have trykket i mere end 1 sekund uden afbrydelse)... • Når De holder op med at trykke... • Tryk på cueingknappen.	• Tonearmen vil hæves fra pladeoverfladen og bevæge sig langsomt indad eller udad i ca. et sekund, hvorefter bevægelsen foregår hurtigt. • Tonearmen bevæger sig indad eller udad i små trin. • Tonearmen holder op med at bevæge sig. • Tonearmen sænkes ned på pladen, og afspilningen begynder.	• Bemærk, at virkningen afhænger af, hvordan man trykker på disse knapper. • Hvis man trykker på startknappen i mindre end 1 sekund, påbegyndes afspilning. • Hvis man trykker på stop/clear-knappen i mindre end 1 sekund, bliver alle funktioner annulleret. • Søgefunktionen kan kun bruges til bevægelse af tonearmen mellem den yderste og den inderste rille af grammofonpladen (indføringsrillen og udføringsrillen). De kan derfor ikke bruge søgefunktionen til at sende tonearmen tilbage til startstillingen, når der er en 17 cm eller 25 cm plade på pladetallerkenen. Når De vil sende tonearmen tilbage til startstillingen, skal De først sætte tonearmen ned på pladen ved at trykke på cueingknappen. Tryk derefter på stop/clear-knappen i mindre end 1 sekund.

www.hifiengine.com

Betjening (fortsat)

Fremgangsmåde	Virkning	Bemærkninger
■ Søgning i et bånd ved programmeret afspilning		
• Fremgangsmåden er den samme som beskrevet i "Søgefunktionen", bortset fra at tonearmen ikke vil bevæge sig uden for det bånd, der bliver spillet.		• Man kan kun "søge" i det bånd, der netop bliver spillet (og kun, hvis man har aktiveret programtangenterne for automatisk valg).
■ Overspringning af bånd ved programmeret afspilning		
• Under programmeret afspilning kan De trykke på programtangenten for det (programmerede) bånd, De ønsker at springe frem til. For eksempel, hvis bånd 6, 5, 3, 1 og 4 er valgt i denne rækkefølge og De er ved at spille bånd 6, kan De springe over bånd 5 og 3 ved at trykke på tangent 1.	• I dette eksempel vil tonearmen holde op med at spille bånd 6 og springe over bånd 5 og 3. Den vil i stedet for begynde at spille bånd 1, hvorefter den vil spille bånd 4. • LED'erne nr. 5 og 3 vil holde op med at lyse.	
■ Gentagelse af et bånd ved programmeret afspilning		
• Hvis De ønsker at starte afspilningen igen fra begyndelsen af det programmerede bånd, der er under afspilning, skal De trykke på programtangenten for dette bånd (tangenten med den blinkende LED).	• Tonearmen går tilbage til begyndelsen af det bånd, der var under afspilning, og begynder at spille det igen. For eksempel, hvis De er ved at spille bånd 5 (LED'en blinker) og trykker på tangent 5, går tonearmen tilbage til begyndelsen af bånd 5 og begynder at spille det igen.	
■ Afspilning af 45 omdr./min. EP'er (stort midterhul)		
• Tryk med et let tryk på adapteren, og drej mod uret. **(Fig. 8)**	• Adapteren skydes op. Hastighedsindstillingen er automatisk, så De skal blot betjene pladespilleren som sædvanlig, idet De følger betjeningsvejledningen, når det er nødvendigt.	
■ Afspilning af 45 omdr./min. LP'er og 33-1/3 omdr./min. singles (17 cm)		
• Stil hastighedsvælgeren i den rigtige stilling (33 eller 45). **(Fig. 9)**	• I dette tilfælde indstilles hastigheden ikke automatisk. • Pladestørrelsen føles imidlertid stadig automatisk, så De skal blot betjene pladespilleren som sædvanlig, idet De følger betjeningsvejledningen, når det er nødvendigt.	• Husk at stille hastighedsvælgeren på "auto", når De har spillet ikke-standard plader. Gøres dette ikke, vil andre plader også blive spillet med den manuelt valgte hastighed, og automatisk hastighedsindstilling vil ikke finde sted.
■ Midlertidig afbrydelse af afspilningen		
• Afbryd afspilningen ved at trykke på cueingknappen. • Tryk på knappen igen, når De vil genoptage afspilningen.	• Tonearmen vil hæves fra pladeoverfladen. • Tonearmen sænkes tilbage ned på pladeoverfladen og den grønne lampe (▼) vil lyse.	• Den røde lampe (▼) vil lyse, når tonearmen hæves. • Den grønne lampe (▼) vil lyse, når tonearmen sænkes ned.
■ Afbrydelse af afspilningen		
• Tryk på stop/clear-knappen (i mindre end 1 sekund).	• Tonearmen bliver hævet og ført tilbage til startstillingen, og pladetallerkenen holder op med at rotere.	• Afspilningen vil kun blive afbrudt, hvis man trykker på stop/clear-knappen i mindre end et sekund under afspilning (mens nålen er i rillen). Trykkes der på knappen mens tonearmen er over pladen, vil søgefunktionen gå i gang.

■ Afspilning af ikke-standard og specielle plader

Programmeret afspilning kan ikke anbefales for nedenfor anførte pladetyper, da disse kan give anledning til opståelse af problemer med tonearmens funktion. Der er ikke en fejl ved pladespilleren. Skulle der opstå problemer, må De afspille pladen automatisk eller ved hjælp af søgefunktionen, idet De følger anvisningerne givet i skemæt nedenfor.

Grammofonplade	Problemer	Afhjælpning
• Plader med meget smalle mellemrum mellem båndene.	• Tonearmen hopper over et programmeret bånd.	• Undlad at bruge programtangenterne. Spil i stedet for pladen automatisk, eller med brug af søgefunktionen.
• Plader med meget stor afstand mellem rillerne.	• Nålen sættes ned før det programmerede bånds indføringsrille. • Nålen sættes ned inde i båndet eller løftes op, før båndet er spillet færdig.	**Om omskifteren for følsomheden (gain) af den optiske føler.** Følsomheden af den optiske føler, som læser antallet af bånd på pladesiden og deres position, er blevet justeret til den optimale værdi på fabrikken. Såfremt følsomhedvælgeren stilles til H- eller L-stillingen, er det imidlertid muligt at foretage programmeret afspilning af nogle specialplader. Drej altid omskifteren tilbage til midterstillingen, når De skal spille almindelige plader. • For programmeret afspilning af plader med meget smalle mellemrum mellem båndene: **Stil følsomhedvælgeren til H-stillingen.** • Når De skal spille plader med meget stor afstand mellem rillerne: **Stil følsomhedvælgeren til L-stillingen.** sens L M H Følsomhedsomskifter for den optiske føler
• Plader med ekstremt korte bånd. • Plader der har slået sig eller excentriske plader (hvor hullet ikke er i centrum). • Plader med farvetryk i rilleområdet. • 17 cm plader med ekstra høj kant. Tværsnit af pladekant Pladeriller / Pladeriller Normal pladekant / Ekstra høj pladekant Almindelig plade / Ikke-standard plade • Plader som ikke-standard udgangsriller ved pladens slutning. Det kan for eksempel forekomme, at afstanden mellem udgangsrillerne er meget lille, hvis pladerillerne forsætter næsten helt ind til plademærkatet. • Støvede, snavsede eller beskadigede plader.	• Tonearmen fungerer muligvis ikke rigtigt.	
• Plader, som er helt eller delvis gennemsigtige; enhver plade, som ikke fuldstændig blokerer lyset. • Gennemsigtige eller farvede plader, sonosheets; enhver plade, som har en stærkt reflekterende overflade (hvilket også kan gælde nogle sorte plader). (Man kan ikke foretage programmeret afspilning med sådanne plader.) size auto manual Lukkerknap	• Tonearmen går ind til centrum af pladen og vender derefter tilbage til startstillingen, og alle program-LED'erne holder op med at lyse.	• Slå kabinettets overdel op, og stil lukkerknappen i "manual" stillingen. I "manual" stillingen blokerer lukkerknappen den optiske føler. • Automatisk afspilning, søgefunktionen og gentagelse af afspilning foregår som sædvanlig. • Stil lukkerknappen på "auto", når De skal spille almindelige plader eller gennemsigtige eller farvede 17 cm plader. • Stil altid lukkerknappen tilbage til "auto" stillingen, når De har spillet en plade. Hvis lukkerknappen står i den forkerte stilling, kan nålen blive sat ned uden for pladen, hvorved den kan blive ødelagt. • Når De bruger søgefunktionen ved afspilning af plader, der er mindre end 30 cm, skal De huske at holde startknappen nedtrykket, indtil nålen er kommet ind over rillerne. **Advarsel:** Hvis man trykker på startknappen i mindre end ca. 1 sekund, vil nålen blive sat ned uden for pladen, hvorved den kan blive ødelagt.

www.hifiengine.com

Grammofonplade	Problemer	Afhjælpning
• Hvis det under programmeret afspilning bliver nødvendigt at foretage justering af pickupnålens nedsænkningspunkt...	• Pickupnålen er tilbøjelig til at nedsænkes for langt ude eller for langt inde. 	Foretag justering således at pickupnålen sænkes ned på mellemrummet mellem båndene, idet følgende pladetype anvendes. • Plader med meget ringe excentricitet (næsten ingen bevægelse fra side til side når pladen drejer rundt.) • Plader med mellemrum mellem båndene som varer mindst tre sekunder. • Hvis pickupnålen er tilbøjelig til at nedsænkes for langt ude, — drej drejeknappen til justering af nålens sænkningsposition i retningen **"in"**. Hvis den nedsænkes for langt inde, — drej drejeknappen i retningen **"out"**. Justering kan kun foretages for bånd 2—8. Man kan ikke ændre det sted, hvor nålen bliver sat ned til det første bånd. **Et eller to klik svarer til ca. 0,1 mm.**

Udskiftning af pick-up nål

Fjern pickup'ens justeringsskrue (gamle grammofonnåls justeringsskrue), som vist på illustrationen, idet tonearmen sænkes.

Bemærk:
Forvis Dem om, at der er skruet helt ned for forstærkerens lydstyrkekontrol, for at undgå forstærkning af stødstøj der dannes, når pickup og pickupnål fjernes.

Apparatet er udstyret med en diamantnål.
Udskiftningsnålen for denne pick-up er EPS-33ES.
Nålens levetid varierer alt efter, hvorledes den anvendes. Brummende eller skrattende lyde kan forekomme, hvis nålen er slidt eller beskadiget. For at forebygge beskadigelse af Deres plader, bør nålen udskiftes ved første tegn på slitage.
Følg derfor nedenstående fremgangsmåde.

1. Anbring en plade på plademåtten og luk kabinettet.
2. Tryk på on/off-omskifteren, så den stilles til "on" (▬).
3. Hold startknappen nede, indtil tonearmen er kommet ind til ca. 25 cm stillingen. Med tonearme i denne stilling bliver det let at skifte nålen.
4. Tryk på on/off-omskifteren, så den stilles i "off"-stilling (■). Hvis låget åbnes før on/off-omskifteren stilles til "off", vil tonearmen vende tilbage til udgangsstillingen. Stil on/off-omskifteren til "off", før låget åbnes.
5. Luk kabinettet op og fjern den gamle pickupnål **(fig. 10)**.
6. Tryk det nye pickupelement på plads.

Udskiftning af pick-up

Pick-up'er med stikkontakttilslutning fås nu fra Ortofon (Danmark), Shure (U.S.A.), Audio Technica (Japan), såvel som fra Technics. Alle disse pick-up'er er konstrueret til perfekt tilpasning til denne pladespiller på alle områder inklusive vægt, sporingskraft, pick-up nålespidsens stilling, samt tyngdepunkt. Det er derfor muligt at anvende et bredt spektrum af pick-up'er fra verdens førende producenter uden besværet med ledningstilslutninger eller justering af sporingskraft.

1. Få pickuparmen til at bevæge sig til pladens centrum ved at følge anvisningerne beskrevet ovenfor. (Udskiftning af pickupnål.)
2. Løsn pickupmonteringsskruerne helt, og fjern pickup'en **(fig. 11)**.
3. Sæt den nye pickup fast på plads.
4. Fastspænd monteringsskruerne.

www.hifiengine.com

Bemærkninger og vedligeholdelse

- **Mekanismen for automatisk tilbageføring vil fungere, hvis der trykkes på on/off-omskifteren, mens en plade afspilles.**
  Pick-up'en vil blive løftet fra grammofonpladen, men blive hvor den er.
  Tonearmen vil derfor gå tilbage til startpositionen, når De igen trykker omskifteren ned til "on".

- **Vær omhyggelig med at fjerne støv og snavs fra nålespidsen.**
  Pickup-nålen er meget ømfindtlig. Den er præcisionsfremstillet således at den følger enhver ændring i pladerillen. Undgå derfor at berøre nålespidsen med fingrene eller at udsætte den for unødigt stærkt tryk.
  Nålespidsen kan ikke fastholde den rigtige kontakt med rillen, når den er snavset. Det giver dårlig lydgengivelse og unødvendigt slid af nålen og af pladen. Brug derfor den tilhørende børste til at fjerne støv og snavs ved at børste opad, som vist på tegningen **(Fig. 12)**. Brug også en god grammofonpladerenser til at fjerne støv og snavs fra rillerne med.

- **Aftør støvlåget og pladespillerkabinettet med en blød, tør klud.**
  Brug aldrig rensevædsker, som indeholder alkohol, benzin eller fortynder.
  Brug af kemisk preparerede støveklude bør også undgås.
  Udsæt ikke støvlåget for insektdræbende spray.
  Hvis man skal fjerne særligt hårdnakkede fingeraftryk eller fedtpletter, bør man først trække netstikket ud.
  Brug derefter en blød klud, som er let fugtet med tyndt sæbevand. Aftør ikke støvlåget under afspilning, da tonearmen eventuelt kan blive tiltrukket af støvlåget på grund af dannelse af statisk elektricitet.

- **Luk kabinettet op forsigtigt.**

- **Luk altid kabinettet helt.**
  Hvis kabinettet ikke er lukket helt, vil nålen ikke berøre rillerne rigtigt, og pladespilleren vil ikke fungere, som den skal.
  Se efter en gang til, før De starter afspilningen.

- **Tag stikket ud af kontakten i lysnettet, når apparatet ikke skal bruges i en længere periode.**

- **Hverken programmeret afspilning eller automatisk afspilning kan bruges ved afspilning af andre pladestørrelser end 17 cm, 25 cm og 30 cm. Man skal bruge søgefunktionen, når man vil spille plader, der ikke er af standardstørrelse.**

Sikkerhedsregler

Før De tager enheden i brug, bør De omhyggeligt læse de relevante afsnit i betjeningsvejledningen og disse sikkerhedsregler. Opbevar dem derefter på et lettilgængeligt sted, så De altid hurtigt kan finde dem. Husk at følge både anvisningerne, som er trykt på enheden, og anvisningerne i betjeningsvejledningen.

1. **Undgå steder, hvor der er vand eller fugtighed.**
   Brug ikke enheden i nærheden af badekar, håndvask, svømmebassin eller lignende. Det samme gælder fugtige kældre.
2. **Lad ikke vand eller noget fremmedlegeme komme ind i enheden.**
   Anbring ikke små metalgenstande eller genstande, som indeholder væsker, på eller i nærheden af enheden.
3. **Undgå at anbringe enheden, hvor den kan blive udsat for direkte sol, eller hvor ventilationen er utilstrækkelig.**
   Anbring ikke enheden i en bogreol eller mellem kabinetter, medmindre der sørges for ordentlig ventilation, eller hvor gardiner eller møbler er i vejen for ventilationshullerne.
4. **Anbring enheden i sikker afstand fra installationer, som udstråler varme.**
   Anbring aldrig enheden i nærheden af en radiator, en ovn eller noget andet varmeudstrålende apparat (inklusive forstærkere).
5. **Anbringelse**
   Stil enheden på en stabil, vibrationsfri, vandret hylde eller understel.
6. **Brug af rullevogn eller understel.**
   Når De bestemmer Dem for en rullevogn eller et understel, bør De vælge en vogn eller et stel, som anbefales af leverandøren.
7. **Kontroller enhedens driftsspænding, før De forbinder den til en strømkilde.**
   Vær omhyggelig med kun at forbinde enheden til den type strømkilde, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller som er trykt på selve enheden.
8. **Behandling af netledning og stik.**
   Undgå, at der opstår knæk på ledningen (særlig i nærheden af tilslutningen til enheden eller i nærheden af stikket), og pas på at der ikke bliver stillet noget på ledningen, og at den ikke bliver klemt eller mast. Tag aldrig fat i stik eller ledning med våde hænder, og tag altid fat i selve stikket, når det skal stikkes ind i eller trækkes ud af stikkontakten.
9. **Hvis enheden ikke skal bruges i lang tid:**
   Husk at trække stikket ud af stikkontakten.
10. **Vedligeholdelse**
    Vi henviser til betjeningsvejledningen for detaljer.
11. **Forsøg aldrig selv at reparere:**
    (a) Hvis netledning eller stik er beskadiget.
    (b) Hvis en væske eller et fremmedlegeme er kommet ind i enheden.
    (c) Hvis enheden har været udsat for regn.
    (d) Hvis enheden ikke fungerer normalt, eller hvis der er usædvanlige ændringer i funktionen.
    (e) Hvis enheden er faldet på gulvet og kabinet eller chassis er blevet beskadiget. . . osv.
    Træk stikket ud af stikkontakten og henvend Dem til en kvalificeret fagmand (eller forhandleren, hvor De købte enheden, eller nærmeste serviceværksted).
12. **Reparationer**
    Bortset fra de justeringer, som er forklaret i betjeningsvejledningen, må De ikke forsøge at foretage reparationer selv. Lad en kvalificeret fagmand (eller Deres forhandler eller nærmeste servicevæksted) reparere enheden.

www.hifiengine.com

Tekniske data

■ Generelt

Netspænding:	220 V, 50 Hz
Strømforbrug:	10 W
Dimensioner: (B×H×D)	31,5 × 8,8 × 31,5 cm 31,5 × 39 × 31,5 cm (Maksimal højde når kabinettet er helt åbent)
Vægt:	4,3 kg

■ Pladespilleren

Type:	Direkte drift Automatisk pladespiller Automatisk start/Automatisk indføring Automatisk tilbageføring Automatisk stop Programmerbart båndvalg Gentaget afspilning Automatisk indstilling af hastighed Manuelt hastighedsvalg er muligt Automatisk registrering af størrelsen Detektion af grammofonpladens tilstedeværelse
Drivmetode:	Direkte drevet
Motor:	Jævnstrømsmotor uden børster
Driftskontrolmetode:	Krystalstyret
Pladetallerken:	Pressestøbt aluminium Diameter 30 cm
Omdrejnings-hastigheder:	33-1/3 og 45 omdr./min Automatisk indstilling af hastigheden (Manuelt hastighedsvalg muligt)
Wow og flutter:	0,012% WRMS* 0,025% WRMS (JIS C5521) ±0,035%, top (IEC 98A vejet)

* Fremkommet ved måling af signalet fra frekvensgeneratoren som er indbygget i motoraggregatet.

Rummel:	−56 dB (IEC 98A uvejet) −78 dB (IEC 98A vejet)

■ Tonearmen

Type:	Dynamisk balanceret type Lineært sporende tonearm "kardansk ophængning" i 4 pinollejer
Effektiv længde:	10,5 cm
Fejlsporingsvinkel:	Mindre end ±0,1°
Effektiv masse:	9 g (Inklusive pick-up)
Resonansfrekvens:	12 Hz
Tonearmsdrivmotor:	Jævnstrømsmotor
Kapacitet i phonokabel:	200 pF

■ Pick-up enheden

Type:	Stereo pick-up med bevægelig magnet
Magnetiskt kredsløb:	Helt lamelleret kerne
Frekvensområde:	Fra 10 Hz til 50 kHz Fra 20 Hz til 10 kHz ±1 dB
Udgangsspænding:	2,5 mV ved 1 kHz 5 cm/sek. nul-top sidelæns hastighed [7 mV ved 1 kHz 10 cm/sek. nul-top 45° hastighed (DIN 45 000)]
Kanaladskillelse:	22 dB ved 1 kHz
Kanalforskel:	Mindre end 1,8 dB ved 1 kHz
Anbefalet impedans:	47 kΩ~100 kΩ
Nåleelasticitet:	12×10^{-6} cm/dyn ved 100 Hz
Nåletryksområde:	1,25 ±0,25 g (12,5 ±2,5 mN)
Vægt:	6 g (pick-up enheden alene)
Udskiftningsnål:	EPS-33ES

Specifikationerne kan blive ændret uden forudgående varsel.
De angivne vægte og dimensioner er omtrentlige.

www.hifiengine.com

Betjeningsskema for startknappen og stop/clear-knappen

Knappen som betjenes / Tonearm hævet/sænket	Startknappen				Stopknappen			
	Et kort tryk (mindre end 1 sekund)	Flere korte tryk efter hinanden	Holdes nedtrykket		Et kort tryk (mindre end 1 sekund)	Flere korte tryk efter hinanden	Holdes nedtrykket	
			Ca. 1 sekund	Mere end to sekunder			Ca. 1 sekund	Mere end to sekunder
Tonearmen hævet (▼)	—	Tonearmen bevæger sig indad i trin på ca. 1 mm.	Tonearmen bevæger sig indad.	Bevæger sig hurtigere.	—	Tonearmen bevæger sig udad i trin på ca. 1 mm.	Tonearmen bevæger sig udad.	Bevæger sig hurtigere.
Tonearmen sænket (▼)	Tonearmen hæves og føres tilbage til startstillingen, og afspilningen begynder igen.	—	Tonearmen hæves og bevæger sig indad.	Tonearmen hæves og bevæger sig hurtigere.	Automatisk tilbageføring (Auto-return)	—	Tonearmen hæves og bevæger sig udad.	Tonearmen hæves og bevæger sig hurtigere.
Tonearmen hævet (▼) under programmeret afspilning	—	Tonearmen bevæger sig mod slutningen af det bånd, der bliver spillet, i trin på ca. 1 mm.	Tonearmen bevæger sig til slutningen af det bånd, der bliver spillet.	Tonearmen bevæger sig til slutningen af det bånd, der bliver spillet.	—	Tonearmen bevæger sig mod begyndelsen af det bånd, der bliver spillet, i trin på ca. 1 mm.	Tonearmen bevæger sig til begyndelsen af det bånd, der bliver spillet.	Tonearmen bevæger sig til begyndelsen af det bånd, der bliver spillet.
Tonearmen sænket (▼) under programmeret afspilning	Tonearmen vender tilbage til det første bånd i den programmerede rækkefølge og begynder afspilning.	—	Tonearmen bevæger sig til slutningen af det bånd, der bliver spillet.	Tonearmen bevæger sig til slutningen af det bånd, der bliver spillet.	Tonearmen vender tilbage til startstillingen, programmet annulleres og pladespilleren afbrydes.	—	Tonearmen bevæger sig til begyndelsen af det bånd, der bliver spillet.	Tonearmen bevæger sig til begyndelsen af det bånd, der bliver spillet.

Finesser

- **De skal bare lægge en plade på og trykke på startknappen.**
  Ved hjælp af den optiske føler og mikrocomputeren afpasses omdrejningshastigheden automatisk efter pladestørrelsen, så De behøver kun at trykke på startknappen for at begynde afspilningen.
  Når afspilningen er færdig, hæves tonearmen automatisk og vender tilbage til udgangsstillingen.

- **Bemærkelsesværdig enkel normal betjening, med mulighed for programmeret afspilning af op til 8 bånd og for gentaget afspilning.**
  Skønt den almindelige betjening af SL-Q6 er bemærkelsesværdig enkel, kan man programmere den til at spille en pladesides bånd i ønsket rækkefølge og til at begynde afspilningen igen, hver gang pladen er spillet færdig. (Se afsnittet "Betjening" vedrøren de detaljer.)

- **45 omdr./min.-adapteren for plader med stort midterhul sidder i pladetallerkenen og kan let bringes i stilling.**

- **Den dynamisk balancerede lineært sporende tonearm har en overordentlig stabil og nøjagtig sporing, takket være en optisk føler og detektion af rillens afvigelsesvinkel.**
  Den lineært sporende tonearm bevæger sig hen over grammofonpladens overflade på samme måde som skærehovedet, som blev brugt ved pladens fremstilling. Derfor er der praktisk talt ingen sporingsfejl eller skatingkraft.
  Der er ved nålen anbragt en optisk føler, som i forbindelse med en mekanisme til detektion af afvigelsesvinklen kontroller tonearmens bevægelser, således at sporingen er bedst mulig til enhver tid.

- **Pladerilleskalaen og tonearmens LED-indikator oven på kabinettets overdel gør det let at kontrollere tonearmens stilling.**

www.hifiengine.com

MEMO

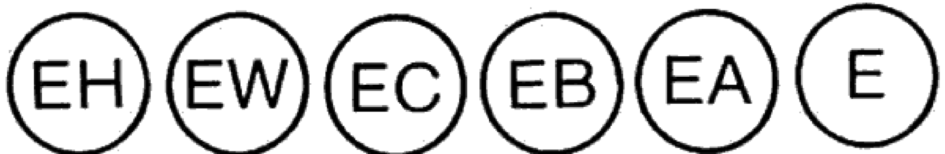
www.hifiengine.com

MEMO

www.hifiengine.com



Matsushita Electric Trading Co., Ltd.
P.O. Box 288, Central Osaka Japan



Printed in Japan

SFNUQ06S01
S1283Y0

www.hifiengine.com